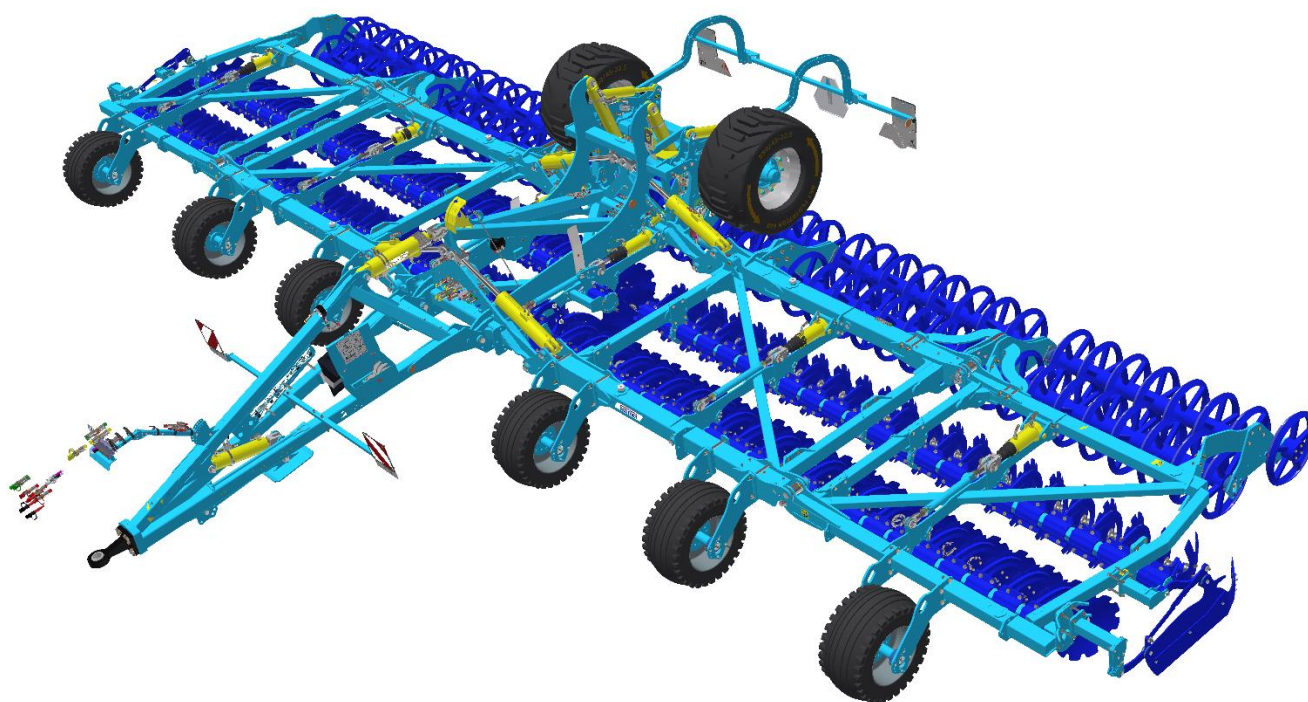


# NÁVOD K POUŽITÍ

# SOFTER

## SF1050PRO | SF1250PRO



Vydání: 13 | platnost od: 1. 6. 2025

Vážený zákazníku,

Vámi zakoupený zemědělský stroj je kvalitním výrobkem firmy Farmet a.s. Česká Skalice .

Výhody Vašeho stroje a především jeho přednosti můžete plně využít po důkladném prostudování návodu k použití.

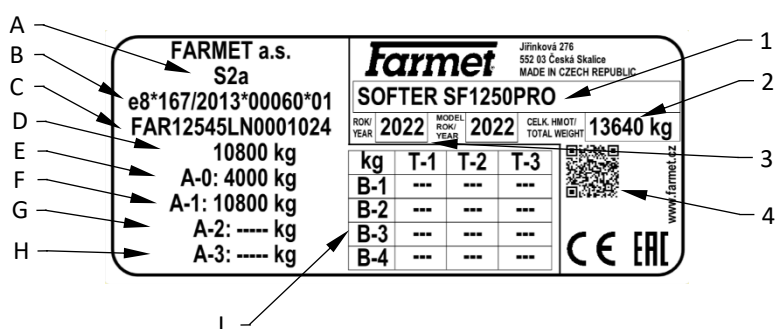
Výrobní číslo stroje je vyraženo na výrobním štítku a zapsáno v návodu k použití (viz.tab.1). Toto výrobní číslo stroje je nutné uvádět vždy, když objednáváte náhradní díly pro případnou opravu. Výrobní štítek je umístěn na středním rámu v blízkosti oje.

Náhradní díly k těmto strojům používejte pouze dle **Katalogu náhradních dílů** oficiálně vydaným výrobcem firmou Farmet a.s. Česká Skalice.

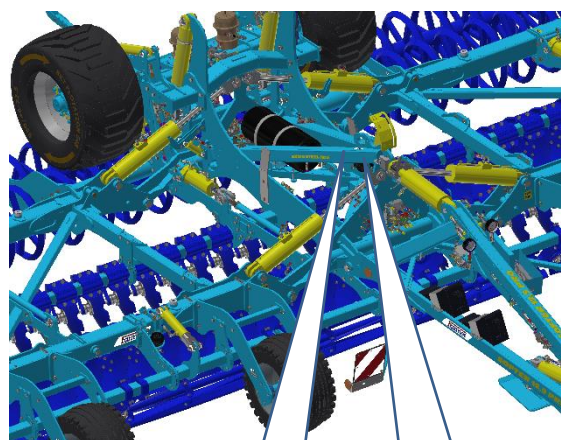
### Možnosti použití Vašeho stroje

Diskový podmiřič **SOFTER PRO** je určen pro podmiřku všech druhů půd až do hloubky zpracování 13 cm (5.12 in).

Výrobní štítek stroje



|   |                                                                                                    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Kategorie vozidla dle nařízení EU č. 167/2013                                                      |
| B | Číslo schválení                                                                                    |
| C | Identifikační číslo vozidla (VIN)                                                                  |
| D | Maximální technicky přípustná hmotnost naloženého vozidla                                          |
| E | Maximální přípustné svislé zatížení v bodě spojení                                                 |
| F | Přípustné zatížení na nápravu 1                                                                    |
| G |                                                                                                    |
| H |                                                                                                    |
| J | Technicky přípustná přípojná hmotnost na každý podvozek/brzdou konfiguraci vozidla kategorie R a S |
| 1 | Obchodní název, hlavní popis a účel                                                                |
| 2 | Celková váha                                                                                       |
| 3 | Rok výroby                                                                                         |
| 4 | QR kód, označení konkrétního stroje                                                                |



tab.1-charakteristika Vašeho stroje

|                                        |  |
|----------------------------------------|--|
| TYP STROJE                             |  |
| VÝROBNÍ ČÍSLO STROJE                   |  |
| SPECIÁLNÍ PROVEDENÍ NEBO PŘÍSLUŠENSTVÍ |  |
| .....                                  |  |
| .....                                  |  |
| .....                                  |  |
| .....                                  |  |

## OBSAH

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| MEZNÍ PARAMETRY STROJE .....                           | 5  |
| Technické parametry .....                              | 5  |
| Bezpečnostní sdělení .....                             | 5  |
| A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ .....                   | 6  |
| Ochranné pomůcky .....                                 | 6  |
| B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY .....         | 7  |
| C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM .....     | 8  |
| D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY .....                  | 9  |
| 1 POPIS .....                                          | 13 |
| 1.1 Pracovní části stroje .....                        | 13 |
| 1.2 Funkce hydraulických ventilů .....                 | 14 |
| 1.3 Hydraulické schéma stroje .....                    | 16 |
| 1.4 Brzdový rozvod stroje .....                        | 17 |
| 1.4.1 Schéma rozvodu brzd .....                        | 17 |
| 1.4.2 Ovládací ventil ruční brzdy .....                | 18 |
| 1.4.3 Nouzové odbrzdění stroje při úniku vzduchu ..... | 19 |
| 1.5 Osvětlení stroje .....                             | 20 |
| 1.6 Hydraulické zajištění rámců .....                  | 21 |
| 1.7 Zařízení proti neoprávněnému použití .....         | 21 |
| 1.8 Sada nářadí .....                                  | 22 |
| 1.9 Zakládací klíny .....                              | 22 |
| 1.10 Mechanická opěrná noha .....                      | 22 |
| 2 MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA .....                      | 23 |
| 3 UVEDENÍ DO PROVOZU .....                             | 23 |
| 3.1 Agregace k traktoru .....                          | 24 |
| 3.2 Připojení hydrauliky .....                         | 25 |
| 3.2.1 Nastavení průtoku traktoru .....                 | 26 |
| 3.3 Sklápění a rozklápění stroje .....                 | 27 |
| 3.4 Kontrola zajištění středního válce .....           | 31 |
| 4 PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH .....      | 32 |
| 4.1 Ostré výčnělky stroje .....                        | 33 |
| 5 SEŘÍZENÍ STROJE .....                                | 34 |
| 5.1 Seřízení pracovní hloubky stroje .....             | 34 |
| 5.2 Podložky na oji .....                              | 35 |
| 5.3 Nastavení předního nářadí .....                    | 36 |
| 5.3.1 Nastavení jističe řezacího válce Flexi-cut ..... | 37 |
| 5.3.2 Nastavení bočních deflektorů .....               | 37 |
| 5.4 Nastavení krajových disků .....                    | 38 |
| 5.5 Nastavení dořezávacího disku .....                 | 39 |
| 5.6 Otáčení na souvrati .....                          | 39 |
| 5.7 Směry jízdy stroje při práci .....                 | 40 |
| 6 ELEKTRONICKÝ PŘEPÍNAČ HYDRAULICKÝCH OKRUHŮ .....     | 41 |
| 6.1 Popis zařízení .....                               | 41 |
| 6.2 Schéma zapojení systému .....                      | 41 |
| 6.2.1 Označení komponent systému .....                 | 41 |
| 6.2.2 Schéma zapojení .....                            | 42 |
| 6.3 Hlavní části .....                                 | 43 |
| 6.3.1 Ovladač .....                                    | 43 |
| 6.3.2 Hydraulický blok .....                           | 43 |
| 6.3.3 Napájení .....                                   | 44 |
| 6.4 Funkce + piktogramy .....                          | 44 |
| 6.5 Postup zapojení .....                              | 44 |
| 6.6 Nouzový stav .....                                 | 45 |
| 7 POSTUPY SEŘÍZENÍ A ÚDRŽBY .....                      | 46 |
| 7.1 Nastavení držáku hadic .....                       | 46 |
| 7.2 Táhlá hloubky pro přední řadu .....                | 46 |
| 7.3 Pozice kopírovacích kol .....                      | 47 |
| 7.4 Pozice válců .....                                 | 47 |

|         |                                                    |    |
|---------|----------------------------------------------------|----|
| 7.5     | Spínací ventil.....                                | 48 |
| 7.6     | Dorazy bočních rámců.....                          | 48 |
| 7.7     | Ukazatel zajištění středního válce .....           | 49 |
| 7.8     | Kontrola opotřebení tažného oka .....              | 50 |
| 7.9     | Čištění hlíny uvnitř bočního rámu.....             | 51 |
| 7.10    | Odvodnění vzdušníku .....                          | 51 |
| 8       | ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH .....                          | 52 |
| 8.1     | Rozklápění a sklápění .....                        | 52 |
| 8.2     | Práce na poli .....                                | 53 |
| 9       | ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE .....                       | 54 |
| 9.1     | Výměna ložisek pracovních válců .....              | 55 |
| 9.1.1   | Použití přípravku demontáže a montáže ložisek..... | 56 |
| 9.1.1.1 | Demontáž kompletního ložiska .....                 | 57 |
| 9.1.1.2 | Demontáž pouze kroužku.....                        | 58 |
| 9.1.1.3 | Montáž ložisek na čepy .....                       | 59 |
| 9.1.2   | Používání distančních podložek .....               | 60 |
| 9.2     | Plán údržby .....                                  | 61 |
| 10      | ULOŽENÍ STROJE .....                               | 64 |
| 11      | MAZACÍ PLÁN STROJE .....                           | 64 |
| 12      | OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ .....                  | 65 |
| 13      | LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI.....       | 65 |
| 14      | SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY.....             | 65 |
| 14.1    | Servisní služba .....                              | 65 |
| 14.2    | Záruka .....                                       | 65 |

## MEZNÍ PARAMETRY STROJE

- Stroj je určen pro podmítání půdy až do hloubky 13 cm (5.12 in) při obdělávání půdy v zemědělství. Jiný druh použití přesahující stanovený účel je zakázán.
- Obsluhu stroje provádí jediná osoba - traktorista.
- Obsluha stroje má zakázáno jiné použití stroje, zvláště pak:
  - <sup>(x)</sup> přepravu osob a zvířat na konstrukci stroje,
  - <sup>(x)</sup> přepravu břemen na konstrukci stroje,
  - <sup>(x)</sup> agregaci stroje s jiným tažným zařízením, než je uvedeno kapitole „3.1.“.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

tab. 2 - technické parametry diskového podmítače

Tab. 2 - technické parametry diskového podmitate

| PARAMETRY                        |             | SF1050PRO                 |         | SF1250PRO                |         |
|----------------------------------|-------------|---------------------------|---------|--------------------------|---------|
| Pracovní šířka                   |             | 10,4 m (34.1 ft)          |         | 12,35 m (39.4 ft)        |         |
| Transportní šířka                |             | 3 m (9.84 ft)             |         | 3 m (9.84 ft)            |         |
| Transportní výška                |             | 3,85 m (12.6 ft)          |         | 4 m (13.12 ft)           |         |
| Celková délka stroje             |             | 7,9 m (25.9 ft)           |         | 7,9 m (25.9 ft)          |         |
| Celková šířka stroje             |             | 11,3 m (37 ft)            |         | 13,2 m (43.3 ft)         |         |
| Pracovní hloubka                 |             | 3,5–13 cm (1.38-5.12 in)  |         | 3,5–13 cm (1.38-5.12 in) |         |
| Počet disků<br>Ø 530 mm (Ø21 in) | přední      | 44                        |         | 52                       |         |
|                                  | zadní       | 45                        |         | 53                       |         |
| Pracovní výkon                   |             | 10,5–16 ha/h (26-40 ac/h) |         | 12–18 ha/h (30-44 ac/h)  |         |
| Tažný prostředek                 |             | 265–400 kW (355–535 HP)*  |         | 305–465 kW (410–625 HP)* |         |
| Pracovní rychlost                |             | 10–15 km/h (6 – 9.5 mph)  |         | 10–15 km/h (6 – 9.5 mph) |         |
| Maximální přepravní rychlost     |             | 30 km/h (18.6 mph)        |         | 30 km/h (18.6 mph)       |         |
|                                  |             | 6°                        |         | 6°                       |         |
| Rozměr pneu - transport          | Tlak v pneu | 550/45-22,5               | 400 kPa | 550/45-22,5              | 400 kPa |
| Rozměr pneu - kopírovací         | Tlak v pneu | 31x15,50-15               | 300 kPa | 31x15,50-15              | 300 kPa |
| Hmotnost stroje                  |             | 13 000 kg (28 660 lb) **  |         | 13 800 kg (30 420 lb) ** |         |

\* doporučený tažný prostředek, skutečná tahová síla se může výrazně měnit podle hloubky zpracování, půdních podmínek, svahovitosti pozemku, opotřebení pracovních orgánů a jejich seřízení

\*\* hmotnost stroje s LTX válcem

## BEZPEČNOSTNÍ SDĚLENÍ



Tato výstražná značka upozorňuje na bezprostřední hrozící nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním.



Tato výstražná značka upozorňuje na nebezpečnou situaci, končící smrtí nebo vážným zraněním.



Tato výstražná značka upozorňuje na situaci, která může skončit menším nebo mírným zraněním. Upozorňuje rovněž na nebezpečné úkony, které souvisí s činností, která by mohla vést ke zranění.

## A. OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

- Stroj je vyroben v souladu s posledním stavem techniky a schválenými bezpečnostními předpisy. Přesto mohou při používání vznikat nebezpečí zranění uživatele nebo třetích osob resp. poškození stroje nebo vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky nezávadném stavu, v souladu s jeho určením, s vědomím možných nebezpečí a za dodržení bezpečnostních pokynů tohoto návodu k použití! Výrobce neručí za škody způsobené použitím stroje v rozporu s mezními parametry stroje (str.5) a pokyny k používání stroje (kapitola A a 3). Riziko nese samotný uživatel.  
Ihned odstraňte především závady, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost!
- Obsluhu stroje smí provádět osoba pověřená provozovatelem za těchto podmínek:
  - musí vlastnit platný řidičský průkaz příslušné kategorie,
  - musí být prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem a musí prakticky ovládat obsluhu stroje,
  - stroj nesmí obsluhovat mladistvá(é) osoba(y),
  - musí znát význam bezpečnostních značek umístěných na stroji. Jejich respektování je důležité pro bezpečný a spolehlivý provoz stroje.
- Údržbu a servisní opravy na stroji smí provádět pouze osoba:
  - pověřená provozovatelem,
  - vyučena ve strojním oboru se znalostí oprav podobných strojních zařízení,
  - prokazatelně seznámena s bezpečnostními předpisy pro práci se strojem,
  - při opravě stroje připojeného za traktorem musí vlastnit řidičský průkaz příslušné kategorie.
- Obsluha stroje musí při práci se strojem i při transportu stroje zajistit bezpečnost jiných osob.
- Při práci stroje na poli nebo při přepravě musí obsluha stroj ovládat z kabiny traktoru.
- Obsluha smí na konstrukci stroje vstupovat pouze za klidu stroje a při zablokování stroje proti pohybu a to pouze z těchto důvodů:
  - seřízení pracovních částí stroje,
  - opravě a údržbě stroje,
  - odjištění nebo zajištění kulových ventilů nápravy,
  - zajištění kulových ventilů nápravy před sklopením bočních rámců,
  - seřízení pracovních částí stroje po rozklopení bočních rámců.
- Při stoupání na stroj nestoupejte na pneumatiky, válce, disky nebo jiné otáčející se díly. Ty se mohou protočit a následným pádem si můžete způsobit velmi vážná zranění.
- Jakékoliv změny, resp. Úpravy, na stroji smí být prováděny pouze s písemným souhlasem výrobce. Za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce odpovědnost. Stroj musí být udržován vybavený předepsaným příslušenstvím, výstrojí a výbavou včetně bezpečnostního značení. Všechny výstražné a bezpečnostní značky musí být stále čitelné a na svých místech. V případě poškození nebo ztráty musí být tyto značky neprodleně obnoveny.
- Obsluha musí mít při práci se strojem Návod k použití s požadavky bezpečnosti práce kdykoliv k dispozici.
- Obsluha nesmí při používání stroje konzumovat alkohol, léky, omamné a halucinogenní látky, které snižují její pozornost a koordinační schopnosti. Musí-li obsluha užívat léky předepsané lékařem nebo užívá-li léky volně prodejně, musí být lékařem informována, zda je za těchto okolností schopna odpovědně a bezpečně obsluhovat stroj.



### OCHRANNÉ POMŮCKY

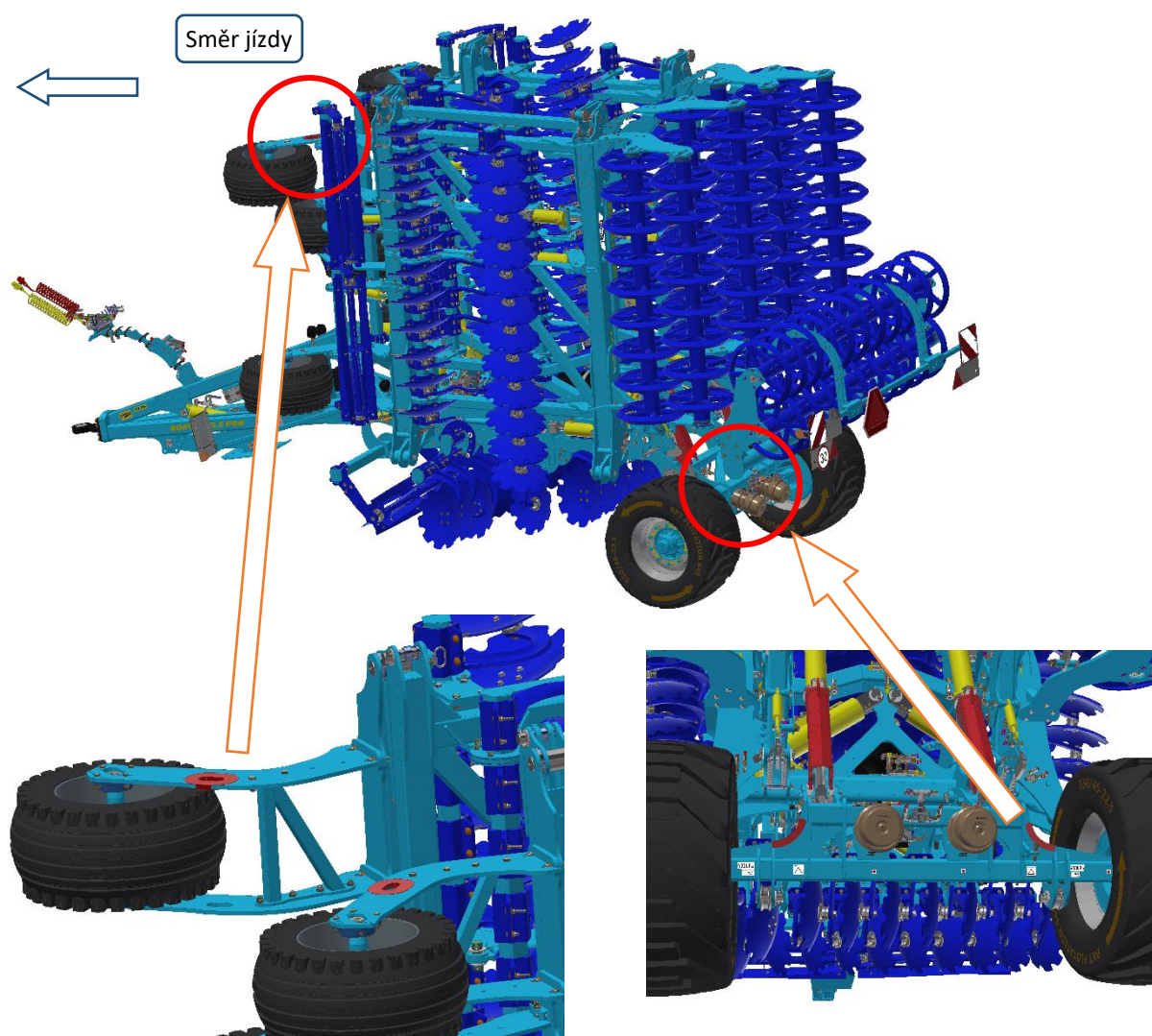
Pro provoz a údržbu používejte:

- příslušné oblečení
- ochranné rukavice a brýle na ochranu proti prachu a ostrým částem stroje



## B. PŘEPRAVA STROJE DOPRAVNÍMI PROSTŘEDKY

- B.1** Dopravní prostředek určený pro transport stroje musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností převáženého stroje. Celková hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku.
- B.2** Rozměry transportovaného stroje včetně dopravního prostředku musí splňovat platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (vyhlášky, zákony).
- B.3** Převážený stroj musí být k dopravnímu prostředku vždy připevněn tak, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému uvolnění.
- B.4** Dopravce odpovídá za škody způsobené uvolněním nesprávně nebo nedostatečně připevněného stroje k dopravnímu prostředku.



## C. MANIPULACE SE STROJEM ZDVÍHACÍM ZAŘÍZENÍM



- C.1** Zdvíhací zařízení a vázací prostředky určené pro manipulaci se strojem musí mít svoji nosnost minimálně shodnou s hmotností manipulovaného stroje.
- C.2** Uchycení stroje pro manipulaci smí být prováděno pouze na místech k tomu určených a označených samolepícími štítky znázorňujícími „řetízek“ 
- C.3** Po uchycení (zavěšení), v místech k tomu určených, je zakázáno pohybovat se v prostoru možného dosahu manipulovaného stroje.

## D. PRACOVNĚ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTKY

Výstražné bezpečnostní štítky slouží k ochraně obsluhy.

Všeobecně platí:

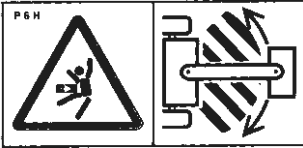
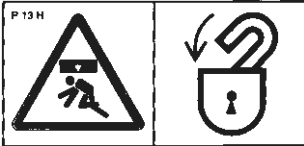
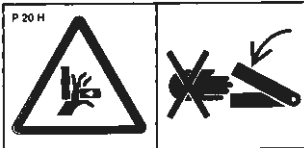
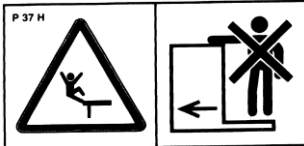
A) Výstražné bezpečnostní štítky přísně dodržujte.

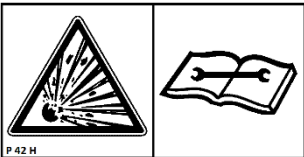
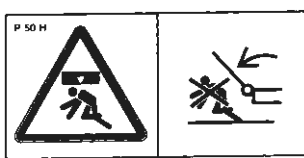
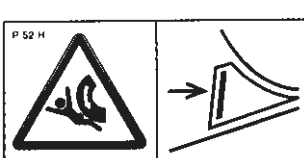
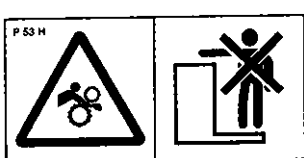
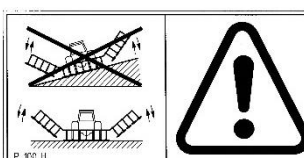
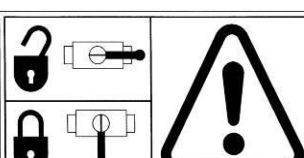
B) Všechny bezpečnostní pokyny platí také pro ostatní uživatele.

C) Při poškození nebo zničení výše uvedeného "BEZPEČNOSTNÍHO ŠTÍTKU" umístěného na stroji JE OBSLUHA POVINNA TENTO ŠTÍTEK NAHRADIT NOVÝM!!!

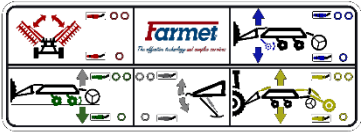
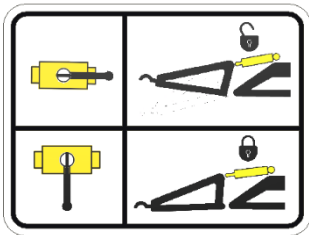
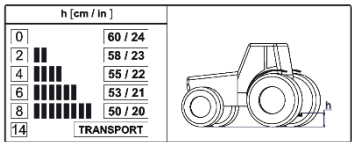
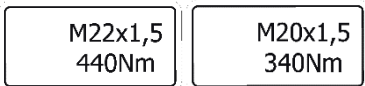
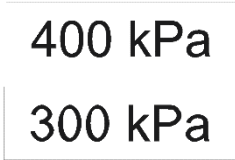
Poloha, vzhled a přesný význam pracovních bezpečnostních štítků na stroji je určen v následujících tabulkách (tabulka 3, 4) a obrázku (obrázek 2).

**tab. 3 – samolepící výstražné bezpečnostní štítky umístěné na stroji**

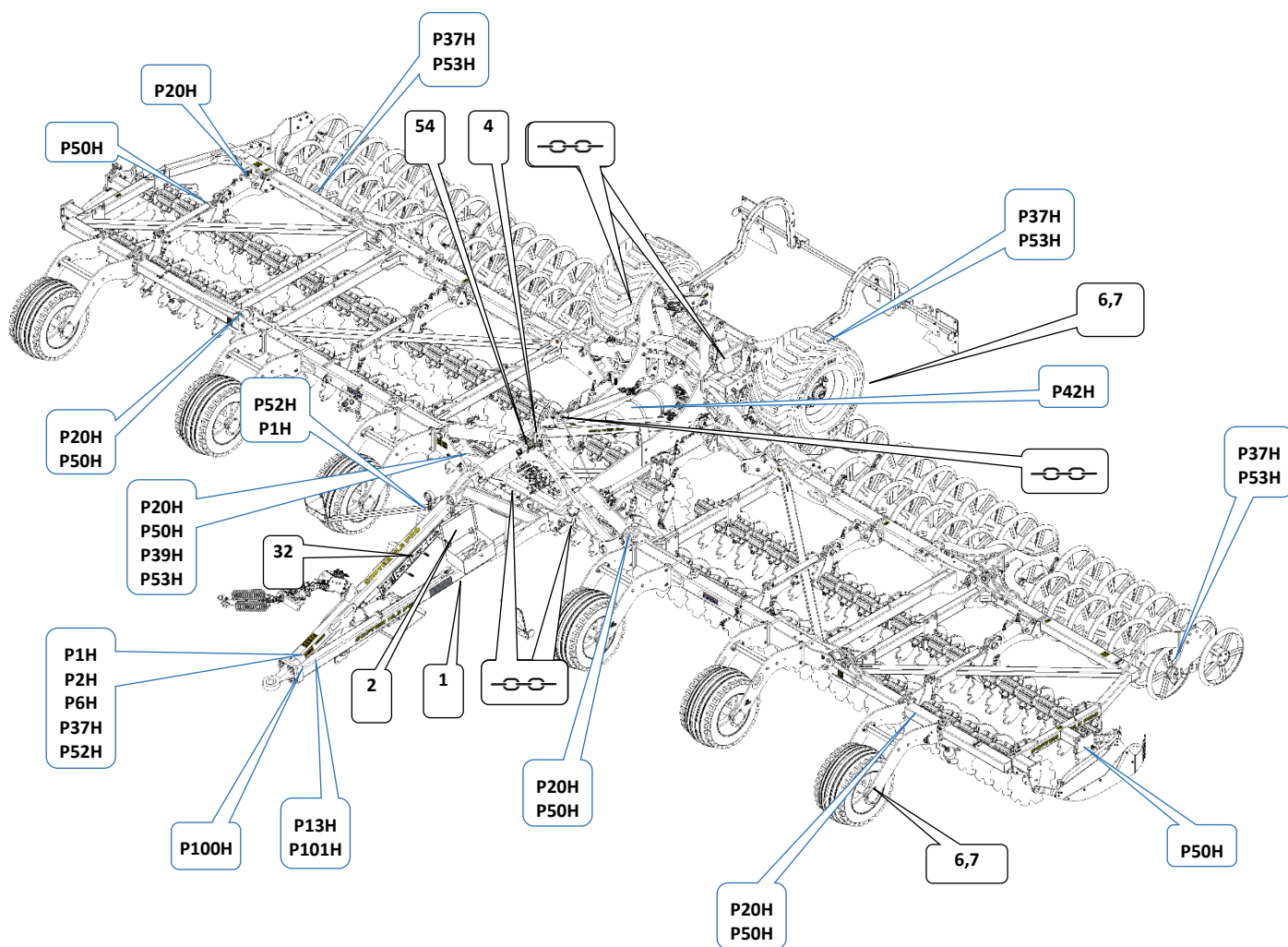
| VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK                                                       | TEXT KE ŠTÍTKU                                                                                                                                               | POLOHA NA STROJI |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|    | Před manipulací se strojem si pečlivě přečtěte návod k použití. Při používání dodržuj instrukce a bezpečnostní předpisy pro provoz stroje.                   | <b>P 1 H</b>     |
|   | Při zapojování nebo odpojování, nevstupuj mezi traktor a stroj, rovněž do tohoto prostoru nevstupuj, pokud není traktor i stroj v klidu a není vypnut motor. | <b>P 2 H</b>     |
|  | Setrvej mimo dosah soupravy traktor zemědělský stroj, pokud je motor traktoru v chodu.                                                                       | <b>P 6 H</b>     |
|  | Před začátkem transportu stroje zajisti nápravu kulovými ventily proti nečekanému poklesu.                                                                   | <b>P 13 H</b>    |
|  | Při sklápění bočních rámců nesahej do prostoru kloubů sklápění stroje. Při nastavování hloubky stroje hrozí nebezpečí stříhu.                                | <b>P 20 H</b>    |
|  | Jízda a přeprava na konstrukci stroje je přísně zakázána.                                                                                                    | <b>P 37 H</b>    |
|  | Při práci i transportu stroje udržuj bezpečnou vzdálenost od elektrických zařízení.                                                                          | <b>P 39 H</b>    |

|                                                                                     |                                                                                                            |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|    | <p>Tlaková nádoba je pod tlakem plynu a oleje. Demontáž a opravu provádějte pouze dle pokynů v návodu.</p> | <p><b>P 42 H</b></p>  |
|    | <p>Při sklápění a rozklápění bočních rámu setrvej mimo jejich dosah.</p>                                   | <p><b>P 50 H</b></p>  |
|    | <p>Zajisti stroj proti nežádoucímu uvedení do pohybu.</p>                                                  | <p><b>P 52 H</b></p>  |
|    | <p>Nepřibližuj se k rotačním částem stroje, pokud tyto nejsou v klidu tzn., že se netočí.</p>              | <p><b>P 53 H</b></p>  |
|   | <p>Je zakázáno sklápět a rozklápět boční rámy stroje ve svahu nebo na šikmé ploše.</p>                     | <p><b>P 100 H</b></p> |
|  | <p>Znázorněné polohy páky a funkce hydraulického kulového ventilu umístěného na pístnici.</p>              | <p><b>P 101 H</b></p> |

Tabulka 4 Informační štítky

| ČÍSLO POZICE | ŠTÍTEK                                                                              | TEXT KE ŠTÍTKU                                                       |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1            |    | Označení hydraulických okruhů a jejich funkcí (podle výbavy)         |
| 2            |    | Žlutý okruh v plovoucí poloze (kopírování oje)                       |
| 3            |    | Panel pro ovládání kohoutů                                           |
| 4            |   | Kohout na pístnici oje                                               |
| 5            |  | Nastavení podložek na oji podle výšky závěsu traktoru                |
| 6            |  | Utahovací moment kol transportní nápravy/ kopírovacích kol           |
| 7            |  | Doporučený tlak v pneumatikách transportní nápravy/ kopírovacích kol |
| 8            |  | Maximální svahová dostupnost                                         |

Obrázek 2 Umístění bezpečnostních štítků na stroji SOFTER PRO

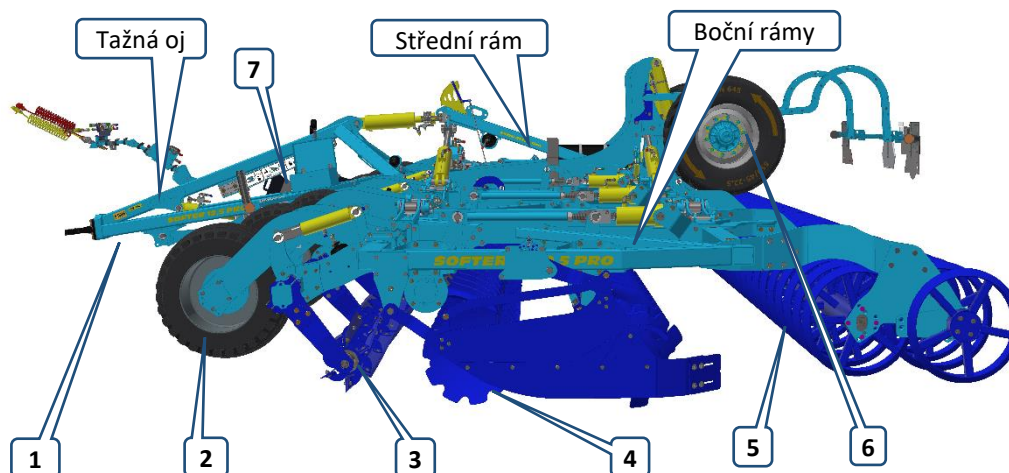


## 1 POPIS

Stroj **SOFTER PRO** je konstrukčně řešen jako polonesený sklápěný. Základní provedení se skládá z tažné oje, která je opatřena okem pro čep pro pevný závěs, dále ze středního rámu s transportní nápravou a ze čtyřech bočních rámců. Na středním a bočních rámech jsou umístěny ve dvou řadách pracovní disky. V zadní části jsou válce, které utužují nakypřenou půdu.

### 1.1 PRACOVNÍ ČÁSTI STROJE

Obrázek 3 Pracovní části stroje

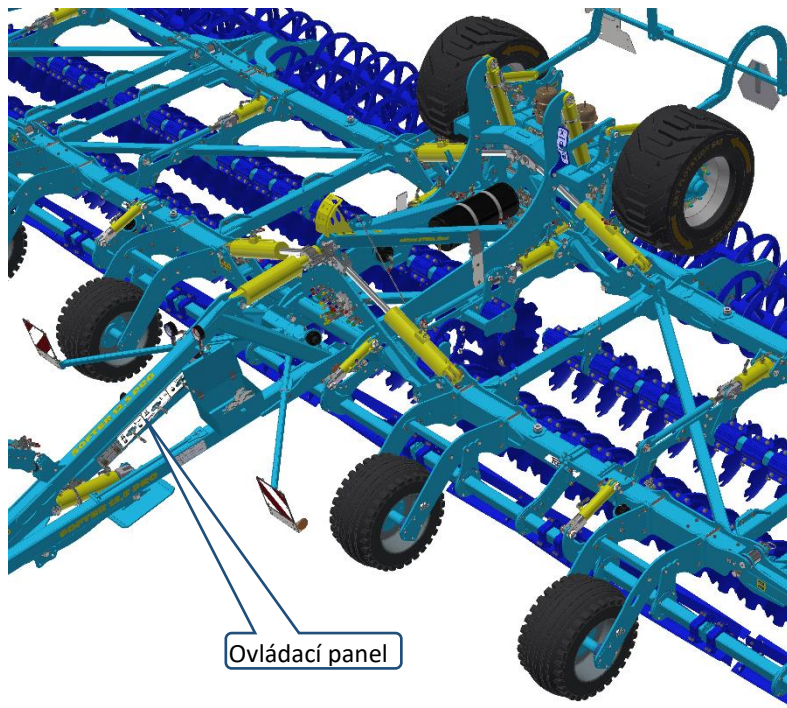


|   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Tažná oj s odstavnou nohou |
| 2 | Opěrné kolo                |
| 3 | Přední nářadí              |
| 4 | 2 řady disků               |
| 5 | Válec                      |
| 6 | Transportní náprava        |
| 7 | Zakládací klíny            |

## 1.2 FUNKCE HYDRAULICKÝCH VENTILŮ

- Na stroji SOFTER PRO jsou umístěny tři páky pro ovládání uzavíracích a třícestných ventilů
- Panel je umístěn na levé straně oje (Obrázek 4)

Obrázek 4 Ovládací panel hydrauliky na oji



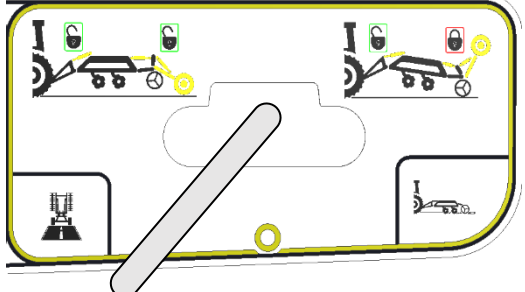
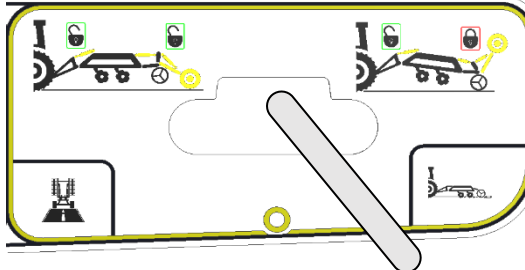
**Pozor!** Při přestavení některých ventilů může dojít k neočekávanému pohybu stroje.

### Bezpečnostní uzamknutí nápravy a sklápění

|  |                                                                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Uzamknutí pro transport</b></p> <p>Červený (sklápění) a žlutý (náprava) okruh jsou uzavřené. Okruhy nelze hýbat. Poloha páky vlevo.</p> <p>Používá se pro transport.</p>                                               |
|  | <p><b>Práce na poli</b></p> <p>Červený (sklápění) a žlutý (náprava) okruh jsou otevřené. Poloha páky vpravo.</p> <p>Používá se při práci.</p> <p> <b>Pozor!</b> Při přestavení může dojít k neočekávanému pohybu stroje.</p> |

## Otáčení na souvrati

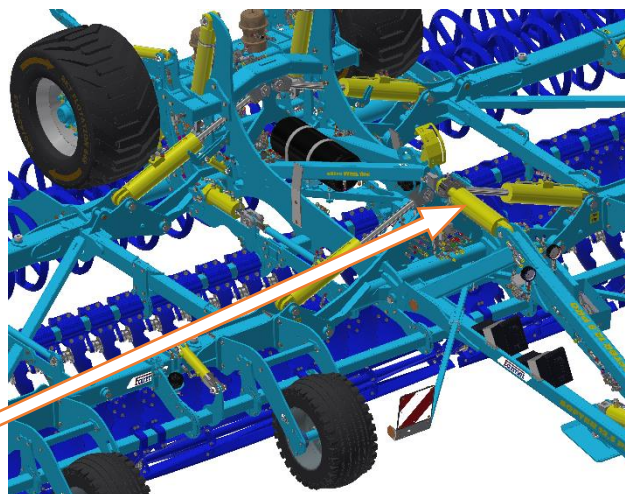
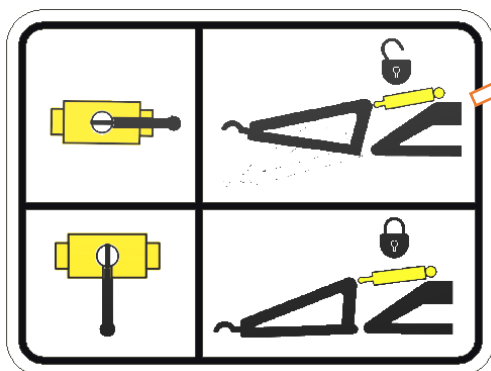
- Slouží k uzamčení zdvihu nápravy pro otáčení na souvrati
- Stroj se při práci na poli pohybuje pouze po opěrném válci

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Transport</b></p> <p>Použitím žlutého okruhu se pohybuje oj, náprava a střední válec. Slouží pro přestavení mezi pracovní a přepravní polohou transportní nápravy a středního válce. Používá se pro transport a při sklápění. Další možností využití je práce s otočkami po nápravě.</p> |
|  | <p><b>Práce</b></p> <p>Náprava a střední válec se nepohybuje. Stroj se zdvihá pouze na oji. Poloha páky vpravo. Používá se při práci.</p>                                                                                                                                                      |

## Uzavírací kohout na pístnici oje

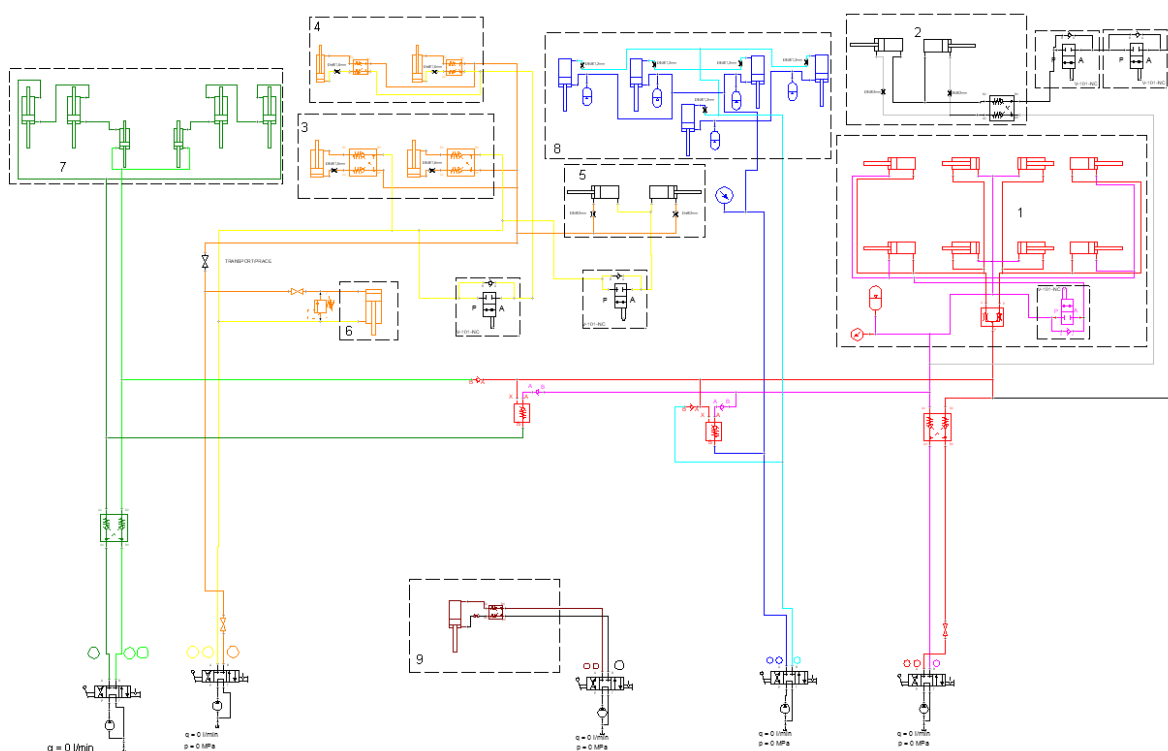
- Slouží k uzavření přívodu tlakového oleje k pístnici oje
- Zabrání klesnutí stroje při prasknutí hadice při transportu
- Pokud je stroj opřený o podložky na oji na dopravu, není nutné ho uzavřít

Obrázek 5 Kohout na pístnici oje



## 1.3 HYDRAULICKÉ SCHÉMA STROJE

Sklápění, náprava, střední válec, hloubka disků, přední flexiboardy (dle výbavy)

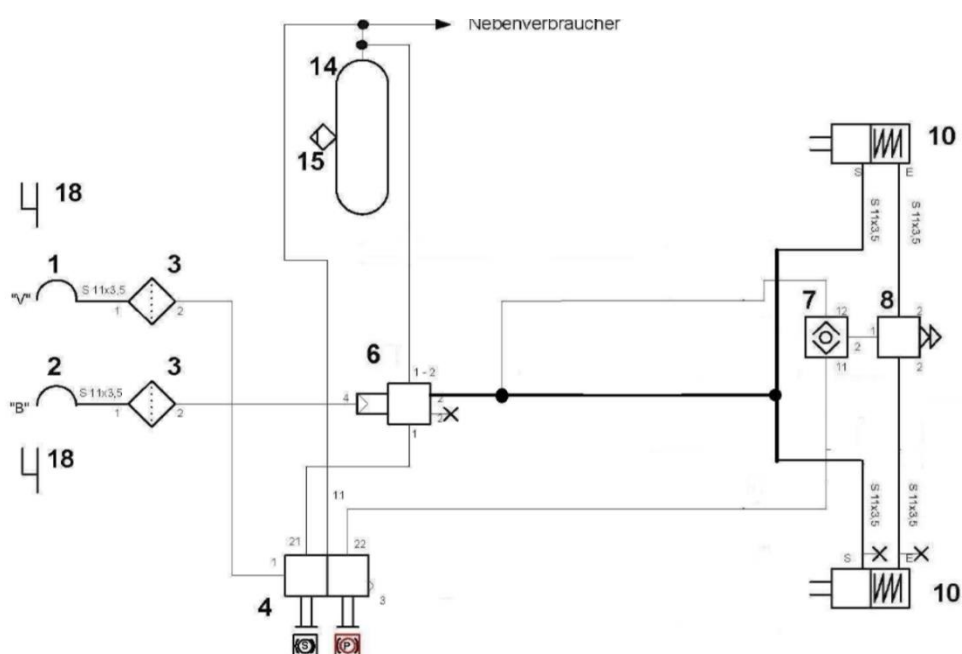


|    |                                   |               |
|----|-----------------------------------|---------------|
| 1  | Sklápění bočních a krajních rámů  | Červený okruh |
| 2  | Háky zajištění rámů pro transport | Červený okruh |
| 3  | Náprava                           | Žlutý okruh   |
| 4  | Střední válec                     | Žlutý okruh   |
| 5  | Zajištění středního válce         | Žlutý okruh   |
| 6  | Oje                               | Žlutý okruh   |
| 7  | Nastavení hloubky disků           | Zelený okruh  |
| 8  | Flexi-board / Flexi-cut           | Modrý okruh   |
| 9  | Opěrná noha                       | Bílý okruh    |
| 10 | Hydraulický blok                  |               |
| 11 | Hydrotronic                       |               |
| 12 | Rozvaděče na traktoru             |               |

## 1.4 BRZDOVÝ ROZVOD STROJE

- Stoj má ve standartním vybavení jednookruhový dvouhadicový systém brzd firmy KNORR BREMSE
- Vlastní brzdění zprostředkovávají pružinové brzdové válce. Parkovací brzda je implementovaná uvnitř a je automatická (ovládána tlačítkem viz. níže).
- K odbrzdění parkovací brzdy je nutný dostatečný tlak vzduchu v soustavě. Před jízdou se vždy přesvědčte, zda je parkovací brzda odbrzděná.
- Pokud je stroj vybaven brzdami, tak musí být za jízdy připojeny k traktoru.
- Při zdvihání stroje na nápravě stroj vždy odbrzděte.
- POZOR!! Při úniku vzduchu ze systému se parkovací brzda automaticky aktivuje a fyzické odbrzdění je možné pouze mechanicky viz. níže.

### 1.4.1 Schéma rozvodu brzd

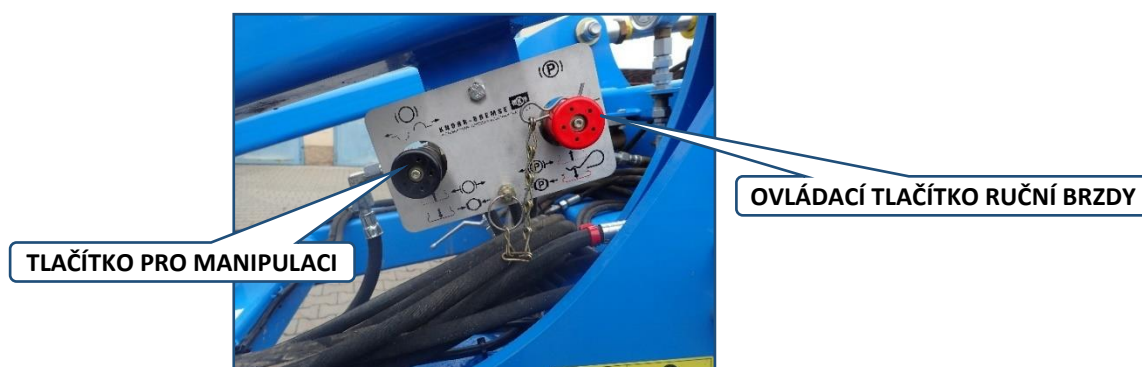


|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| 1  | Rychlospojka - hadice červená                  |
| 2  | Rychlospojka - hadice žlutá                    |
| 3  | Vzduchový filtr                                |
| 4  | Ovládací ventil ruční brzdy                    |
| 6  | Brzdový ventil                                 |
| 7  | Dvoucestný ventil                              |
| 8  | Rychlo-vypouštěcí ventil                       |
| 10 | Kombinovaný membránový brzdový válec Typ 24/30 |
| 14 | Zásobník vzduchu 40 l                          |
| 15 | Odkalovací ventil                              |
| 18 | Držáky rychlospojek                            |

### 1.4.2 Ovládací ventil ruční brzdy

Brzdy zadní nápravy jsou vybaveny automatickou ruční brzdou, jejíž funkce je popsána níže.

K automatické aktivaci parkovací brzdy dojde při odpojení červené rychlospojky od traktoru.



### Popis ovládání ruční brzdy při odpojení vzduchovém vedení

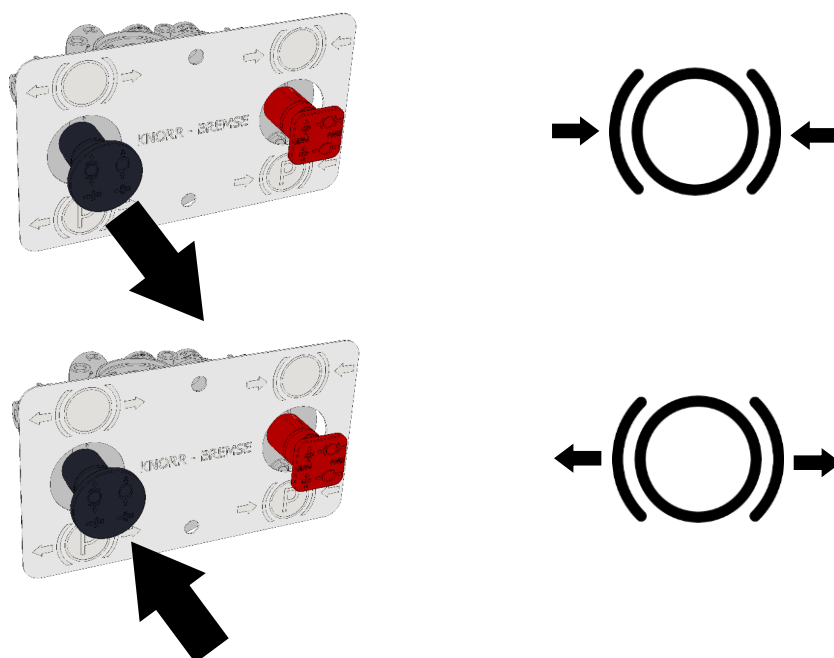
- Při odpojení vzduchových hadic dojde k automatické aktivaci parkovací brzdy
- Pro odbrzdění při manipulaci lze použít černé tlačítko
- Ovládání je funkční pouze v případě, že je dostatek vzduchu ve vzduchojemu
- Po natlakování soustavy dojde k automatickému přestavení do jízdní (vytažené) polohy

#### Černé tlačítko vytažené

- Parkovací brzda je zabrzděná

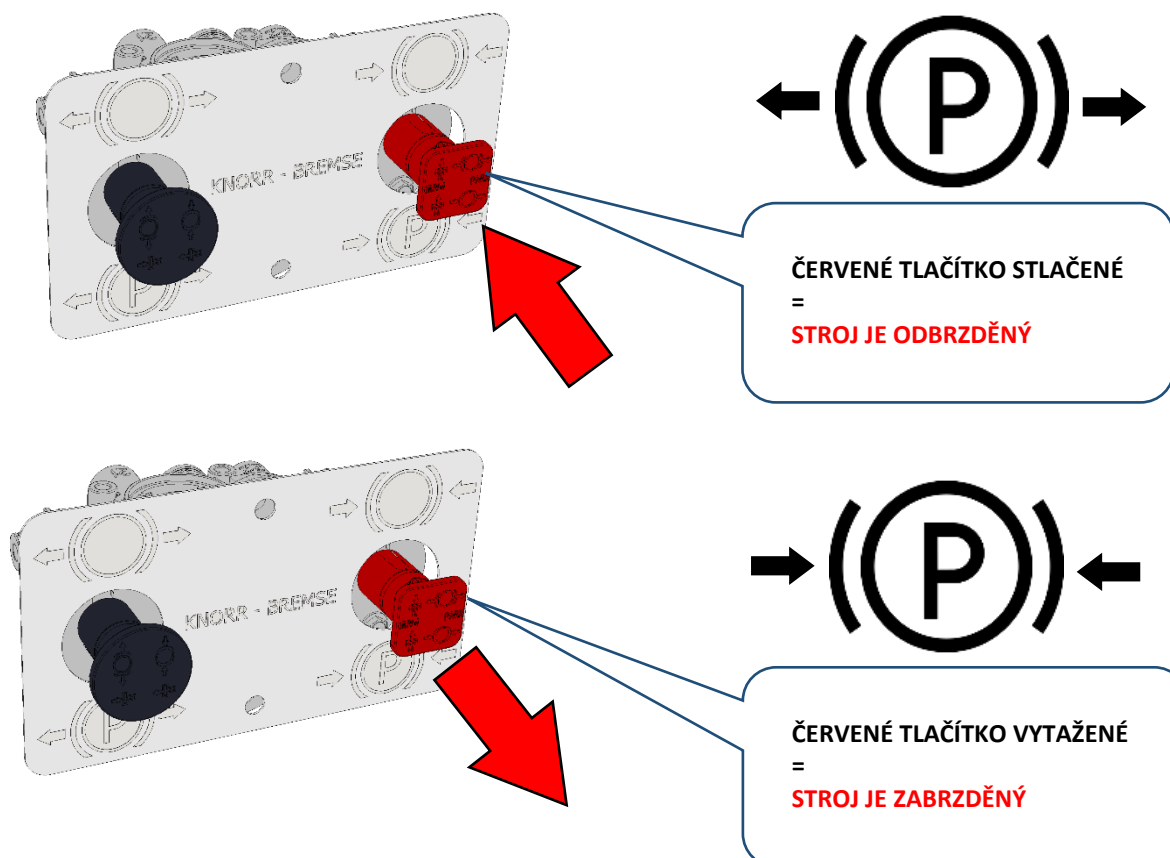
#### Černé tlačítko stlačené

- Parkovací brzda je odbrzděná
- Brzda je odbrzděná pouze v případě, že je dostatečný tlak vzduchu ve vzduchojemu



## Popis ovládání ruční brzdy při připojeném vzduchovém vedení

- Při jízdě musí být tlačítko vždy ve stlačené poloze (k automatickém přestavení nedojde)
- Při odpojení stroje není potřeba používat, k automatické aktivaci brzdy dojde při odpojení červené rychlospojky od traktoru.

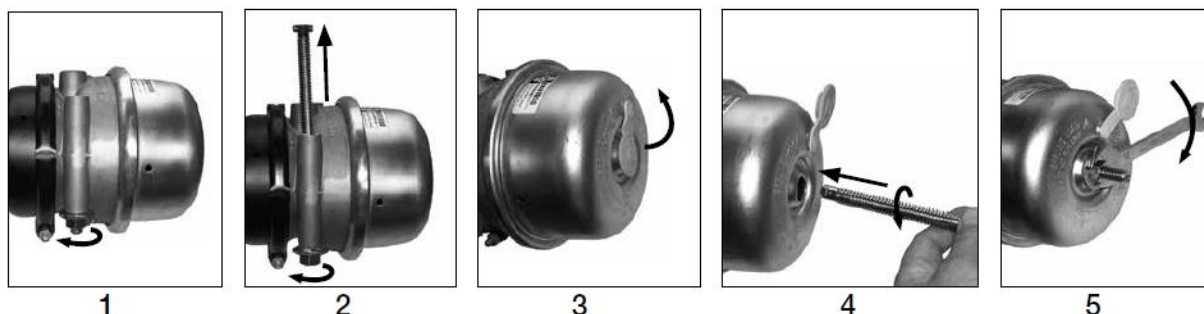


### 1.4.3 Nouzové odbrzdění stroje při úniku vzduchu

- Při úniku vzduchu ze systému brzd je možné odbrzdění stroje pouze pomocí speciálních odbrzdňovacích šroubů.
- Tyto šrouby jsou součástí montážního celku brzdového válce.



#### Postup nouzového odbrzdění při úniku vzduchu

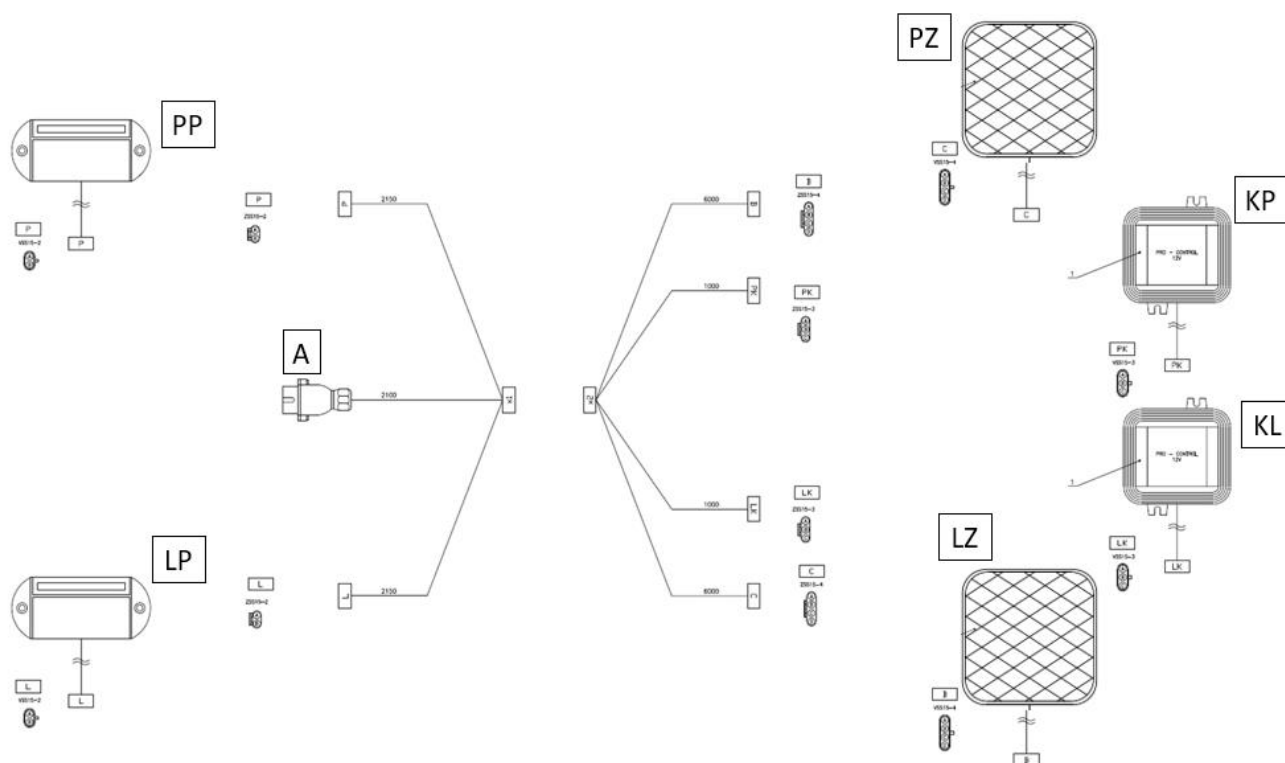


- Odmontujte šrouby z držáků brzdového válce (obr. 1 a 2)
- Uvolněte zátku na zadní straně brzdového válce (obr. 3)
- Vložte šroub jeho rozlisovaným koncem (T-tvar) do otvoru ve válci a na konci otvoru otočte šroubem o 90°, tak aby se šroub za aretoval proti zpětnému vytažení (obr.4)
- Otáčejte maticí (klíčem 19 mm) ve směru hodinových ručiček (obr.5). POZOR max. kroutící moment je omezen 68Nm



## 1.5 OSVĚTLENÍ STROJE

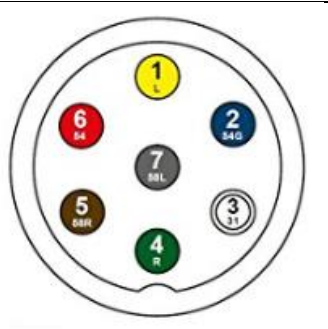
- Elektrický systém je tvořený na stejnosměrné napájení 12V.
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích v činnosti.
- Zapojení zástrčky přívěsu je uvedené v tabulce (Tabulka 6)
- Systém je tvořený LED světly, není třeba ho nijak udržovat
- V obvodech ukazatelů jsou zapojeny odpory (KR, KL) pro správnou indikaci funkce v traktoru



| SYMBOL | POPIS                          |
|--------|--------------------------------|
| A      | 7-kolíková zástrčka (ISO 1724) |
| LP     | Levé přední světlo             |
| PP     | Pravé přední světlo            |
| KL     | Levý „kontroler“               |
| KP     | Pravý „kontroler“              |
| LZ     | Levé zadní světlo              |
| PZ     | Pravé zadní světlo             |

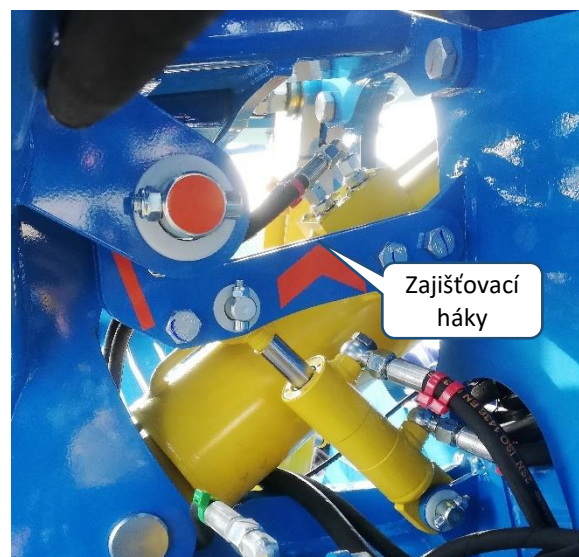
Tabulka 6 Zapojení 7-kolíkové zástrčky na stroji

| Č.. | ZNAČKA | FUNKCE              |
|-----|--------|---------------------|
| 1   | L      | Levý ukazatel       |
| 2   | 54G    | Zadní mlhové světlo |
| 3   | 31     | Uzemnění            |
| 4   | R      | Pravý ukazatel      |
| 5   | 58R    | Levé zadní světlo   |
| 6   | 54     | Brzdové světlo      |
| 7   | 58L    | Pravé zadní světlo  |



## 1.6 HYDRAULICKÉ ZAJIŠTĚNÍ RÁMŮ

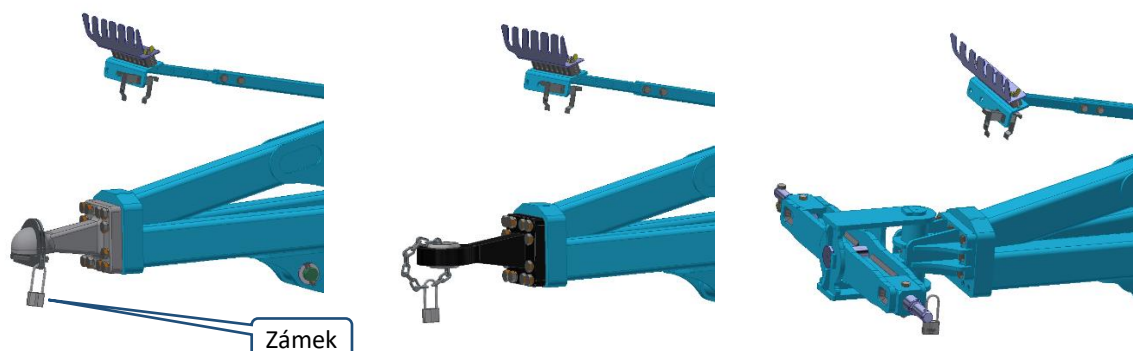
- Stroj je vybaven hydraulickým zajištěním boční rámů při transportu
- Háky brání neúmyslnému rozklopení, nebo rozklopení vlivem vnějších sil nebo prasknutím hadice sklápění bočních rámů
- Ovládání je automatické po sklopení stroje
- Horní poloha – zajištěné
- Spodní poloha – odjištěné
- Před jízdou po pozemní komunikaci se vždy přesvědčte, zda jsou háky správně zajištěné
- Při jízdě po pozemní komunikaci musí být červený okruh uzavřený kohoutem
- Před sklápěním zkontrolujte, zda jsou háky ve spodní poloze
- Pro správnou funkci musí být seřízené dorazy bočních rámů a spínacího ventilu.



## 1.7 ZAŘÍZENÍ PROTI NEOPRÁVNĚNÉMU POUŽITÍ

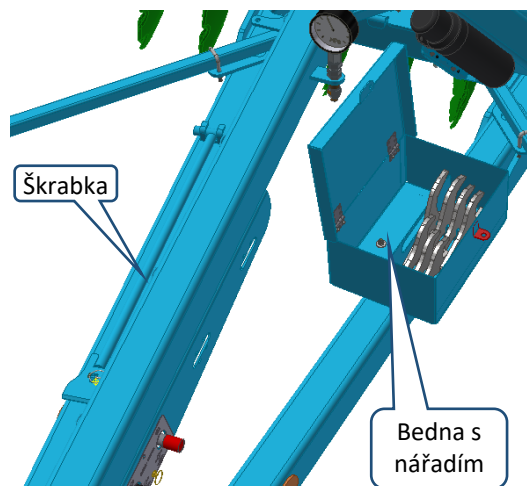
- Ke každému stroji je dodáno zařízení proti neoprávněnému použití
- Použití zařízení dle typu závěsu je uvedeno na obrázku
- Pokud lze předpokládat neoprávněné použití stroje, musí být zařízení použito

Obrázek 6 Zařízení proti neoprávněnému použití



## 1.8 SADA NÁŘADÍ

- Na oji je umístěna bedna se sadou nářadí a škrabka
- V bedně jsou umístěny klíče velikosti 36 až 100 a nástavec na klíče.
- Na víku bedny jsou samolepky s postupy sklápění a rozklápění
- Škrabka slouží k očištění stroje před sklápěním



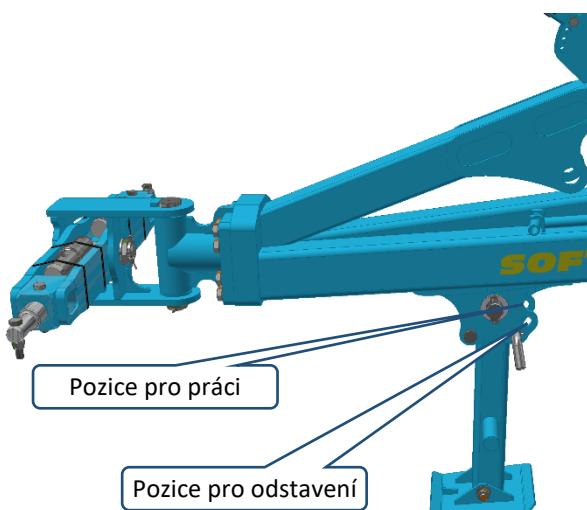
## 1.9 ZAKLÁDACÍ KLÍNY

- Klíny pro bezpečné zajištění stroje jsou umístěny na oji stroje
- Klíny mají být použity při odpojení stroje pro založení kol transportní nápravy



## 1.10 MECHANICKÁ OPĚRNÁ NOHA

- Pro variantu připojení do TBZ
- Pro transport a odstavení používejte pozice čepu označené na obrázku
- Na přání je možné stroj vybavit hydraulickou nohou



## 2 MONTÁŽ STROJE U ZÁKAZNÍKA



- Provozovatel musí montáž provádět podle instrukcí výrobce, nejlépe ve spolupráci s odborným servisním technikem určeným výrobcem.
- Provozovatel musí zajistit po skončení montáže stroje funkční zkoušku všech montovaných částí.
- Provozovatel musí zajistit, aby manipulace se strojem pomocí zdvihadího zařízení při jeho montáži byla v souladu s kapitolou „C“.

## 3 UVEDENÍ DO PROVOZU



- Dříve než stroj převezmete, přezkoušejte a zkontrolujte, zda na něm během přepravy nedošlo k poškození a zda byly dodány všechny díly obsažené v dodacím listě.
- Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte tento návod k použití, zejména kapitoly **A-D** str.6-12. Před prvním použitím stroje se seznámte s jeho ovládacími prvky a s jeho celkovou funkcí.
- Při práci se strojem dodržujte nejen pokyny tohoto návodu k použití, ale i všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární a dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha musí před každým používáním (uvedením do provozu) stroj zkontrolovat z hlediska kompletnosti, bezpečnosti práce, hygieny práce, požární bezpečnosti, dopravní bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Stroj vykazující známky poškození nesmí být uveden do provozu.
- Agregaci stroje s traktorem provádějte na rovném a zpevněném povrchu.
- Při práci na svazích dodržte nejmenší povolenou svahovou dostupnost z celé soupravy **TRAKTOR-STROJ**.
- Před spuštěním motoru traktoru do chodu zkontrolujte, zda v pracovním prostoru soupravy není žádná osoba ani zvíře a stiskněte výstražný zvukový signál.
- Obsluha zodpovídá za bezpečnost a za všechny škody způsobené provozem traktoru a připojeného stroje.
- Obsluha je při práci povinna dodržovat technické a bezpečnostní předpisy stroje určené výrobcem.
- Obsluha je při otáčení na souvrati pole povinna zvedat stroj, tzn. pracovní orgány stroje nejsou v zemi.
- Obsluha je při práci se strojem povinna dodržovat předepsané pracovní hloubky a rychlosti uvedené v návodu v tabulce 2/str.5.
- Obsluha je povinna, před opuštěním kabiny traktoru, spustit stroj na zem a zajistit soupravu proti pohybu.

### 3.1 AGREGACE K TRAKTORU

- Stroj může být připojen pouze k traktoru, jehož pohotovostní hmotnost je shodná nebo vyšší než celková hmotnost připojeného stroje.
- Obsluha stroje musí dodržovat všechny všeobecně platné předpisy bezpečnosti práce, ochrany zdraví, požární bezpečnosti a ochrany životního prostředí.
- Obsluha smí stroj připojit výhradně k traktoru, který je vybaven zadním tříbodovým závěsem (případně spodním pevným závěsem) a funkční nepoškozenou hydraulickou soustavou.

**Tabulka 7 Tabulka požadavků na tažný prostředek pro práci se strojem**

|                                                         |             |                                                      |                                                                   |
|---------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Požadavek na výkon motoru traktoru pro diskový podmítač |             | <b>SF1250PRO</b>                                     | 305-465 kW (410-625 HP)                                           |
|                                                         |             | <b>SF1050PRO</b>                                     | 265–400 kW (355–535 HP)                                           |
| Požadavek na agregaci traktoru                          | Ramena TBZ  | Kategorie závěsu                                     | 3                                                                 |
|                                                         |             | Rozteč závěsných kloubů (měřeno v osách kloubů)      | 1010±1,5 mm (39.76 in)                                            |
|                                                         |             | Průměr díry závěsných kloubů pro závěsné čepy stroje | Ø37,5 mm (Ø1.48 in)                                               |
|                                                         | Pevný závěs | Výška spodního pevného závěsu                        | 500 – 600 mm (19.7 – 23.6 in)                                     |
|                                                         |             | Mechanismus agregace spodního pevného závěsu         | Čep Ø 50mm (1.96 in)                                              |
|                                                         |             |                                                      | Čep Ø 70mm (2.75 in)                                              |
| Koule K80                                               |             |                                                      |                                                                   |
| Požadavek na hydraulickou soustavu traktoru             |             | okruh sklápění boč.rámů                              | Tlak v okruhu 200bar (2900Psi), 2ks zásuvek rychlospojky ISO 12,5 |
|                                                         |             | okruh zvedání nápravy                                |                                                                   |
|                                                         |             | okruh zvedání disků                                  |                                                                   |
|                                                         |             | okruh zajištění rámů                                 |                                                                   |
|                                                         |             | okruh zvedání předního nářadí                        |                                                                   |
|                                                         |             | okruh opěrné nohy                                    |                                                                   |

- Stroj připojte do pevného spodního závěsu a zajistěte proti rozpojení.
- Pokud je oj stroje opatřena bezpečnostním řetězem, tak jej připojte k traktoru.



**Při připojování se v prostoru mezi traktorem a strojem nesmí zdržovat žádné osoby.**

#### SPECIFIKACE HYDRAULICKÉHO OLEJE

Hydraulický okruh stroje je z výroby naplněn olejem:

Výkonová úroveň: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80

Specifikace výrobců: ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F; PARKER

DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145

KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-

1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526 SPERRY VICKERS/EATON

M2950S,I-280-S SAUER

SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

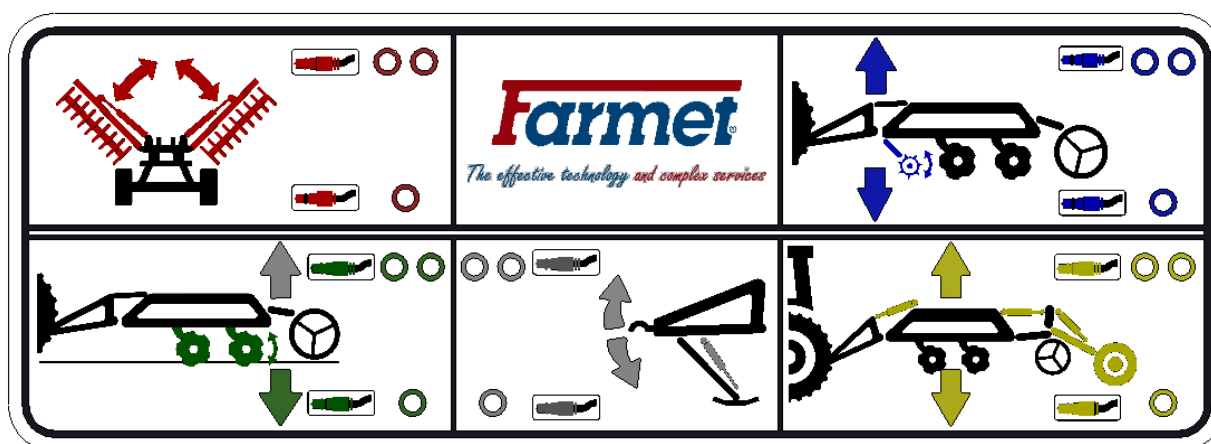
### 3.2 PŘIPOJENÍ HYDRAULIKY

- Hydrauliku připojujte pouze tehdy, když jsou hydraulické okruhy stroje i traktoru (agregátu) v beztlakém stavu.
- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem. Pravidelně kontrolujte netěsnosti a zjevná poškození všech vedení, hadic a šroubení. Netěsnosti a poškození ihned odstraňte.
- Při hledání a odstraňování netěsností používejte pouze vhodné pomůcky.
- Pro připojení hydraulické soustavy stroje k traktoru použijte zástrčky (na stroji) a zásuvky (na traktoru) rychlospojek stejného typu.
- Zapojení rychlospojek stroje na hydraulické okruhy traktoru provádějte tak, aby vždy jeden hydraulický okruh na stroji byl připojen k jednomu okruhu na traktoru. (dvojčinné hydraulické okruhy)



**Pro vyloučení neúmyslného nebo cizími osobami (dětmi, spolujezdcí) způsobeného pohybu hydrauliky musí být řídicí rozvaděče na traktoru při nepoužívání nebo v přepravní poloze zajištěny nebo zablokovány.**

Obrázek 7 Hydraulické okruhy



**ČERVENÝ OKRUH** – ovládání sklápění bočních rámů

- **2 PÁSKY** sklopení bočních rámů do transportní polohy
- **1 PÁSKA** rozklopení bočních rámů do pracovní polohy

**ŽLUTÝ OKRUH** – zvedání stroje na nápravě do transportní polohy a při otáčení

- při práci musí být v plovoucí poloze, pro zajištění kopírování oje
- **2 PÁSKY** zvedání stroje na nápravě a oji
- **1 PÁSKA** spouštění stroje na nápravě a oji

**ZELENÝ OKRUH** – ovládání pracovní hloubky disků

- **1 PÁSKA** spouštění disků k zemi => zvyšování pracovní hloubky
- **2 PÁSKY** zvedání disků od země => snižování pracovní hloubky

**MODRÝ OKRUH** – ovládání pracovní hloubky předního nářadí

- **1 PÁSKA** spouštění předního nářadí k zemi => zvyšování pracovní hloubky
- **2 PÁSKY** zvedání předního nářadí od země => snižování pracovní hloubky

**BÍLÝ OKRUH** – ovládání odstavné nohy oje

- **2 PÁSKY** spouštění opěrné nohy k zemi, zvyšování výšky oje nad zemí
- **1 PÁSKA** zvedání opěrné nohy od země, snižování výšky oje nad zemí

- Pro snížení počtu potřebných okruhů na traktoru je možné použít elektronický přepínač hydraulických okruhů. (kapitola 6)
- Přepínač okruhů spojí červený, bílý a modrý okruh do jednoho okruhu, tj. červeného.

### 3.2.1 Nastavení průtoku traktoru

- Pokud to traktor umožňuje, je doporučeno nastavit **maximální průtok** do všech vnějších hydraulických okruhů traktoru
- Maximální průtok zajistí plynulý chod a správnou funkci omezovačů průtoku a hydraulických zámeků
- Hydraulika traktoru automaticky sníží průtok čerpadla podle skutečné potřeby



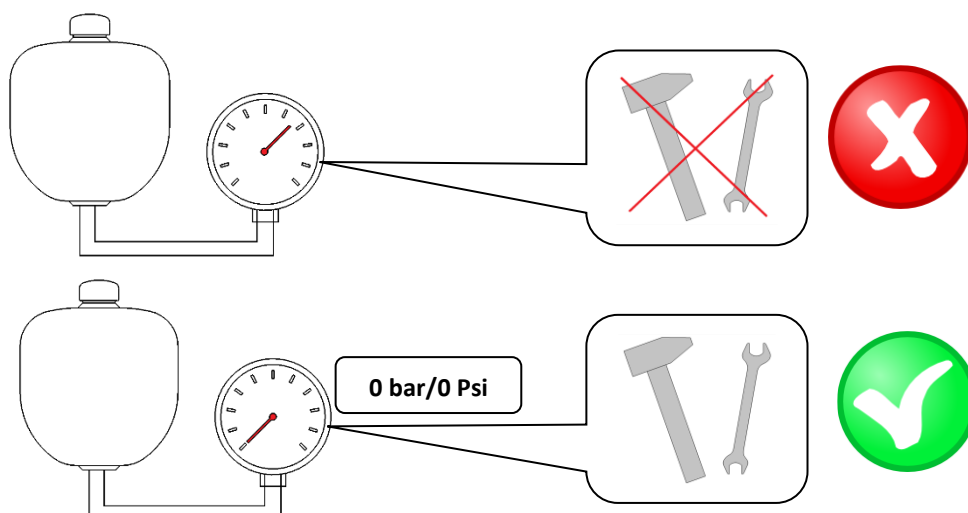
#### **TLAKOVÁ NÁDOBA**

Tlakovou nádobu (akumulátor tlaku) neotvírejte ani neupravujte (svařování, vrtání, atd.). I po vyprázdnění je nádoba předepnuta tlakem plynu.

V případě jakékoli práce na hydraulice stroje tlakovou nádobu vyprázdňte. Manometr nesmí ukazovat tlak, respektive tlak manometru musí klesnout na 0 bar (0 Psi). Teprve potom je možné pracovat na hydraulickém okruhu.

Části hydraulické soustavy stroje, které jsou pod tlakem, je zakázáno demontovat. Hydraulický olej, který pronikne pod vysokým tlakem pokožkou, způsobuje těžká zranění. V případě zranění ihned vyhledejte lékaře.

Obrázek 8 Práce na hydraulickém okruhu



### 3.3 SKLÁPĚNÍ A ROZKLÁPĚNÍ STROJE



- Hydraulika pro sklápění a rozklápění musí být připojena na dvojčinný řídicí rozvaděč.



- Obsluha musí zajistit, aby při sklápění nebo rozklápění bočních rámců nebyla v jejich dosahu (tzn. v místě jejich dopadu) ani blízkosti žádná osoba nebo zvíře.

- Sklápění nebo rozklápění provádějte na rovných a pevných plochách s plně otevřenou řídicí jednotkou.

- Sklápění nebo rozklápění provádějte pouze se strojem, který je zvednutý na nápravě.

- Před sklápěním zkontrolujte volné otáčení a dostatečné namazání u rolen na sklápění krajních rámců

- Během sklápění nebo rozklápění boční rámy kontrolujte a nechte je plynule sklopit do koncové polohy na dorazy.

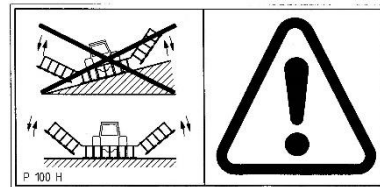
- Samolepky s postupem sklápění jsou na spodní straně víka krabice na nářadí

- Odstraňte ulpěnou hlínu na sklopných místech, hlína může rušit funkci a způsobit poškození mechaniky. Hlína také může nadměrně zatěžovat rámy stroje při sklápění a transportu.**

- Při rozklapení se musí rámy srovnat do roviny. Pokud je jeden rám rychlejší, pokračujte v rozklápění, dokud se rámy nesrovnají.

- Pokud se krajní rámy nerozklopí do roviny, může to způsobit nahromaděná hlína viz. kapitola 7.9

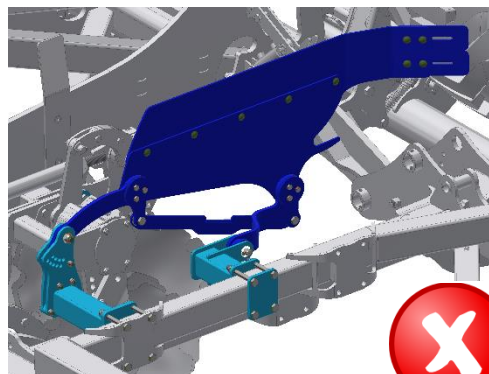
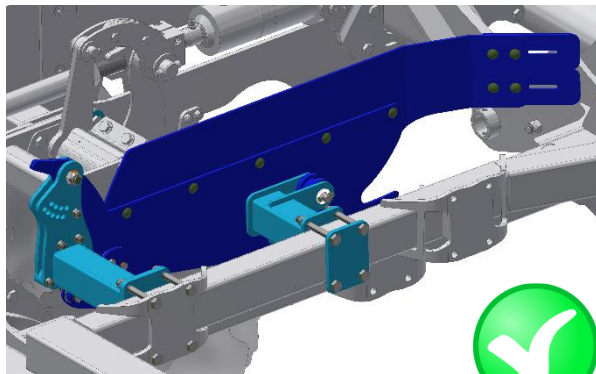
- Při sklápění kontrolujte, zda se správně překlopily krajní deflektory a zde nekolidují se středním rámem



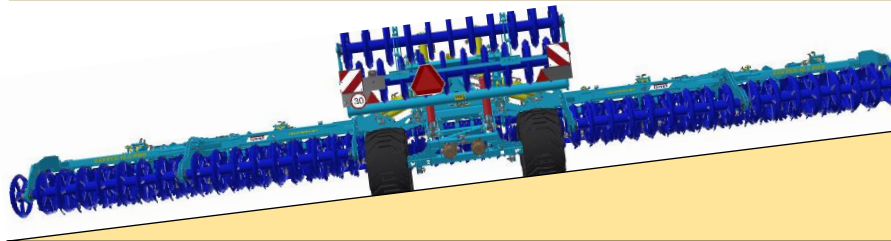
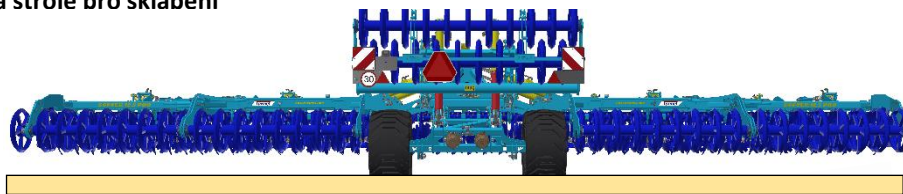
**Pozor!!!** Při sklápění a rozklápění stroje musí být stroj zvednutý na nápravě.

**Pozor!!!** Disky musí být v zasunuté poloze. Jinak hrozí kolize při sklápění.

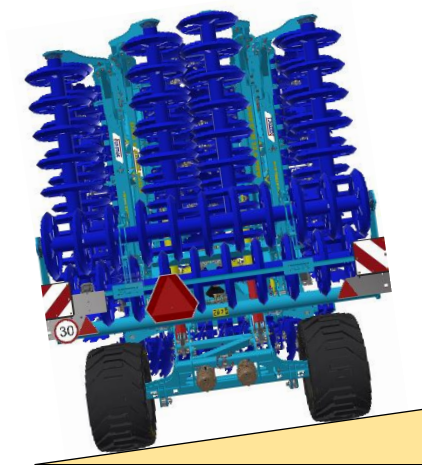
Obrázek 9 Správné překlopení deflektorů



Obrázek 10 Poloha stroje pro sklápění



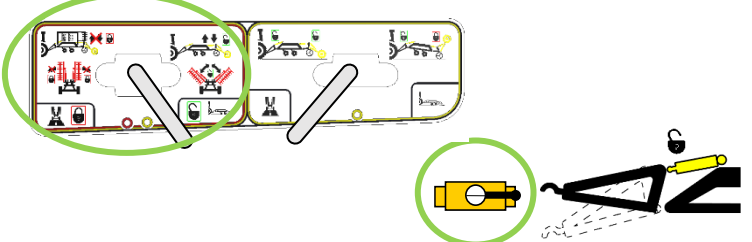
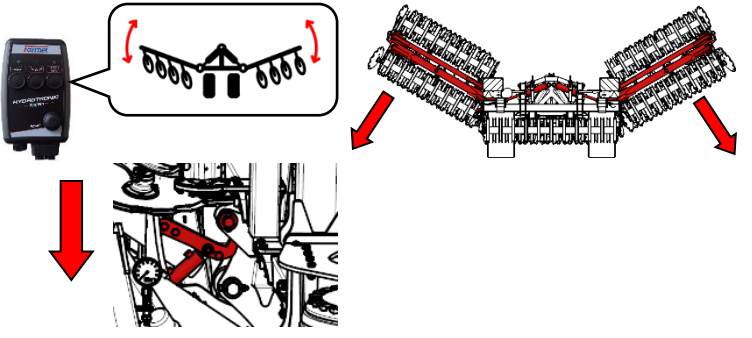
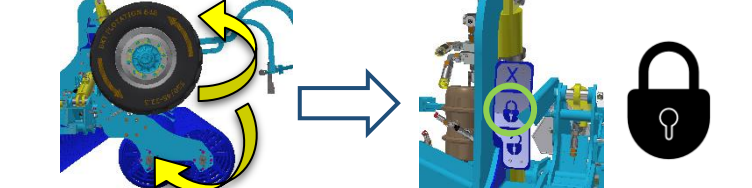
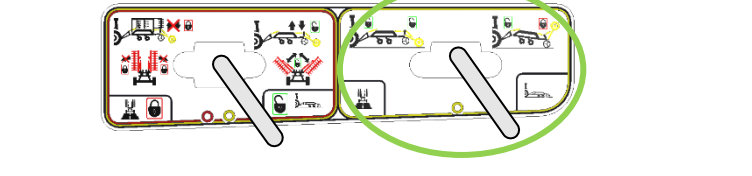
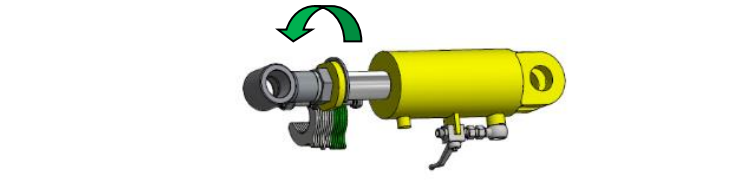
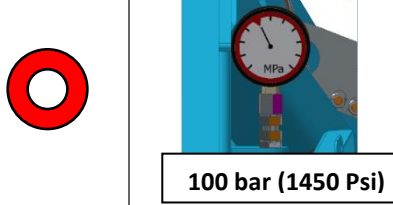
Obrázek 11 Poloha stroje pro rozklápění



Tabulka 8 Pracovní poloha stroje

Postup rozklopení stroje – pracovní poloha

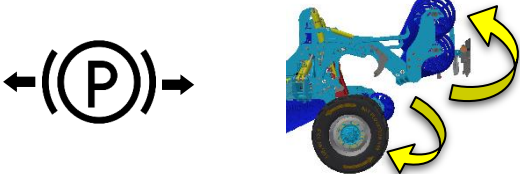
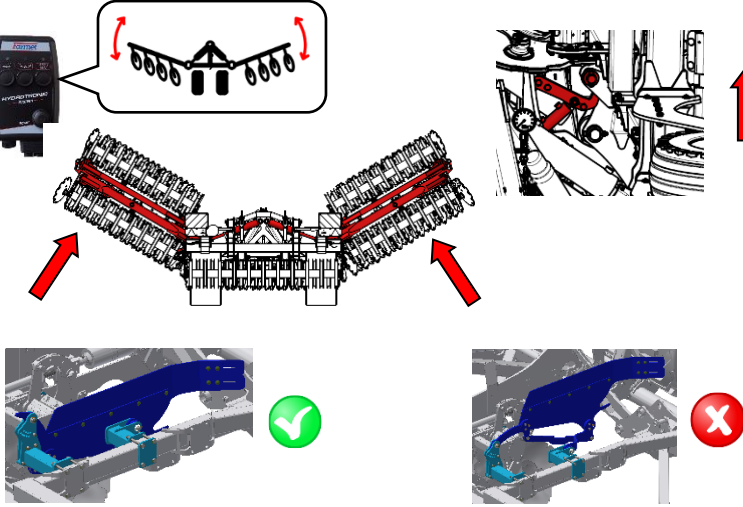
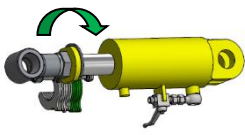
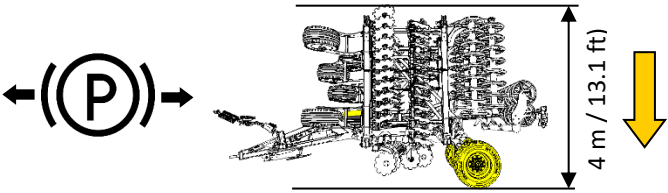
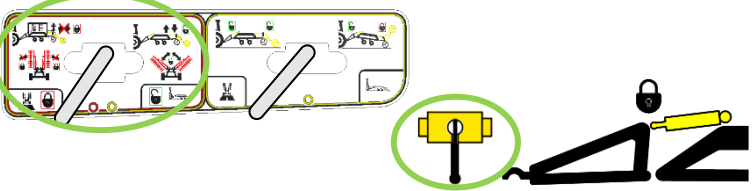
Výchozí stav: Stroj je zvednutý na nápravě (přepravní výška do 4 m / 13.1. ft), boční rámy jsou zajištěny hákem, tři uzavírací ventily na oji a jeden na pístnici jsou uzavřeny

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | <p>Pákou otevřete ventily okruhů nápravy a sklápění. Otevřete ventil na pístnici oje.</p>                                                                                      |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | <p>Rozklopte stroj, v okruhu nastavte tlak na 100 bar/1450 Psi (červený okruh). Stroj je připraven k práci. Přestavte ovládací páku stop ventilu do polohy pro práci.</p>      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   | <p>Odbrzďte stroj. Zvedněte nápravu do pracovní polohy. Střední válec se spustí dolů do pracovní polohy. Zkontrolujte, zda jsou háky válce správně zajištěné na ukazateli.</p> |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <p>Přestavte ovládací páku zámku nápravy do polohy pro práci.</p>                                                                                                              |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | <p>Nastavte požadovaný počet podložek na pístnici oje. (kapitola 5.2)</p>                                                                                                      |
| <p><b>NASTAVENÍ PŘÍTLAKU BOČNÍCH RÁMŮ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Po rozklopení stroje je nutné nastavit přítlak bočních ráků, z důvodu optimálního kopírování terénu.</li> <li>Na manometru nastavte hodnotu 100 bar (1450 Psi) pomocí okruhu rozklápění.</li> </ul> |                                                                                     |  <p>100 bar (1450 Psi)</p>                                                                |

Tabulka 9 Přepravní (transportní) poloha stroje

Postup sklopení stroje – přepravní (transportní) poloha

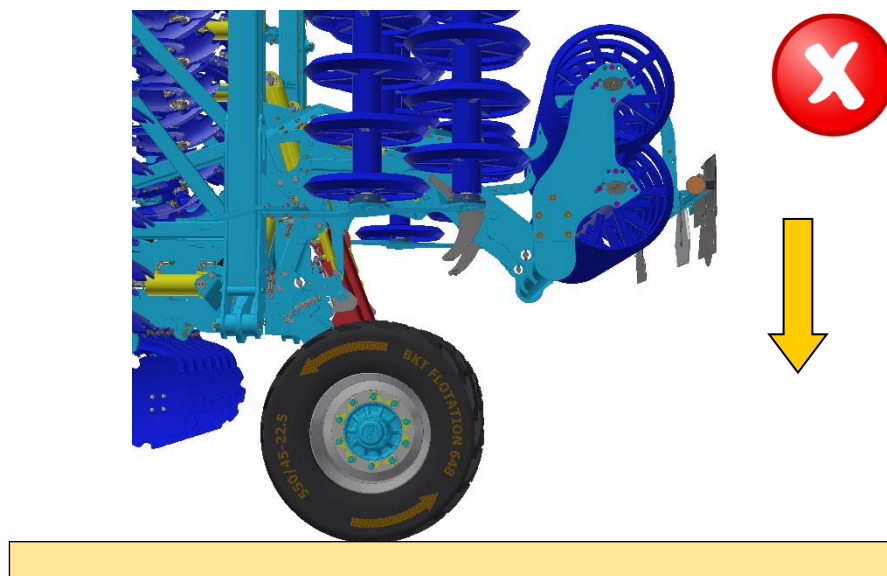
Výchozí stav: Stroj je zvednutý na otočku na souvratí, zajišťovací háky ve spodní poloze.

|   |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |     | <p>Prostřední páku uzamčení nápravy přestavte do polohy na transport.</p>                                                                                                                                |
|   |     | <p>Odbrzďte stroj. Zvedněte stroj do maximální výšky (žlutý okruh). Střední válec se zvedne nahoru a stroj se zvedne na nápravě</p>                                                                      |
|   |   | <p>Červeným okruhem sklopte stroj. Přední nářadí se automaticky přesune na minimální hloubku.</p> <p>Po sklopení krajních rámců zkontrolujte, zda se deflektory správně překlápely do spodní polohy.</p> |
| 2 |   | <p>Na pístnici oje přidejte všechny podložky.</p>                                                                                                                                                        |
|   |  | <p>Odbrzďte stroj. Spusťte stroj na podložky a doraz (žlutý okruh). Výška nižší než 4 m (13.1 ft).</p>                                                                                                   |
| 3 |  | <p>Přestavte pravou páku do zamčené polohy (červený a žlutý okruh uzavřeny), uzavřete ventil na pístnici oje.</p>                                                                                        |



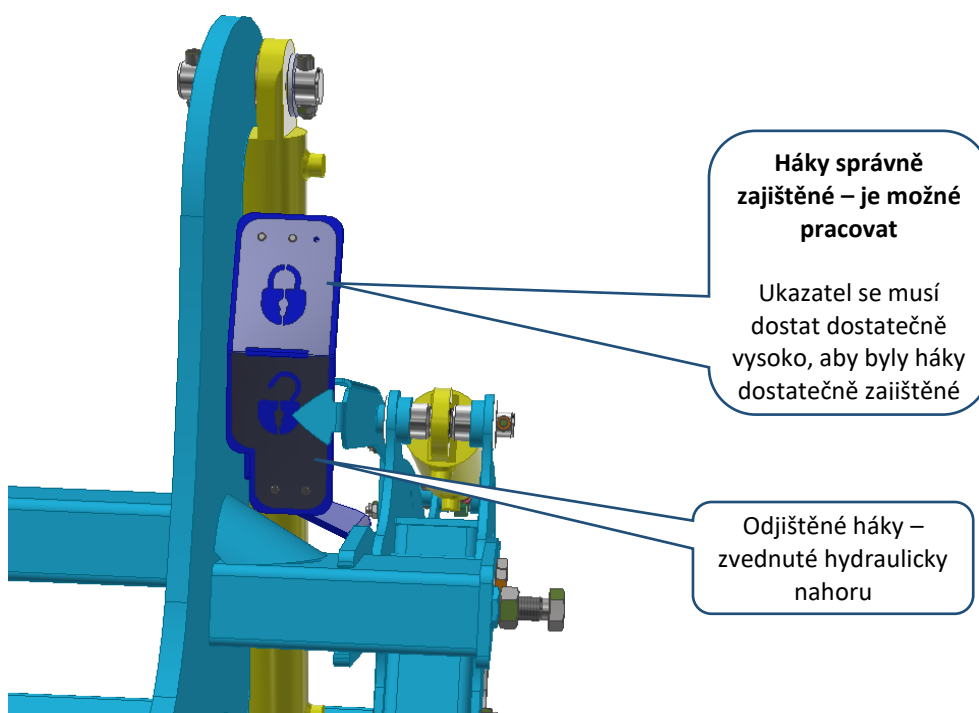
**Pozor!!!** Sklopený stroj se nesmí spouštět níže než na transportní podložky. Hrozí kolize s válci.

Obrázek 12 Transport stroje



### 3.4 KONTROLA ZAJIŠTĚNÍ STŘEDNÍHO VÁLCE

- Střední válec se automaticky zajišťuje háky s pružinami do pracovní polohy
- Po přestavení do pracovní polohy je vždy nutné na ukazateli zkontrolovat, zda je válec správně zajištěný
- Ukazatel musí ukazovat na zamknutý stav, pokud je mezi odemčeným a zamčeným stavem, je nutné rám zajistit lépe viz. níže
- V případě nedostatečného zajištění válce opakujte jeho uvedení do pracovní polohy
- V případě nedostatečného zajištění válce je možné se strojem také mírně couvnout
- V případě nedostatečného zajištění válce zkontrolujte, zda ulpělá hlína nebrání pohybu mechanismu
- Je zakázáno pracovat s nedostatečně zajištěným válcem



## 4 PŘEPRAVA STROJE NA POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH



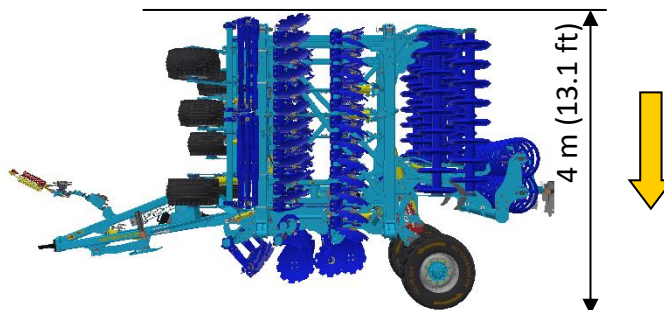
### Přepravní poloha **SOFTER PRO**

- Stroj připojte zavěšením na traktor do pevného spodního závěsu pomocí čepu či koule.
- Stroj uveďte do přepravní polohy dle tabulky (Tabulka 9)
- **Výška musí být nižší než 4 metry (13.1 ft). Stroj snížen na písnici oje na podložkách a na nápravě na dorazech.**
- Stroj musí být vybaven odnímatelnými štíty s vyznačením obrysů, funkčním osvětlením a deskou zadního značení pro pomalá vozidla (dle EHK č.69).
- Osvětlení musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Traktor musí být vybaven zvláštním světelným zařízením oranžové barvy, které musí být při provozu na pozemních komunikacích uvedeno do činnosti.
- Pokud je stroj vybaven brzdovým systémem, musí být za jízdy připojen k traktoru.
- Maximální přepravní rychlost při provozu na pozemních komunikacích **30 km/hod (18.6 mph)**.



### Zákaz provozu za snížené viditelnosti!

- Obsluha je povinna při přepravě po pozemních komunikacích, vzhledem k transportním rozměrům stroje, dbát zvýšené opatrnosti.
- Obsluha musí po připojení stroje k traktoru, z důvodu změny zatížení náprav, dodržet platné předpisy pro provoz po pozemních komunikacích (zákony, vyhlášky). Jízdní vlastnosti soupravy se též mění v závislosti na charakteru terénu, přizpůsobte těmto podmínkám způsob jízdy.
- Na veřejných komunikacích lze přepravovat pouze stroje s platným technickým osvědčením vydaným v souladu s platnou vyhláškou o schválení technické způsobilosti a provozu na veřejných komunikacích v platném znění. Stroje bez platného technického osvědčení musí být na veřejných komunikacích přepravovány na podvalníku nebo jiném dopravním prostředku schváleného typu, v souladu s platnou vyhláškou.
- Obsluha je povinna si při couvání se strojem zajistit dostatečný výhled ze svého místa řidiče v traktoru. V případě nedostatečného výhledu je obsluha povinna přivolat způsobilou a poučenou osobu.
- Obsluha musí pro přepravu sklopit boční rámy a zajistit je proti nežádoucímu rozklopení rozpojením hydraulického okruhu stroje a traktoru.
- Při přepravě stroje po pozemních komunikacích musí obsluha dodržovat platné zákony a vyhlášky, které se tímto zabývají a které upřesňují vztahy zatížení náprav traktoru v závislosti na přepravní rychlosti.
- Před jízdou po silnici celý stroj očistěte od nahromaděné zeminy.



## KONTROLA MATIC NA TRANSPORTNÍ NÁPRAVĚ

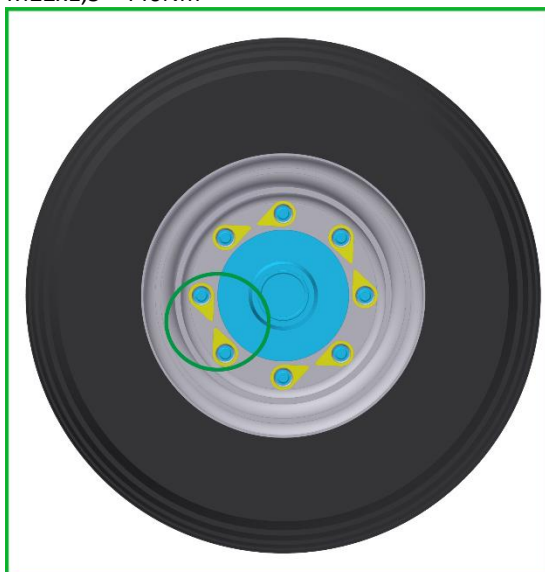
- Ke kontrole povolených matic slouží plastová šipka tzv. „Check Point“. Rychlým pohledem lze zjistit, zda je matice povolená či není.
- Před jízdou zkontrolujte vždy stav „Check Pointů“.
- Pokud nejsou šipky proti sobě, je nezbytně nutné kolové matice dotáhnout na požadovaný krouticí moment a nasunout „Check Point“ šipkami proti sobě dle zeleného obrázku.

### Utahovací momenty pro matice náprav:

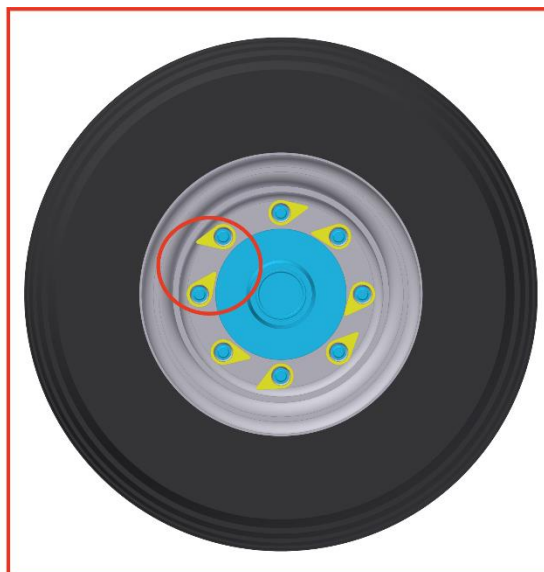
M18x1,5 - 265Nm

M20x1,5 - 343Nm

M22x1,5 - 440Nm



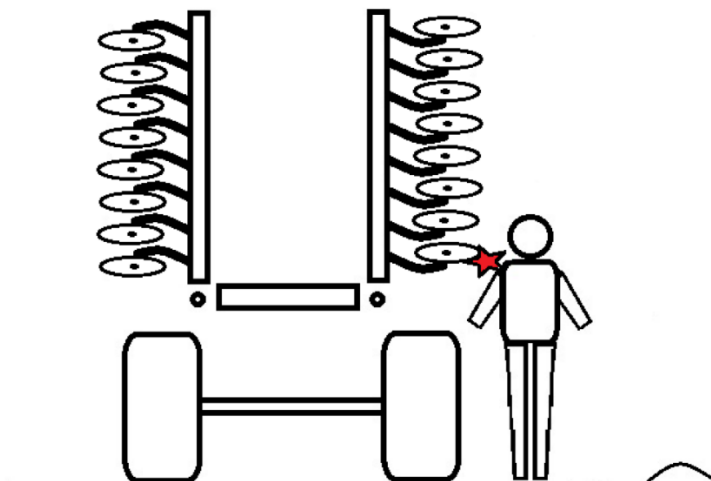
VÝCHOZÍ SEŘÍZENÍ CHECK POINTŮ



INDIKACE POVOLENÍ MATIC

## 4.1 OSTRÉ VÝČNĚLKY STROJE

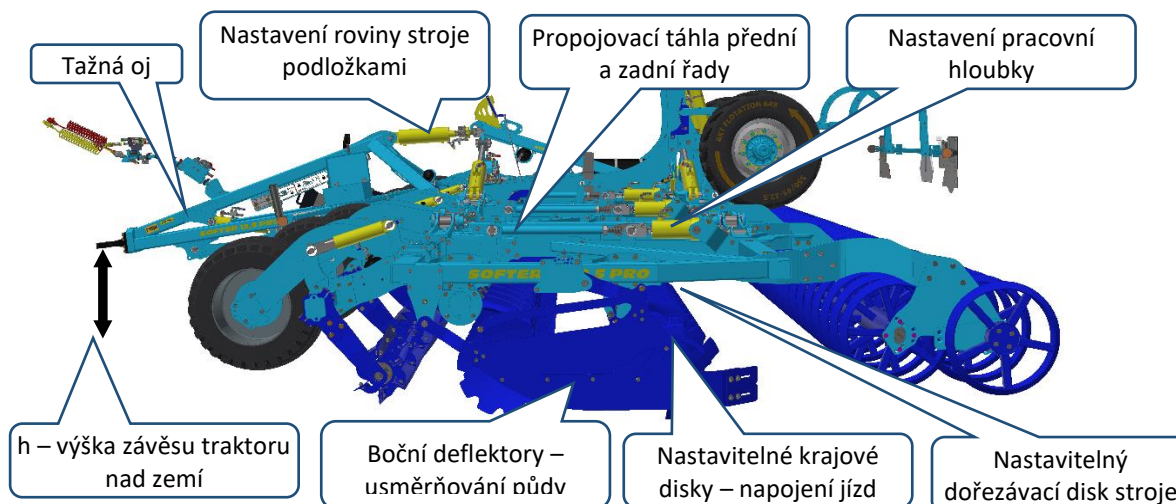
- Stroj z povahy konstrukce obsahuje ostré výčnělky.
- **Zakazuje se provoz a převoz stroje na pozemních komunikacích za snížené viditelnosti!!** - Hrozí zachycení osob nebo předmětů či jiných účastníků provozu na komunikacích.
- **Obsluha stroje musí dbát zvýšené opatrnosti při provozu na komunikacích a musí zohlednit šířku stroje a bezpečnou vzdálenost od osob, vozidel a předmětů či jiných účastníků silničního provozu!!**



## 5 SEŘÍZENÍ STROJE

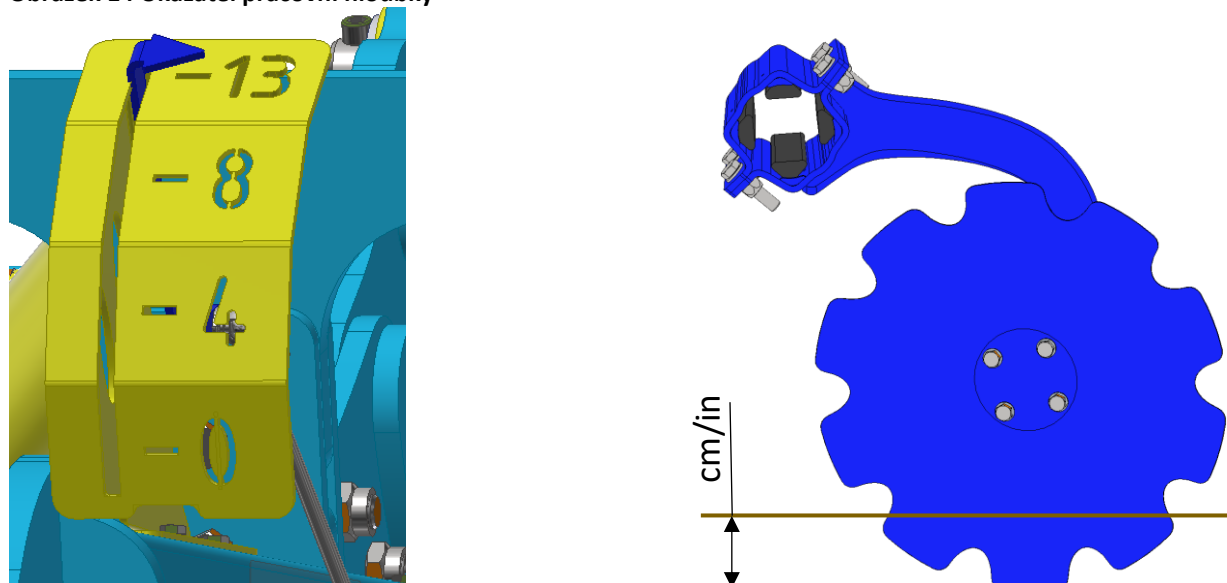
### 5.1 SEŘÍZENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY STROJE

Obrázek 13 Seřízení stroje



- Nastavení hloubky zpracování půdy se provádí hydraulicky (zelené prachovky) z kabiny traktoru
- Přibližnou **pracovní hloubku v centimetrech** lze odečíst na ukazateli (Obrázek 14)
- Hydraulické válce jsou zapojeny sériově (zapojeny za sebou). Tím se při změnách hloubky všechny pístnice pohybují vždy rovnoměrně. V průběhu práce může docházet k odchýlkám. Z tohoto důvodu musíme pístnice hloubky vyrovnat.
- **Před začátkem práce, před hloubkovým nastavením i několikrát během pracovního dne hloubku vyrovnejte!**
- Pro vyrovnání hloubky je nutné pístnice hloubky úplně zasunout (nastavit maximální hloubku). Do hydraulického okruhu hloubky (zelený okruh) ještě cca 5 sekund držte v tlaku, dokud nebudou všechny pístnice zcela zasunuté a naplněné. Proces 2-3x opakujte.
- Při sklápění se disky automaticky zasunou na minimální hloubku. Je to nutné kvůli kolizi při sklopení stroje
- Polohu šipky lze seřídit změnou délky táhla

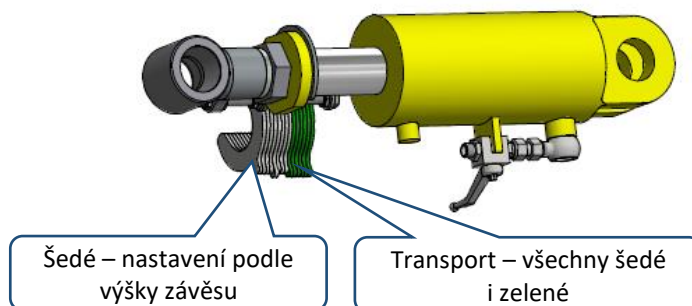
Obrázek 14 Ukazatel pracovní hloubky



## 5.2 PODLOŽKY NA OJI

- Počet podložek se seřizuje podle výšky  $h$  závěsu traktoru nad zemí (Obrázek 13)
- Rám stroje musí být při práci rovnoběžný se zemí
- Při změně pracovní hloubky se počet podložek nemění
- Barvy podložek (Obrázek 15) jsou pro ilustraci
- Pro transport musí být vloženy všechny podložky
- Počet podložek je uveden na samolepce (Obrázek 16)
- Počet podložek je pouze orientační

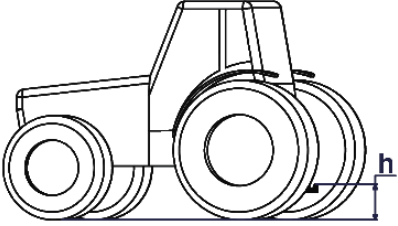
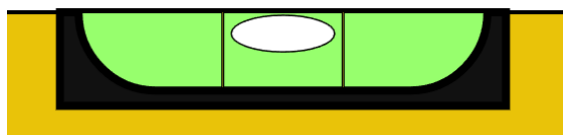
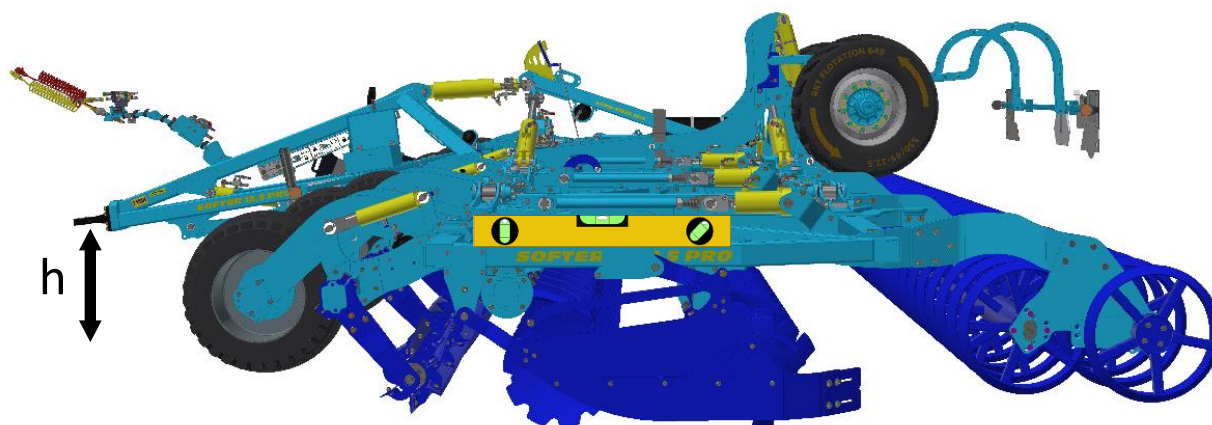
Obrázek 15 Podložky pístonice oje



Při transportu po pozemních komunikacích musí být použity všechny podložky a stroj na ně musí být spuštěn pro dosažení výšky pod 4 metry (13.1 ft).

Obrázek 16 Samolepka podložek oje

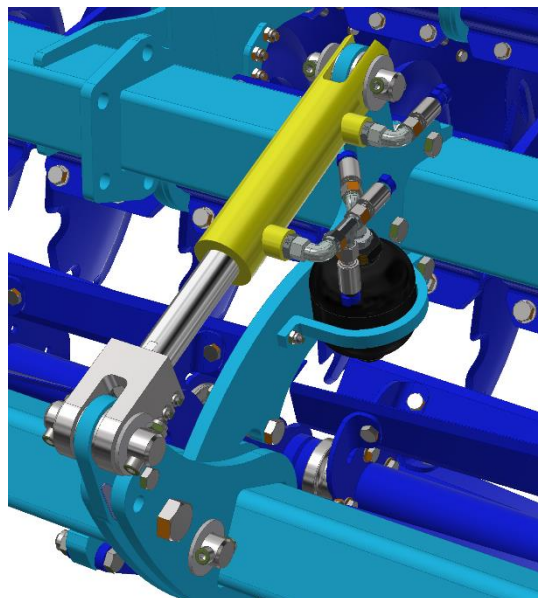
| h [cm / ln ] |           |         |
|--------------|-----------|---------|
| 0            |           | 70 / 28 |
| 2            | ■         | 64 / 25 |
| 4            | ■ ■       | 59 / 23 |
| 6            | ■ ■ ■     | 53 / 21 |
| 8            | ■ ■ ■ ■   | 47 / 19 |
| 11           | TRANSPORT |         |

## 5.3 NASTAVENÍ PŘEDNÍHO NÁŘADÍ

- Nastavení předního nářadí se dělá z kabiny hydraulickým okruhem modré barvy
- Nastavení polohy a tlaku se provádí při práci
- Stroj může být vybaven řezacím válcem nebo pružným smykem
- Nastavení je nezávislé na nastavení pracovní hloubky disků
- V okruhu jsou omezovače průtoku
- Při velkém množství posklizňových zbytků je možné ho vyřadit z činnosti úplným zvednutím
- Nadměrný přítlak na přední řezací válec může způsobit horší zahlubování disků.
- Při sklápění se přední nářadí automaticky přestavuje na minimální hloubku. Je to nutné kvůli kolizi při sklopení stroje.

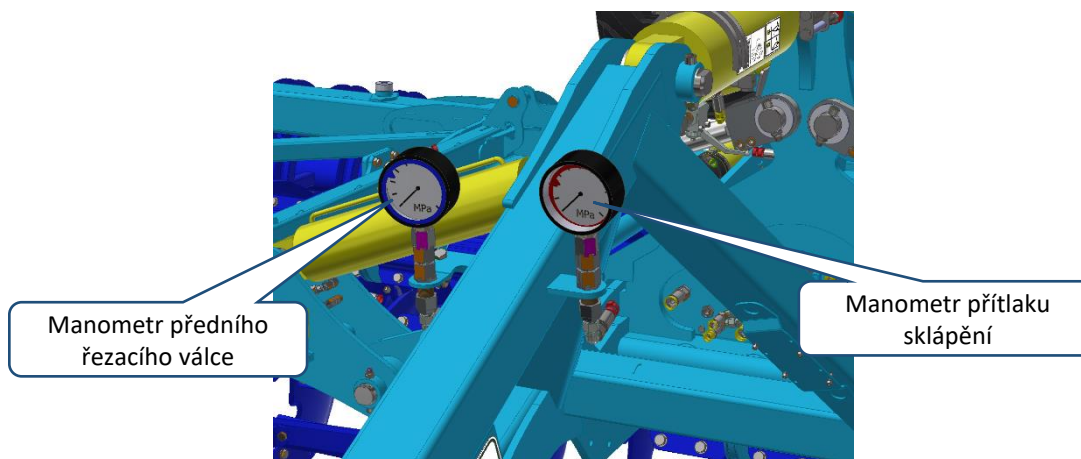
Obrázek 17 Pístnice předního nářadí



### 5.3.1 Nastavení jištění řezacího válce Flexi-cut

- Řezací válec je chráněn proti přetížení (např. najetí na kámen apod.) dusíkovým akumulátorem
  - Síla pro odjištění se nastavuje tlakem v systému při stroji v pracovní poloze
  - Nastavený tlak lze sledovat na manometru na oji (Obrázek 18)
  - Doporučený tlak je 70 bar (1015 Psi), je označen šipkou na manometru
  - Nikdy nenastavujte tlak vyšší než 70 bar (1015 Psi)
- Je zakázáno nastavovat tlak nahoře při otočce na souvrati. Po spuštění na zem se tlak v systému může zvýšit nad maximální dovolený tlak.

Obrázek 18 Manometr tlaku jištění  
řezacího válce



### 5.3.2 Nastavení bočních deflektorů

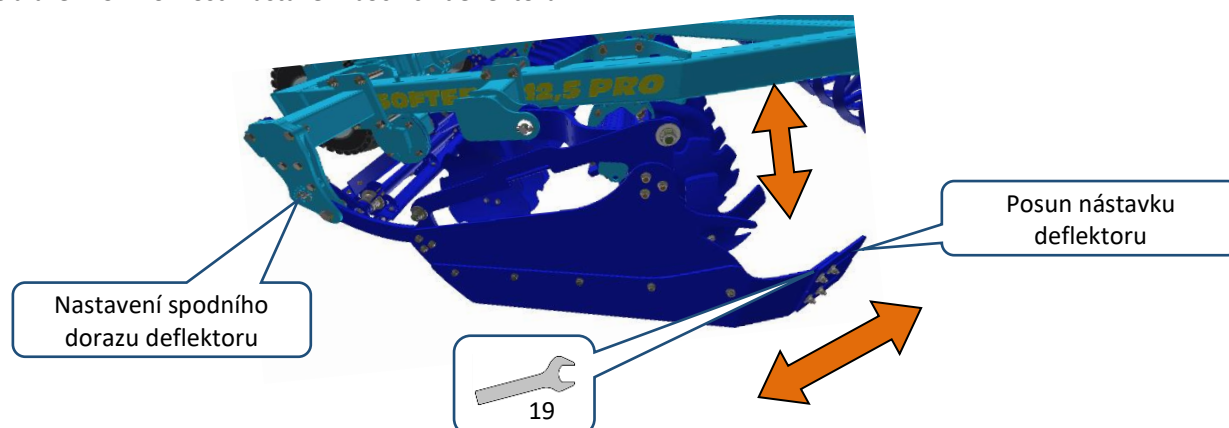
- Podle typu půdy a množství rostlinných zbytků je potřeba různé nastavení bočních deflektorů.
- Výškové nastavení se provádí přestavením čepu (spodní doraz)
- Pokud je za deflektorem drážka, deflektor zvedněte výše
- Podélné nastavení nástavku se provede přemontováním v podélném otvoru
- Správné nastavení je důležité pro navazování jízd bez nerovností
- Při sklápění vždy zkontrolujte, zda došlo k správnému překlopení při sklápění. Hrozí kolize se středním rámem.
- Při rozklopení zkontrolujte, zda se deflektor překlopil do pracovní polohy uvedené na obrázku



**Pozor!** Při podélném přestavení deflektoru zkontrolujte kolizi při sklopení stroje.

**Pozor!** Nikdy nesmí být nastavený horní doraz deflektoru. Hrozí poškození při překlopení při sklápění.

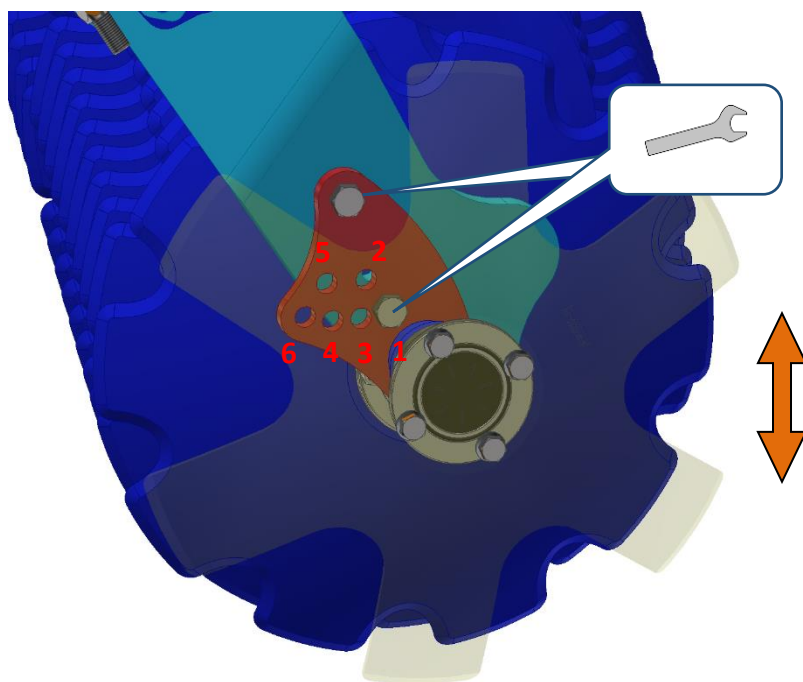
Obrázek 19 Možnosti nastavení bočních deflektorů



## 5.4 NASTAVENÍ KRAJOVÝCH DISKŮ

- Krajevé disky na obou stranách stroje mají regulovatelnou polohu a umožňují odlišné zahloubení vůči ostatním diskům.
- Seřízení provádíme tak, aby pracovní hloubka těchto krajových disků byla menší (cca  $\frac{1}{2}$  -  $\frac{1}{4}$  hloubky ostatních disků)
- Správné nastavení je důležité pro navazování jízdy bez nerovností
- Nastavení se může měnit se změnou pracovní hloubky, půdních podmínek a podobně
- Pozice 1 je nejvyšší hloubka krajního disku, pozice 6 je nejnižší hloubka
- Výchozí nastavení pro hloubku 8 cm (3.14 in) je pozice 3

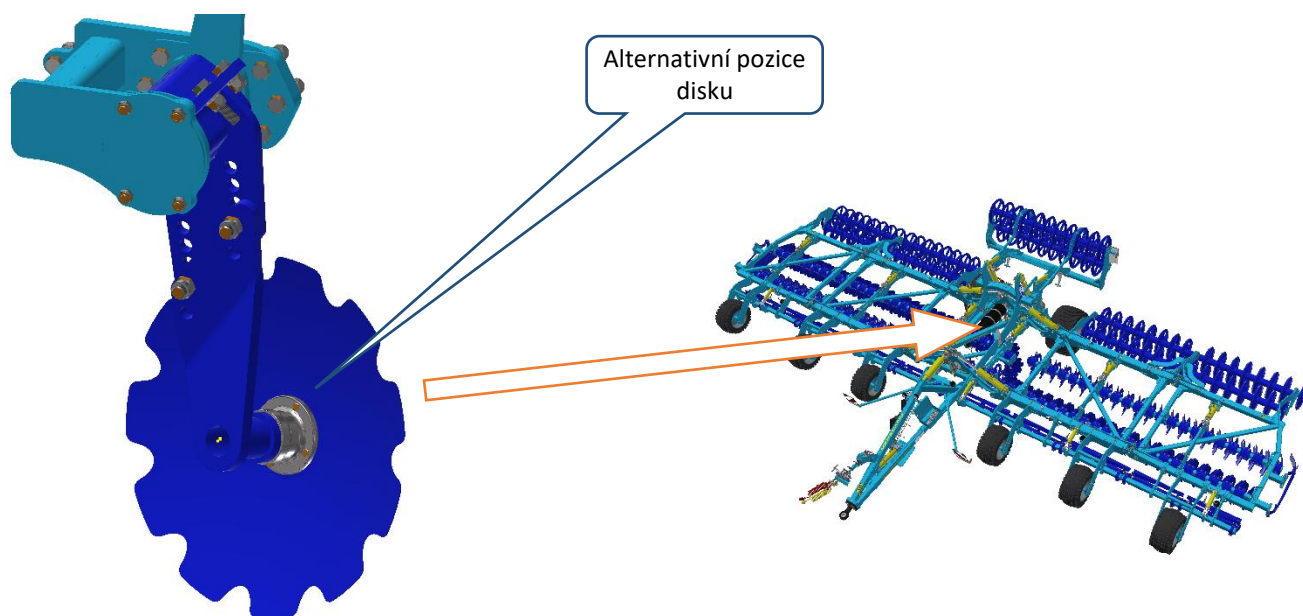
Obrázek 20 Možnosti nastavení krajových disků



## 5.5 NASTAVENÍ DOŘEZÁVACÍHO DISKU

- Disk je umístěn uprostřed zadní řady symetrických disků
- Disk je možné přestavit do různých poloh podle aktuálních půdních podmínek
- Nastavení slouží k podříznutí půdy v celé šíři záběru stroje a k tvorbě rovného povrchu půdy
- Výchozí nastavení z výroby je uvedeno na obrázku (Obrázek 21)

Obrázek 21 Nastavení dořezávacího disku



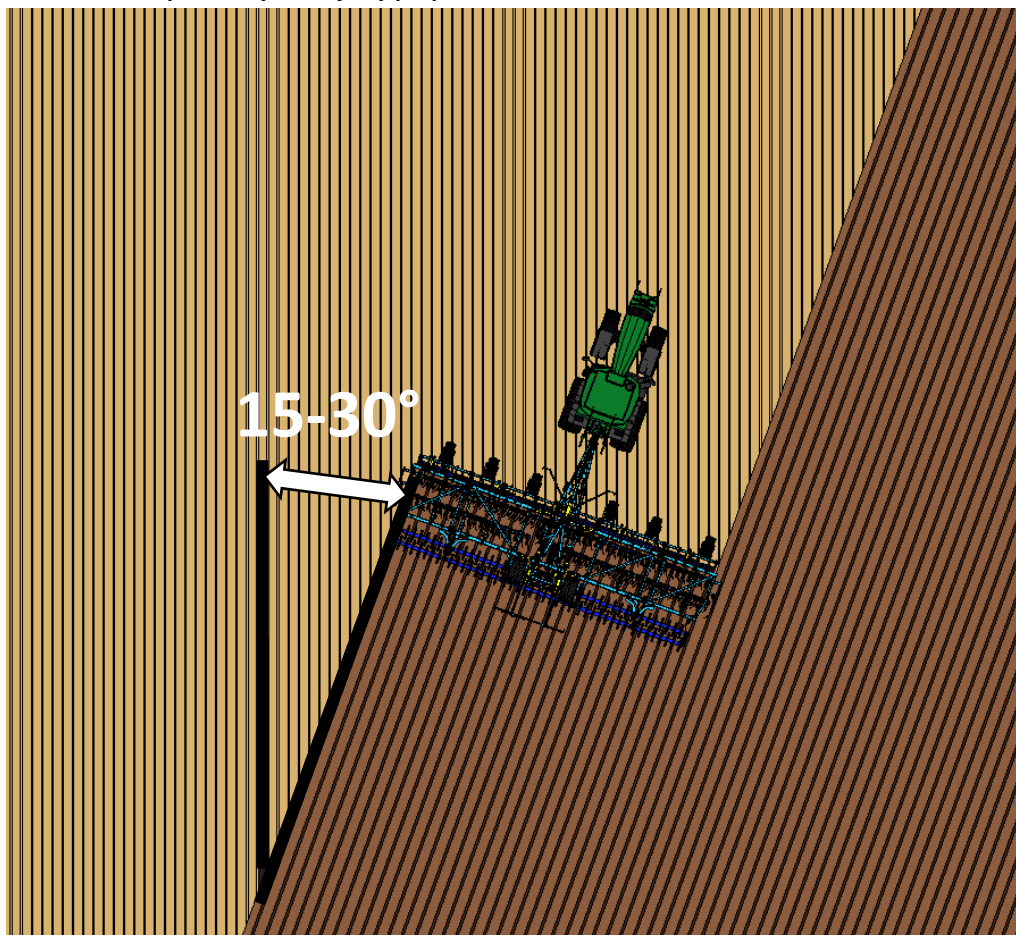
## 5.6 OTÁČENÍ NA SOUVRATÍ

- Na souvratí se otáčejte pouze se zvednutým strojem po zadním válci (pracovní orgány nejsou v zemi)
- Zvedání stroje se provádí žlutým okruhem (oje)
- Stroj uveďte zpět do pracovní polohy opět použitím žlutého okruhu, zasuňte pístnici oje do krajní polohy
- Při práci musí být žlutý okruh v plovoucí poloze, pro zajištění možnosti kopírování oje dolů

## 5.7 SMĚRY JÍZDY STROJE PŘI PRÁCI

Se strojem pracujte ve směru o 15-30° rozdílném, než jsou předchozí operace setí/sklizeň. Tím dosáhnete nejlepších výsledků práce stroje: vysokou prostupnost rostlinných zbytků, zamíchání rostlinných zbytků a rovnací efekt (srovnání kolejí předešlých operací)

**Obrázek 22** Doporučený směr jízdy při práci



Při práci se strojem ve stejném směru předchozích operací (setí/sklizeň) může docházet k ucpávání stroje a snižuje se kvalita práce a rovnací efekt stroje.

## 6 ELEKTRONICKÝ PŘEPÍNAČ HYDRAULICKÝCH OKRUHŮ

### 6.1 POPIS ZAŘÍZENÍ

Produkt je určen pro elektronické rozdělování a řízení hydraulických okruhů. Primárně má systém jeden vstupní okruh a tři okruhy výstupní, přičemž volba jednotlivých okruhů je prostřednictvím elektronického ovladače přímo z kabiny traktoru.

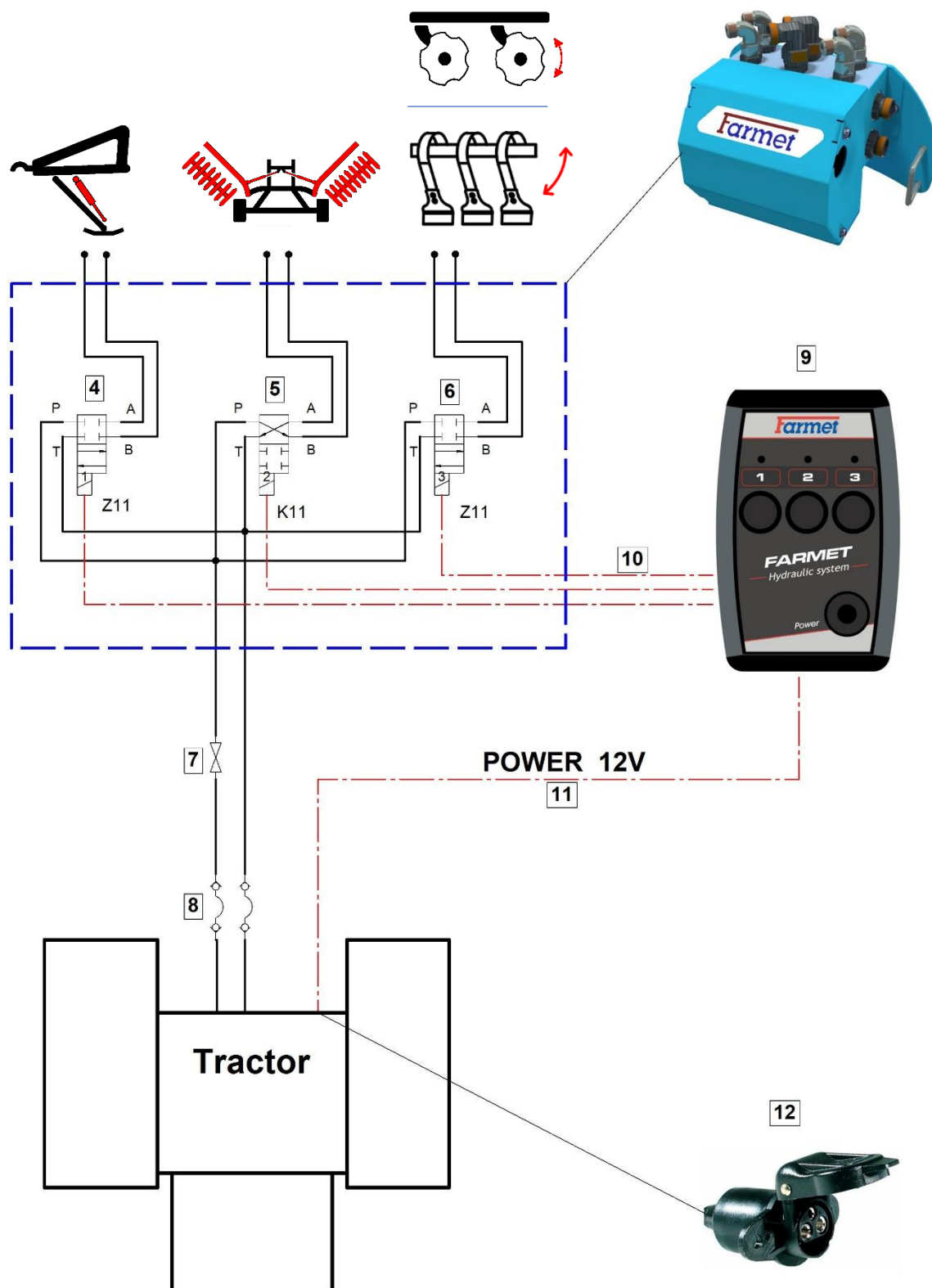
Snižujeme tedy výsledný počet připojených hydraulických okruhů mezi traktorem a strojem.

### 6.2 SCHÉMA ZAPOJENÍ SYSTÉMU

#### 6.2.1 Označení komponent systému

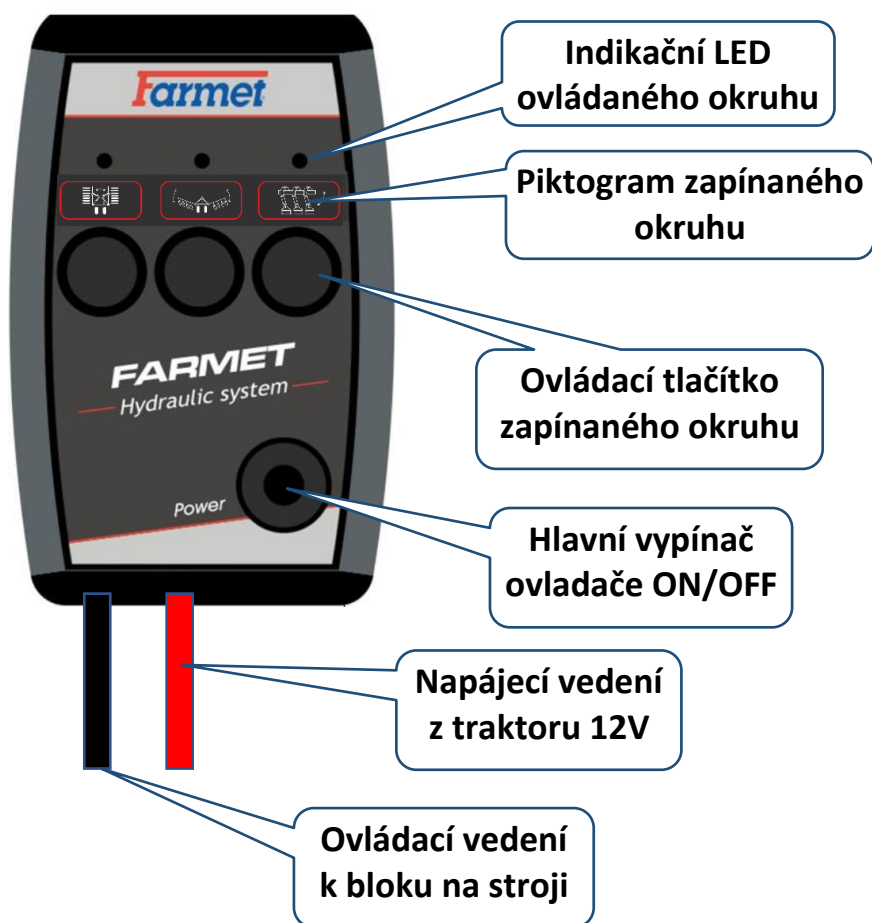
|    |                                                                                    |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Výstup 1 – OVLÁDÁNÍ OKRUHU 1                                                       |
| 2  | Výstup 2 – OVLÁDÁNÍ OKRUHU 2                                                       |
| 3  | Výstup 3 – OVLÁDÁNÍ OKRUHU 3                                                       |
| 4  | Elektrohydraulický ventil OKRUHU 1                                                 |
| 5  | Elektrohydraulický ventil OKRUHU 2                                                 |
| 6  | Elektrohydraulický ventil OKRUHU 3                                                 |
| 7  | Kulový ventil                                                                      |
| 8  | Rychlospojky traktoru                                                              |
| 9  | Ovladač                                                                            |
| 10 | Elektrické vedení mezi hydraulickým blokem a ovladačem, s konektorem pro rozpojení |
| 11 | Napájecí vedení systému, vybaveno pojistkou                                        |
| 12 | Napájecí zásuvka traktoru                                                          |

## 6.2.2 Schéma zapojení

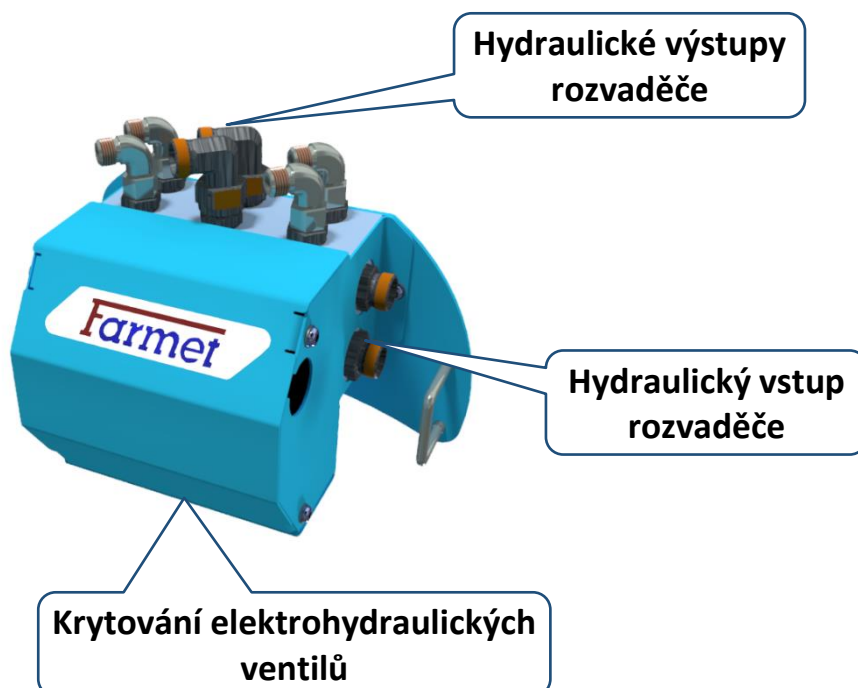


## 6.3 HLAVNÍ ČÁSTI

### 6.3.1 Ovladač



### 6.3.2 Hydraulický blok



### 6.3.3 Napájení

- Systém je napájen ze sítě traktoru
- Pro správnou funkci systému musí být napětí na akumulátoru v rozpětí 12 V – 14,4 V /10A
- Napájení je realizováno pomocí třípólové traktorové zásuvky nebo zapalovačové zásuvky
- Napájecí vedení je vybavené malou nožovou tavnou pojistkou o hodnotě 5A
- Nikdy nenahrazujte pojistkou s jinou hodnotou

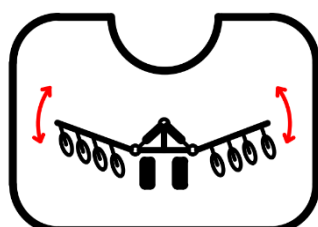


### 6.4 FUNKCE + PIKTOGRAMY

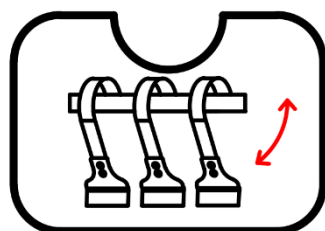
**Tlačítko POWER** – Zapne napájení ovládacího zařízení a spustí systém  
Při zapnutí je signalizován stav červenou diodou.

**Tlačítka volby okruhů** – Volba jednotlivých okruhů je zprostředkována pomocí ovládacích tlačítek jednotlivých okruhů. Každé tlačítko má vždy přiřazen piktogram pro identifikaci ovládaného okruhu. Vždy je aktivní pouze jeden navolený okruh a je signalizován zelenou diodou nad piktogramem.

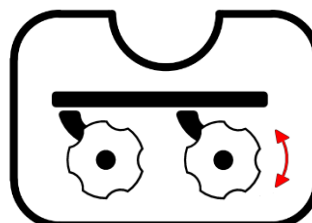
Seznam používaných piktogramů:



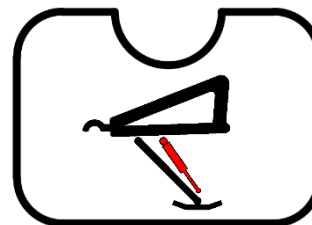
Sklápění stroje



Přední nářadí



Hloubka disků



Opěrná noha

### 6.5 POSTUP ZAPOJENÍ

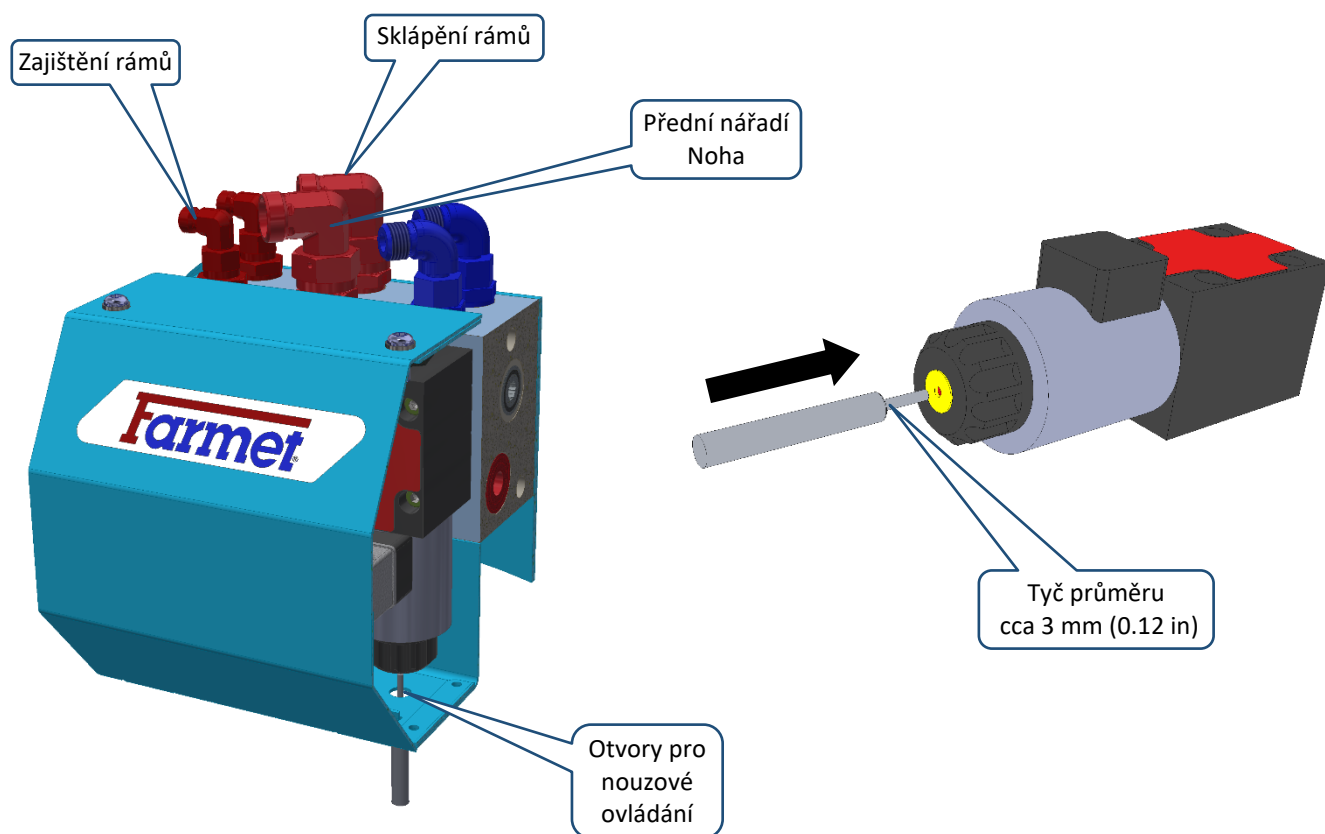
1. Umístění ovladače do kabiny traktoru
2. Propojení se strojem
3. Připojení el. zdroje
4. Spuštění systému tlačítkem Power
5. Volba okruhu

## 6.6 NOUZOVÝ STAV

Jako nouzový stav je uvažována závada na elektroinstalaci nebo napájení traktoru. Při úplném odpojení, vypnutí systému, nebo poruše je možné ovládat vždy okruh **Sklápění stroje**. (je jako výchozí, s obrácenou funkcí spínání)

### Ruční nouzové ovládání

- Nouzově lze rozvaděč ovládat mechanicky
- Ovládání se provádí ručním stlačením šoupátka rozvaděče přes pružinu (např. vhodnou tyčí o průměru přibližně 3 mm/0.12 in)
- V krytu rozvaděče jsou pro tento případ na spodní straně vytvořené díry
- Příklad: Ovládání okruhu „sklápění rámů“
  - Stlačením šoupátka „Zajištění rámů“ uzavřít tento okruh (šoupátko má opačnou funkci, bez napětí okruh otevřený)
  - Stlačením šoupátka „Sklápění rámů“ otevřít tento okruh
  - Tlakem oleje z traktoru ovládat zvolený okruh



## 7 POSTUPY SEŘÍZENÍ A ÚDRŽBY

### 7.1 NASTAVENÍ DRŽÁKU HADIC

- Držák hadic a jejich délka musí být nastaveny tak, aby nedocházelo k jejich poškození při práci na poli i přepravě, i při jízdě v zatáčce.
- Lze nastavovat sklon držáku a jeho vysunutí.
- Hadice je možné po povolení křídlových matic v držáku posunout.
- Zkontrolujte ve všech polohách, zda nejsou hadice nadměrně napnuté a zda nemohou být zachyceny rameny traktoru

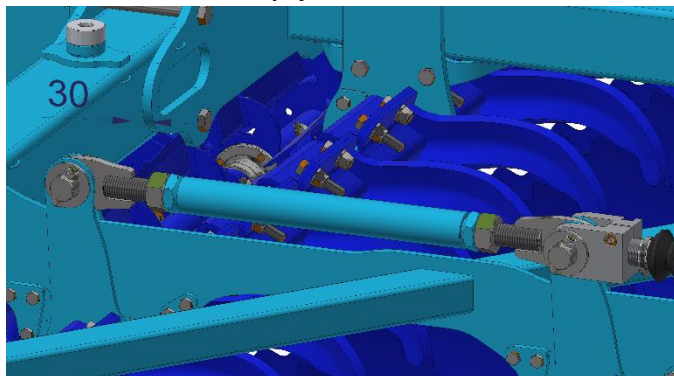
Obrázek 23 Držák hadic



### 7.2 TÁHLA HLOUBKY PRO PŘEDNÍ ŘADU

- Pracovní hloubka se nastavuje na zadní řadě disků
- Přední řada je k ní připojena pomocí nastavitelného táhla
- V běžných podmínkách není potřeba nastavení měnit
- Při správném výchozím nastavení z výroby je vzdálenost mezi okem a pojistnou maticí 30 mm/1.2 in (Obrázek 24), a je na obou stranách stejná
- Při správném nastavení pracuje přední a zadní řada disků do stejné pracovní hloubky

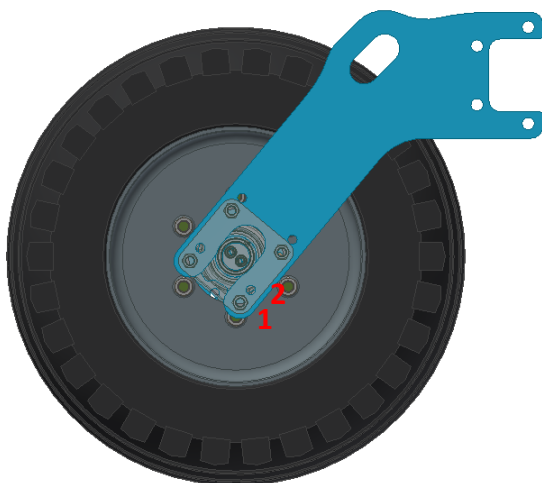
Obrázek 24 Nastavení spojovacího táhla



### 7.3 POZICE KOPÍROVACÍCH KOL

- Ložiska kol lze namontovat do různé pozice na bočnicích
- Nastavení je z výroby nastavené na pozici (pozice 1)
- V běžných podmínkách není nutné nastavení měnit
- Nastavení musí odpovídat počtu podložek na oji a výšce závěsu traktoru

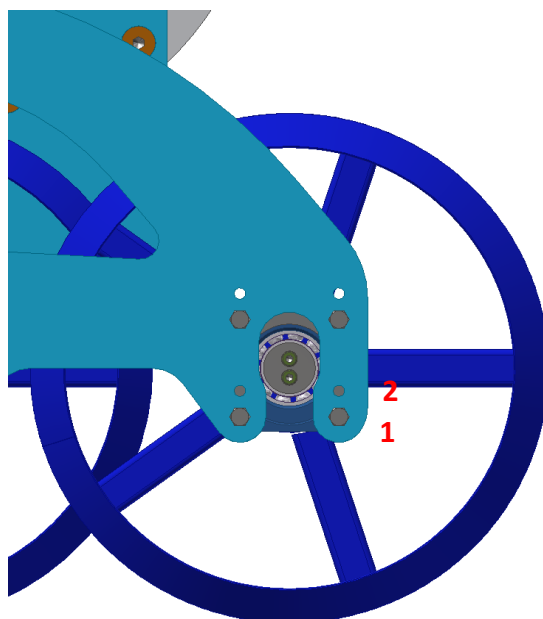
Obrázek 25 Nastavení kop. kol



### 7.4 POZICE VÁLCŮ

- Ložiska válců lze namontovat do různé pozice na bočnicích
- Nastavení je z výroby nastavené na pozici (pozice 1)
- Nastavení obvykle není potřeba měnit

Obrázek 26 Nastavení pozice válců



## 7.5 SPÍNACÍ VENTIL

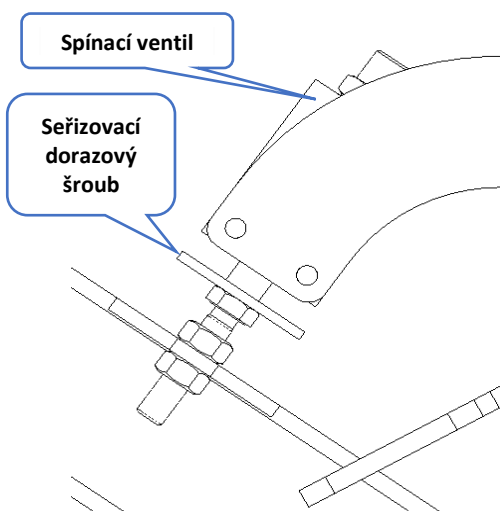
- Použitý na střední válcí, nápravě, zajištění rámu a bočních rámech
- Spínač nápravy: Střední válec se má začít pohybovat dolů po sepnutí ventilu v horní poloze nápravy
- Spínač válce: Slouží k zajištění háků válce tlakem oleje po pojetí válce do krajní polohy
- Spínač bočního rámu: Krajní rámy se mají začít rozklápět až po úplném rozklopení bočních rámu
- Spínač zajištění rámu: Zajištění rámu se mají začít zvedat až po úplném sklopení stroje
- Ventil je správně seřízený z výroby a běžně ho není třeba seřizovat
- Seřizování se provádí dorazovým šroubem na rámu

**Pozor!** Při sepnutí ventilu se střední válec může začít neočekávaně pohybovat.

### Seřízení

- 1) Nastavte hydraulickou nápravu do požadované krajní horní polohy pro sepnutí ventilu
- 2) Seřizováním dorazového šroubu lehce stlačte kolík spínacího ventilu nadoraz
- 3) Seřizovací šroub povolte cca o 2 mm (0.08 in), aby se dorazový kolík mírně vysunul

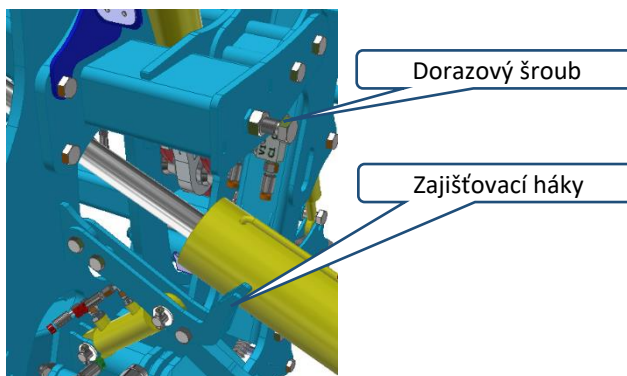
Obrázek 27 Nastavení spínacího ventilu



## 7.6 DORAZY BOČNÍCH RÁMŮ

- Na středním rámu jsou umístěny dorazy pro boční rámy při sklápění
- Dorazy slouží k vymezení vůlí a správné funkci zajišťovacích háků
- Při správném seřízení jsou sklopené boční rámy přesně svisle

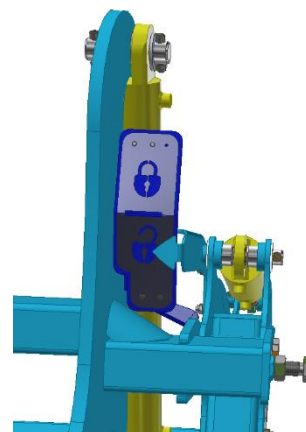
Obrázek 28 Dorazy bočních rámu



## 7.7 UKAZATEL ZAJIŠTĚNÍ STŘEDNÍHO VÁLCE

- Ukazatel je spřažen s zajišťovacími háky a slouží pro kontrolu jejich správné funkce
- Nastavení je z výroby správné a není ho potřeba běžně během provozu upravovat
- Polohu páky lze seřídit posunutím ve šlicových dírách táhel

Obrázek 29 Nastavení ukazatele



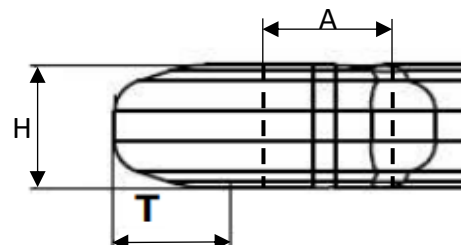
## 7.8 KONTROLA OPOTŘEBENÍ TAŽNÉHO OKA

- Před sezónou vždy zkontrolujte opotřebení tažného oka
- Pokud se opotřebení blíží k mezi opotřebení, zkrátte interval kontroly a v případě překročení meze díly bezodkladně vyměňte opotřebované díly
- Opotřebení lze snížit pravidelným mazáním plastickým mazivem dle kapitoly 11

### Oko C50

| Popis          | Jmenovitý rozměr (mm/in) | Rozměr opotřebení (mm/in) |
|----------------|--------------------------|---------------------------|
| Průměr oka A   | 51/2                     | 53/2                      |
| Výška oka H    | 54/2.1                   | 51,5/2                    |
| Tloušťka oka T | 25,5/1                   | 23/0.9                    |

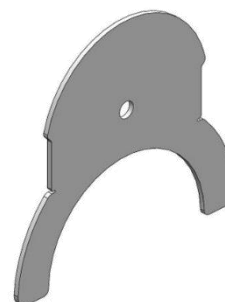
Obrázek 30 Kontrolované rozměry tažného oka



### Oko C70

| Popis          | Jmenovitý rozměr (mm/in) | Rozměr opotřebení (mm/in) |
|----------------|--------------------------|---------------------------|
| Průměr oka A   | 71/2.8                   | 73/2.9                    |
| Výška oka H    | 54/2.1                   | 51,5/2                    |
| Tloušťka oka T | 25,5/1                   | 23/0.9                    |

Obrázek 31 Měrka pro hodnocení opotřebení K80



### Koule K80

- Pro hodnocení opotřebení hlavy závěsu K80 je třeba použít speciální měrku (Obrázek 31)
- Pokud měrka propadne až na dno hlavy závěsu, je hlava závěsu příliš opotřebovaná a je třeba jí vyměnit

### Seřízení vůle přidržovače

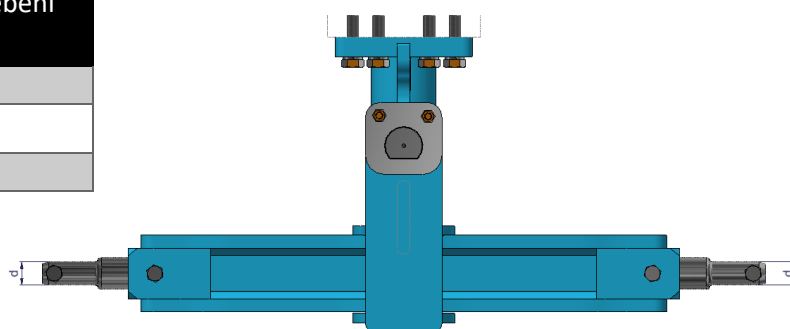
- Pravidelně kontrolujte vůli přidržovače dle doporučení výrobce traktoru
- Vůle mezi přidržovačem a hlavou závěsu může být maximálně 0,5 mm (0.02 in)
- Pokud vůle není možné seřídit, opotřebovaný díl vyměňte za nový

### Zavěšení do spodních ramen

Kontrola stavu a opotřebení. Při poškozeních nebo při podkročení mezí opotřebení vyměňte díl za nový.

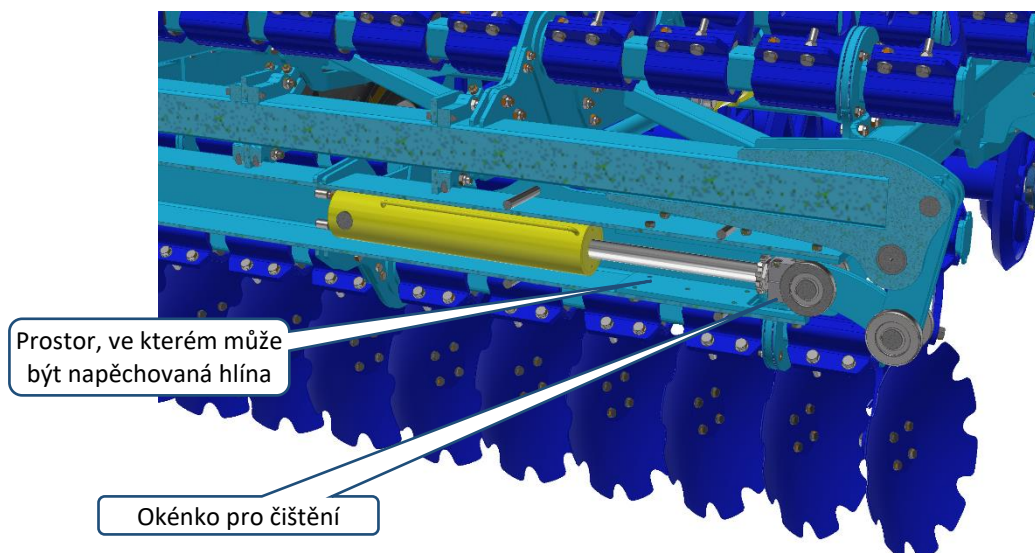
| Popis  | Jmenovitý rozměr (mm/in) | Rozměr opotřebení (mm/in) |
|--------|--------------------------|---------------------------|
| Kat. 2 | 71/2.8                   | 73/2.9                    |
| Kat. 3 | 54/2.1                   | 51,5/2                    |
| Kat. 4 | 25,5/1                   | 23/0.9                    |

Obrázek 32 Spodní ramena



## 7.9 ČIŠTĚNÍ HLÍNY UVNITŘ BOČNÍHO RÁMU

- Boční rám pravidelně čistěte pro zajištění bezproblémového provozu
- Pokud rám nelze rozklopot do roviny, může být napěchovaná hlína mezi tělem pístnice a okem
- Čištění se nejlépe provádí, pokud jsou krajní rámy sklopené a boční rozklopené
- Čištění může být snazší na mírném svahu
- Pozor! Při sklápění na svahu nebezpečí překlopení.



## 7.10 ODVODNĚNÍ VZDUŠNÍKU

- Vzdušník odvodňujte pravidelně každý týden dle plánu údržby.
- Vodu vypouštějte bez tlaku vzduchu ve vzdušníku
- Nadměrné množství vody může způsobovat korozi brzdového systému



## 8 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

### 8.1 ROZKLÁPĚNÍ A SKLÁPĚNÍ

| Problém                                                 | Možná příčina                                                       | Opatření k nápravě                                                                          |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stroj nejde rozklápat                                   | Uzavřený ventil uzamčení nápravy a sklápění na panelu na oji        | Otevřete ventil na panelu na oji, viz. kapitola 1.2                                         |
|                                                         | Zajištěné háky rámu                                                 | Odjistěte hydraulikou háky rámu, kapitola 1.6                                               |
|                                                         | Hydraulický přepínač okruhů přepnutý na jiný okruh                  | Přepněte systém ovladačem na správný okruh – tj. sklápění                                   |
|                                                         | Špatně připojená hydraulika                                         | Zapojte obě červené rychlospojky do jednoho okruhu traktoru                                 |
|                                                         | Ulpělá hlína na pístnici krajního rámu                              | Vyčistěte ulpělou hlínu uvnitř rámu, kapitola 7.9                                           |
| Stroj nejde sklopit                                     | Hydraulický přepínač okruhů přepnutý na jiný okruh                  | Přepněte systém ovladačem na správný okruh – tj. sklápění                                   |
|                                                         | Uzavřený ventil na panelu                                           | Otevřete ventil pro transport na panelu na oji, viz. kapitola 1.2                           |
|                                                         | Zajišťovací háky rámu v horní poloze                                | Odjistěte hydraulikou háky rámu do spodní polohy, kapitola 1.6                              |
|                                                         | Příliš velká hmotnost rámu způsobená ulpělou hlínou                 | Očistěte rámy a válce od ulpělé hlíny                                                       |
|                                                         | Ulpělá hlína blokuje klouby sklápění                                | Očistěte ulpělou hlínu v kloubech                                                           |
| Pracovní orgány na středu do sebe při sklopení narážejí | Disky nejsou na minimální hloubce                                   | Disky nebyly před sklápěním přestaveny na minimální hloubku, kapitoly 3.3, 1.2              |
|                                                         | Disky nejsou na minimální hloubce – ulpělá hlína                    | Očistěte disky od ulpělé hlíny, aby se mohly pohybovat do krajní polohy                     |
|                                                         | Přední nářadí není v minimální hloubce – ulpělá hlína               | Očistěte nářadí od hlíny, aby se mohlo pohybovat do krajní polohy                           |
|                                                         | Přední nářadí není v minimální hloubce – při sklápění se nepohybuje | Závada v hydraulickém bloku, přední nářadí se má automaticky pohybovat do minimální hloubky |
| Střední válec se nepohybuje dolů                        | Špatně seřízený spínací ventil                                      | Seřídte ventil dle kapitoly 7.5, případně vyměňte za nový                                   |
| Střední válec a náprava se nepohybuje                   | Uzavřený ventil na oji                                              | Přestavte ventil otáčení na souvratu na oji do polohy pro transport, kapitola 1.2           |
|                                                         | Náprava je zabrzděna                                                | Nápravu před pohybováním s ní odbrzděte                                                     |
|                                                         | Uzavřený ventil uzamčení nápravy a sklápění na panelu na oji        | Otevřete ventil na panelu na oji, viz. kapitola 1.2                                         |
|                                                         | Náprava se opírá o transportní podložky                             | Přestavte ovládání páky na transportní podložky do odemčené polohy, kapitola 1.1            |
|                                                         | Špatně připojená hydraulika                                         | Zapojte obě žluté rychlospojky do jednoho okruhu traktoru                                   |
| Nedostatečné zajištění středního válce                  | Nedostatečné dosednutí rámu                                         | Opakujte zajištění nebo se strojem mírně couvněte                                           |
|                                                         | Ulpělá hlína v mechanismu                                           | Očistěte mechanismus od hlíny a zkontrolujte ho                                             |
|                                                         | Špatně seřízený spínací ventil háků                                 | Ventil musí být při spuštění válci stlačený, ale při práci ventil nesmí být opřený nadoraz. |
|                                                         | Háky se nezajišťují                                                 | Prasklá pružina, závada v hydraulice                                                        |
| Nefunkční přepínač hydraulických okruhů – nesvíí        | Není zapojen do napájení                                            | Připojte přepínač k napájení do traktoru, kapitola 6.3.3                                    |
|                                                         | Přepálená pojistka                                                  | Zkontrolujte tavnou pojistku na kabelu, případně ji vyměňte, kapitola 6.3.3                 |
| Nefunkční přepínač hydraulických okruhů – nepřepíná     | Není připojený kabel mezi traktorem a strojem                       | Zkontrolujte správnost připojení kabelu, kapitola 6.2                                       |

## 8.2 PRÁCE NA POLI

| Problém                                          | Možná příčina                                  | Opatření k nápravě                                                                                      |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nerovnoměrná hloubka zpracování                  | Nedostatečné vyrovnaní pístnic hloubky         | Nutno vyrovnat pístnice hloubky postup v kapitole 5.1                                                   |
|                                                  | Ulpělá hlína na mechanismu pohybu disků        | Zkontrolujte volný pohyb disků v celém rozsahu                                                          |
|                                                  | Nedostatečně rozklopené rámy                   | Jeden rám se může při rozklápění může pohybovat opožděně, rámy rozklápějte dostatečně dlouho            |
|                                                  | Špatný přítlak do okruhu sklápění              | Zkontrolujte přítlak okruhu sklápění na manometru, případně nastavte na 100 bar(1450 Psi), kapitola 3.3 |
| Při navazování jízd vzniká na kraji drážka       | Nastavitelný krajní disk příliš nízko          | Přestavte disk trochu výše, kapitola 5.4                                                                |
|                                                  | Krajní deflektor příliš nízko                  | Přestavte doraz deflektoru do vyšší polohy, kapitola 5.3.2                                              |
|                                                  | Upravte pracovní záběr stroje                  | Zkuste snížit nebo zvýšit pracovní záběr stroje                                                         |
| Při navazování jízd vzniká na kraji hrůbek       | Nastavitelný krajní disk příliš vysoko         | Přestavte disk trochu níže, kapitola 5.4                                                                |
|                                                  | Krajní deflektor příliš vysoko                 | Přestavte doraz deflektoru do nižší polohy, kapitola 5.3.2                                              |
|                                                  | Upravte pracovní záběr stroje                  | Zkuste snížit nebo zvýšit pracovní záběr stroje                                                         |
| Na středu stroje není půda rovnoměrně podříznutá | Upravte nastavení dořezávacího disku           | Nastavte dořezávací disk do vyšší nebo nižší polohy podle podmínek, kapitola 5.5                        |
| Stroj se ucpává mezi disky                       | Příliš mnoho materiálu ve stroji               | Zmenšete pracovní hloubku                                                                               |
|                                                  | Příliš vysoká pracovní rychlost                | Zkuste snížit pracovní rychlost, aby měl materiál více času padat dolů                                  |
|                                                  | Příliš vysoká vlhkost půdy                     | Přerušete práci a vyčkejte na vhodnější půdní podmínky                                                  |
|                                                  | Jízda ve směru řádků                           | Pracujte se strojem šikmo na směr řádků, zkuste zvolit směr jízd více šikmo                             |
| Řezací válce se ucpávají                         | Nedostatečná rychlost otáčení válců            | Zvyšte pracovní rychlost                                                                                |
|                                                  | Příliš vysoká vlhkost půdy                     | Vyřadte válce z činnosti                                                                                |
|                                                  | Jízda ve směru řádků                           | Pracujte se strojem šikmo na směr řádků, zkuste zvolit směr jízd více šikmo                             |
| Řezací válce se nepohybují                       | Přepínač okruhů není přepnutý na přední nářadí | Přepněte přepínač okruhů na přední nářadí, zkontrolujte jeho napájení a funkci                          |
|                                                  | Špatně připojená hydraulika                    | Zapojte obě červené rychlospojky do jednoho okruhu traktoru                                             |
| Nejde nastavit požadovaná pracovní hloubka disků | Stroj je zvednutý žlutým okruhem               | Ve zvednuté poloze nejde nastavovat pracovní hloubku.                                                   |
|                                                  | Zavřený kohout disků na oji                    | Otevřete kohout disků na oji, kapitola 1.2                                                              |
|                                                  | Špatně připojená hydraulika                    | Zapojte obě zelené rychlospojky do jednoho okruhu traktoru                                              |
|                                                  | Ulpělá hlína na mechanismu pohybu disků        | Zkontrolujte volný pohyb disků v celém rozsahu                                                          |
| Na středu stroje vzniká hrůbek                   | Příliš vysoká pracovní rychlost                | Snižte pracovní rychlost                                                                                |
|                                                  | Nevhodná hloubka dořezávacího disku            | Zkuste upravit hloubku dořezávacího disku                                                               |

## 9 ÚDRŽBA A OPRAVY STROJE

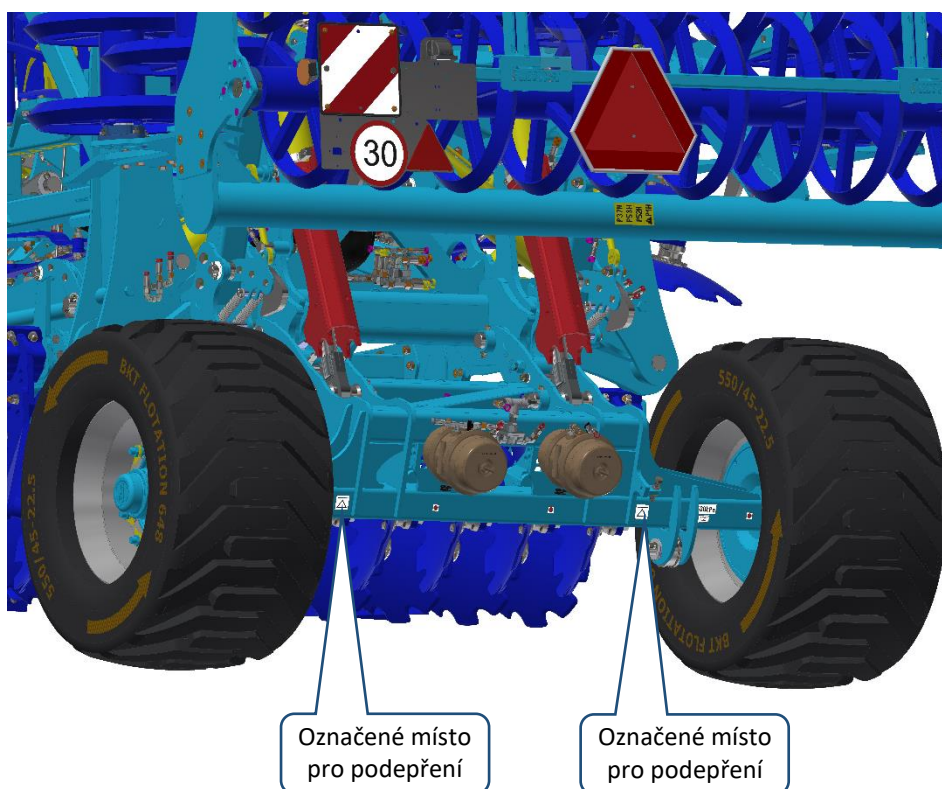


### **Dodržujte bezpečnostní pokyny pro ošetřování a údržbu.**

- Je-li nutné svářet při opravě a mít stroj připojený k traktoru, musí tento mít odpojeny přívodní kabely od alternátoru a akumulátoru.
- Kontrolujte dotažení všech šroubových a ostatních montážních spojů na stroji před každým používáním stroje, dále pak průběžně podle potřeby.
- Průběžně kontrolujte opotřebení pracovních orgánů stroje, případně vyměňte tyto opotřeбенé pracovní orgány za nové.
- Seřizování, čištění a mazání stroje smí být prováděno pouze za klidu stroje (tzn. stroj stojí a nepracuje).
- Při práci na zdviženém stroji používejte vhodné podpěrné zařízení opřené na označených místech nebo na místech k tomu vhodných.
- Při seřizování, čištění, údržbě a opravě na stroji musíte zajistit ty části stroje, které by mohly obsluhu ohrozit pádem nebo jiným pohybem.
- Pro zachycení stroje při manipulaci pomocí zdvihadího zařízení použijte pouze místa označená samolepícími štítky se znakem řetízku „—○—“.
- Při poruše nebo poškození na stroji, ihned vypněte motor traktoru a zajistěte motor proti opětovnému spuštění, stroj zajistěte proti pohybu ⇒ teprve potom můžete odstranit poruchu.
- Při opravách stroje používejte výhradně originální náhradní díly, vhodné nástroje a ochranné pomůcky.
- Pravidelně kontrolujte předepsaný tlak v pneumatikách stroje a stav pneumatik. Případné opravy pneumatik provádějte v odborné dílně.
- **Pravidelně kontrolujte indikátory povolení matic „Check Point“ dle návodu.**
- Stroj udržujte v čistotě.

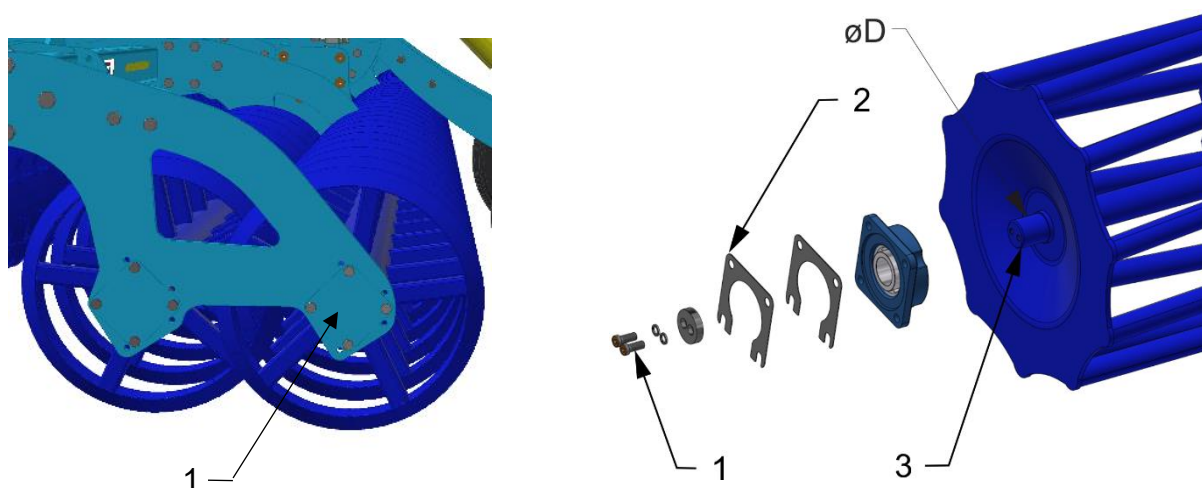


**Hydraulické válce a ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.**



## 9.1 VÝMĚNA LOŽISEK PRACOVNÍCH VÁLCŮ

- Při výměně ložisek válců vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a nařízení.
- Stroj musí být při výměně ložisek válců agregován s traktorem dle kapitoly „3.1/str.24“. Traktor musí mít v době výměny ložisek válců vypnutý motor a obsluha nebo opravář musí zamezit volnému přístupu nepovolaných osob do traktoru.
- Výměnu ložisek válců provádějte pouze na pevném a rovném povrchu a za klidu stroje.
- V případě netěsnosti hydraulické soustavy traktoru, jste povinni obstarat mechanické podpěry pod oj stroje.



1 – Ložisko válce

1 – Šroub

2 – Distanční podložky

3 – Čep válce

ØD – 40 mm (1.6 in) – Šroub M10 (50 Nm) / M8 (20 Nm)

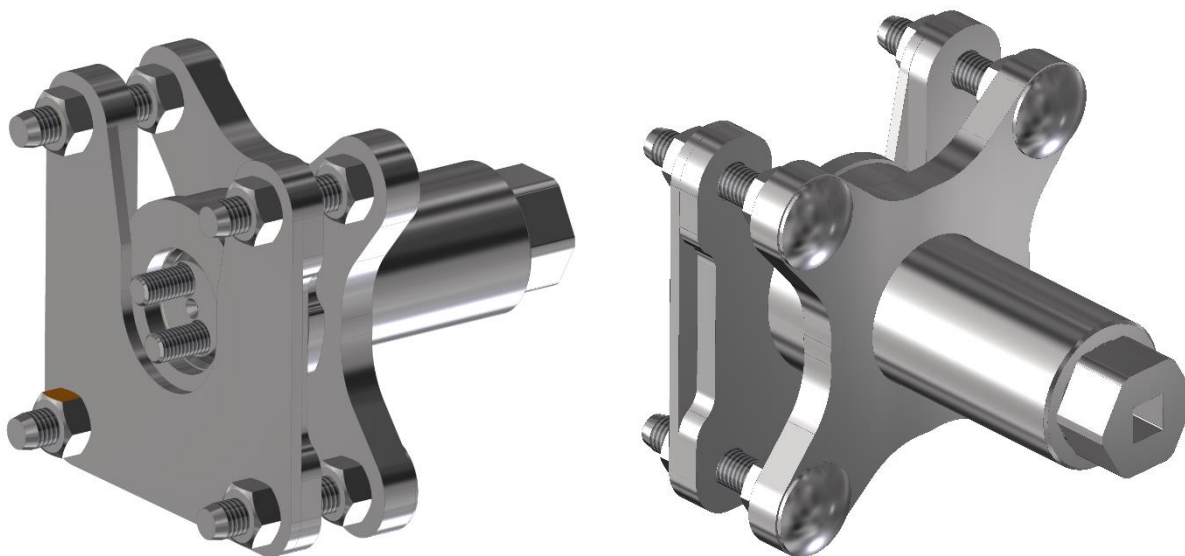
ØD – 45 mm (1.8 in) – Šroub M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)

ØD – 50 mm (2 in) – Šroub M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)

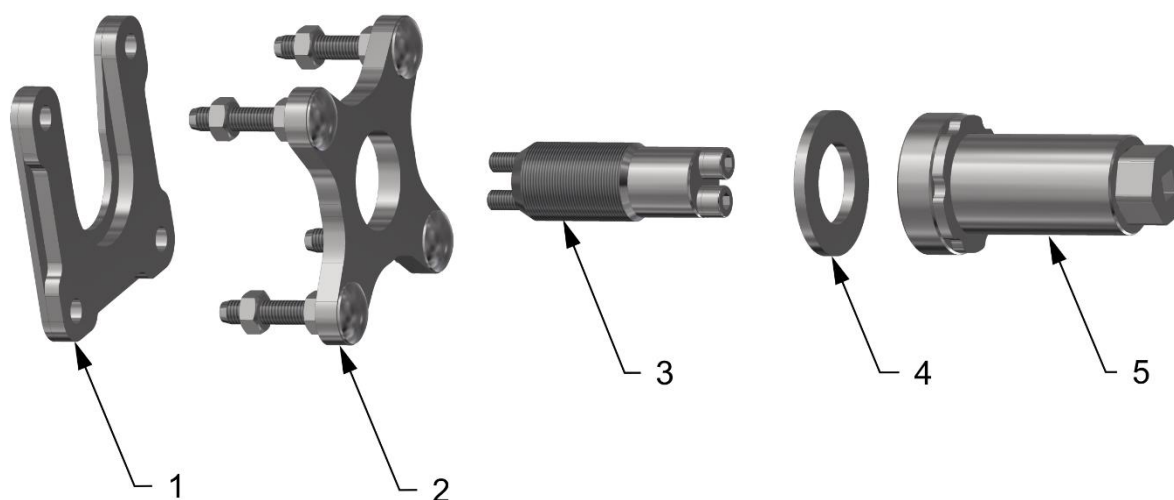
ØD – 60 mm (3.4 in) – Šroub M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)

### 9.1.1 Použití přípravku demontáže a montáže ložisek

- Přípravek umístěn v bedně na stroji



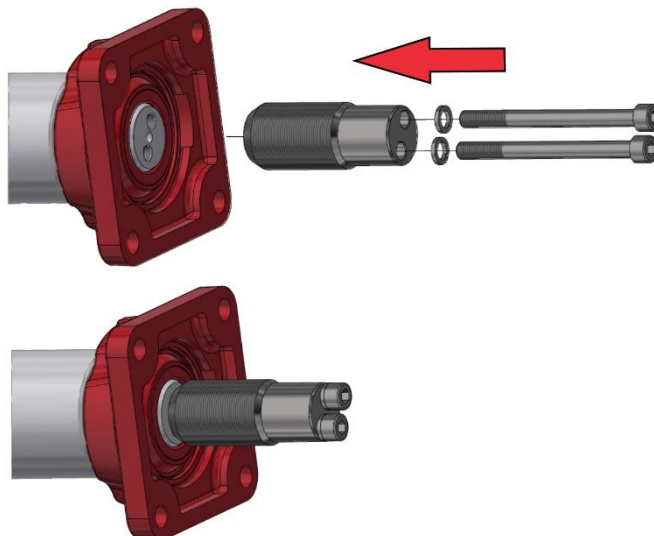
Části přípravku:



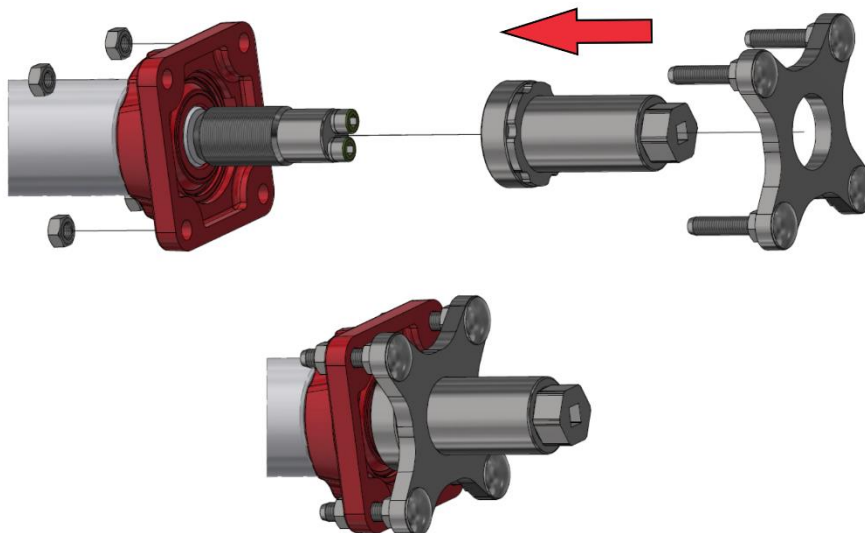
- 1 – Díl pro demontáž kroužku ložiska
- 2 – Díl pro demontáž ložiska nebo kroužku ložiska
- 3 – Čep přípravku + šrouby
- 4 – Podložka
- 5 – Tělo přípravku

### 9.1.1.1 Demontáž kompletního ložiska

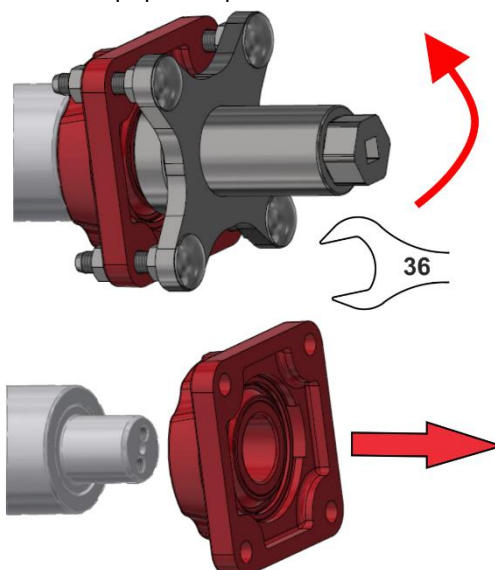
- Postup:
- 1 Nasazení a přišroubování čepu přípravku na čep válce



- 2 Našroubování těla přípravku, nasazení dílu pro demontáž ložiska a přichycení k ložisku pomocí matic



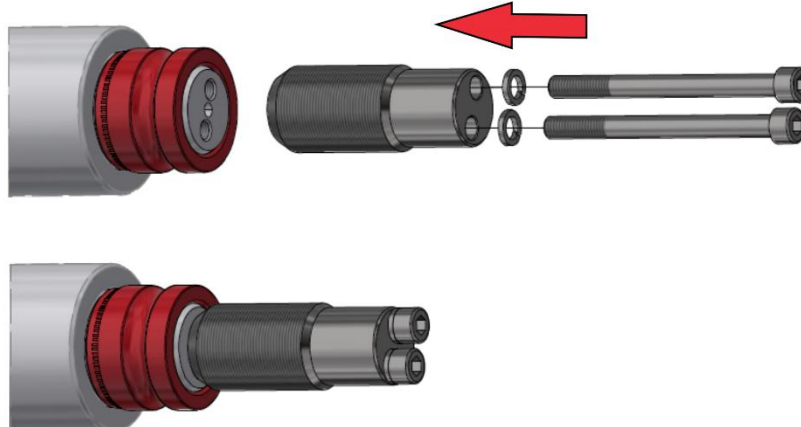
- 3 Demontáž ložiska šroubováním těla přípravku pomocí klíče velikosti 36



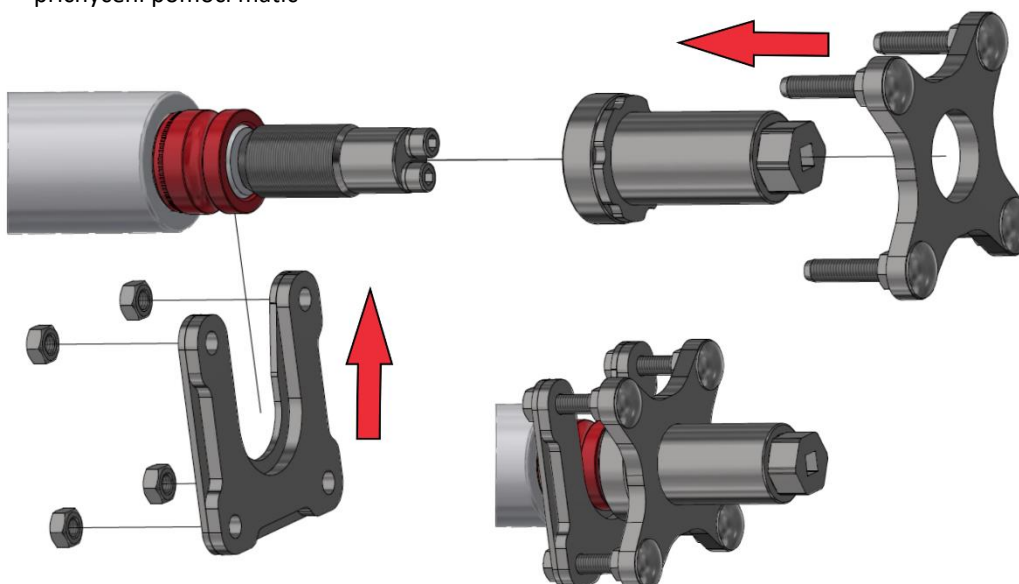
### 9.1.1.2 Demontáž pouze kroužku

- Postup:

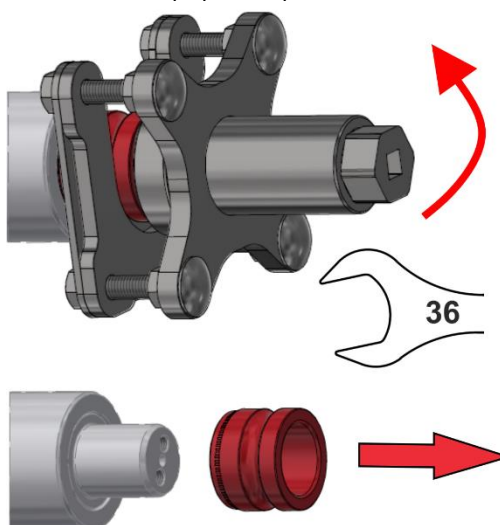
- 1 Nasazení a přišroubování čepu přípravku na čep válce



- 2 Našroubování těla přípravku, nasazení dílu pro demontáž ložiska, nasazení dílu pro demontáž kroužku a přichycení pomocí matic



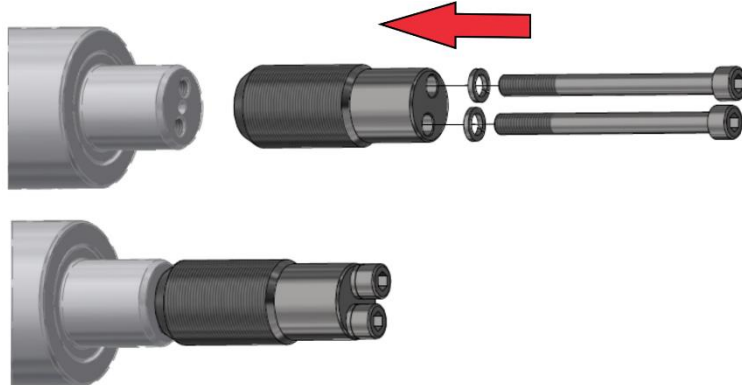
- 3 Demontáž kroužku šroubováním těla přípravku pomocí klíče velikosti 36



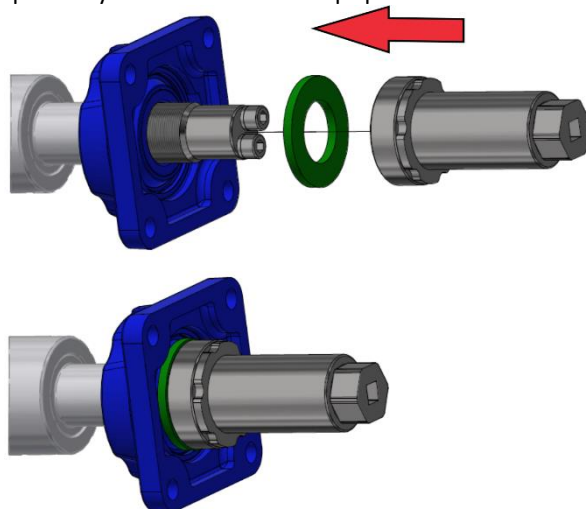
### 9.1.1.3 Montáž ložisek na čepy

- Postup:

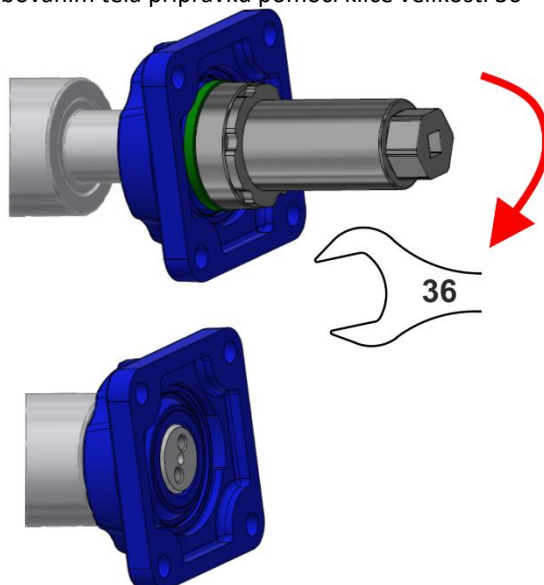
- 1 Nasazení a přišroubování čepu přípravku na čep válce



- 2 Nasazení ložiska + podložky a našroubování těla přípravku

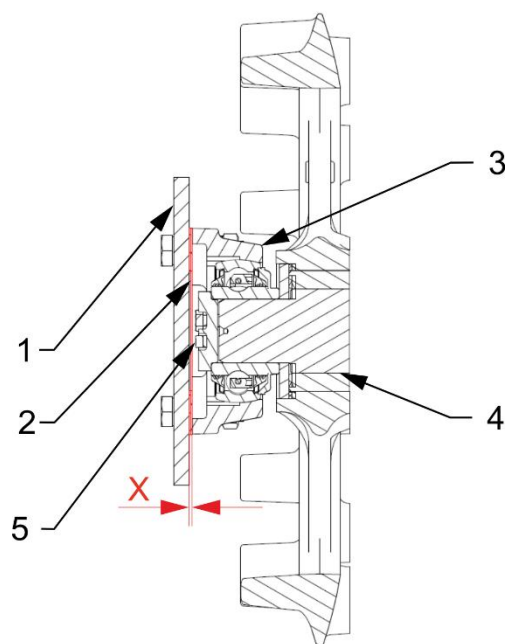
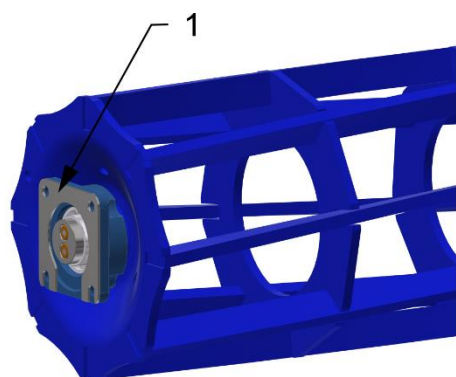


- 3 Montáž ložiska šroubováním těla přípravku pomocí klíče velikosti 36



### 9.1.2 Používání distančních podložek

- Distanční podložky slouží k vymezení výrobních tolerancí. Proto nemusí být vždy aplikovány.
  - Připevněte domečková ložiska k válcům
  - Vsuňte válec s ložisky mezi bočnice rámu a posuďte, zda použít DISTANČNÍ PODLOŽKY



1 – Distanční podložky

1 – Bočnice rámu  
2 – Distanční podložky  
3 – Domečkové ložisko  
4 – Čep válce  
5 – Šroub

**Parametr "X" = vzniká zde mezera?**

**ANO = Použijte distanční podložky**

**NE = Nepoužívejte distanční podložky**

## 9.2 PLÁN ÚDRŽBY

| <b>PLÁN ÚDRŽBY</b><br><b>provádějte plánovanou údržbu dle návodu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                    |                 |              |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|--------------|------------------|
| Úkon údržby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Denní<br>(10 h,<br>sezóna) | 1x týden<br>(50 h) | Před<br>sezónou | Po<br>sezóně | Jiný<br>interval |
| <b>Obecně stroj</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                    |                 |              |                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Vizuální kontrola stroje</li> <li>Sledování nežádoucích zvuků, vibrací a nadměrného opotřebení</li> </ul>                                                                                                                                                                                     | X                          |                    |                 |              |                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrola klíčových uzlů: čepy, ložiska, válce, pracovní orgány</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     | X                          |                    | X               | X            |                  |
|  <p>Hydraulické válce, ložiska, elektrické a elektronické části nečistíte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.</p>                                                                 |                            |                    |                 |              |                  |
| <b>Hydraulický systém</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                    |                 |              |                  |
| Kontrola funkce, těsnosti, upevnění a odřených míst všech hydraulických součástí a hadic                                                                                                                                                                                                                                             |                            | X                  | X               |              |                  |
| <b>Hydraulické hadice – výměna:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poškozený vnější plášť hadice (mechanicky nebo zpuchřelý)</li> <li>Průsak kapaliny (především u koncovky)</li> <li>Boule nebo puchýře na hadici</li> <li>Zdeformovaná nebo zkorodovaná koncovka</li> <li>Uvolněná koncovka – hadice se protáčí</li> </ul> | X                          |                    |                 | X            |                  |
| Hydraulické hadice - výměna: <ul style="list-style-type: none"> <li>Překročena doba životnosti hadice</li> </ul>                                                                                                                                  |                            |                    |                 |              | 6 let            |
| <b>!!! PREVENCE znamená problém odstranit plánovaně, mimo sezónu bez stresu a pohodlně, než vznikne sekundární problém, havárie nebo zdravotní ohrožení.</b>                                                                                                                                                                         |                            |                    |                 |              |                  |

| PLÁN ÚDRŽBY                                                                                                                                                      |                     |                 |              |           |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|--------------|-----------|-----------------|
| provádějte plánovanou údržbu dle návodu:                                                                                                                         |                     |                 |              |           |                 |
| Úkon údržby                                                                                                                                                      | Denní (10 h sezóna) | 1x týden (50 h) | Před sezónou | Po sezóně | Časový interval |
| Šroubové spoje                                                                                                                                                   |                     |                 |              |           |                 |
| Vizuální kontrola šroubových a hydraulických spojů, uvolněné spoje dotáhněte odpovídajícím utahovacím momentem (tab. Utahovacích momentů)                        | X                   |                 |              | X         |                 |
| Kola nápravy – dotáhněte všechny matice kol.<br><br>• Poprvé po 10 hodinách provozu<br>• Po výměně kola po 10 hodinách provozu<br><div>M 22 x 1,5440 Nm</div>    |                     |                 | X            |           | 100 h           |
| Tažné oko<br>M20x80 – 10.9, 280 Nm                                                                                                                               |                     |                 | X            |           | 100 h           |
| Kola kopírovací – dotáhněte všechny matice kol.<br><br>• Poprvé po 10 hodinách provozu<br>• Po výměně kola po 10 hodinách provozu<br><div>M 20 x 1,5340 Nm</div> |                     |                 | X            |           | 100 h           |
| Brzdový systém                                                                                                                                                   |                     |                 |              |           |                 |
| Brzdová vedení a hadice - kontrola funkce, těsnosti, upevnění a sevření nebo zlomení                                                                             | X                   |                 | X            | X         |                 |
| Brzdové komponenty - kontrola funkce, těsnosti, upevnění                                                                                                         | X                   |                 | X            | X         |                 |
| Vzdušník – odvodnění odvodňovacím ventilem                                                                                                                       |                     | X               |              | X         |                 |
| Odvodňovací ventil – ověření funkčnosti, vyčištění a výměna těsnění                                                                                              |                     |                 | X            | X         |                 |
| Potrubní filtr - čištění                                                                                                                                         |                     |                 | X            | X         |                 |
| Brzda/parkovací brzda – kontrola funkčnosti, seřízení kroku 25-45 mm                                                                                             | X                   |                 |              |           |                 |
| Brzdové páky<br>seřízení kroku 25-45 mm                                                                                                                          |                     |                 | X            |           | 100 h           |
| Brzdové obložení – kontrola stavu brzdového obložení, min. tloušťka 3 mm                                                                                         |                     |                 |              | X         |                 |
| !!! PREVENCE znamená problém odstranit plánovaně, mimo sezónu bez stresu a pohodlně, než vznikne sekundární problém, havárie nebo zdravotní ohrožení.            |                     |                 |              |           |                 |

| <b>PLÁN ÚDRŽBY</b><br><b>provádějte plánovanou údržbu dle návodu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                    |                 |              |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|--------------|--------------------|
| Úkon údržby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Denní<br>(10 h,<br>sezóna) | 1x (50 h<br>týden) | Před<br>sezónou | Po<br>sezóně | Časový<br>interval |
| <b>Kola/náprava</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Kontrola tlaku v pneumatikách</b><br>550/45-22,5, 20 PR, tlak 400 kPa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            | X                  | X               | X            |                    |
| <b>Ložiska transportní nápravy</b> – kontrola a<br>případné seřízení vůle (práce v dílně)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                    |                 | X            |                    |
| <b>Kontrola stavu pneumatik</b><br>Vizuální kontrola neporušenosti pláště, výskytu<br>trhlin a výčnělků                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | X                          |                    | X               | X            |                    |
| <b>Kopírovací kola</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Kontrola tlaku v pneumatikách</b><br>31x15,5-15/ TR-07, tlak 300 kPa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            | X                  | X               | X            |                    |
| <b>Ložiska hřídele kol</b> – kontrola a případná<br>výměna (práce v dílně)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                    |                 | X            |                    |
| <b>Bezpečnostní zařízení</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Osvětlení a bezpečnostní šrafované desky</b> –<br>kontrola stavu, funkčnosti a čistoty                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | X                          |                    | X               |              |                    |
| <b>Výstražné a bezpečnostní štítky</b> – kontrola<br>přítomnosti a čitelnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            | X                  |                 |              |                    |
| <b>Mazací plán stroje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Mazací místa</b> – mazat dle mazacího plánu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                            |                    |                 |              | Dle plánu          |
| <b>Po sezóně</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Celý stroj</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provedte ošetření a očištění; plastové díly nepostříkejte olejem ani podobnými prostředky</li> <li>• Stroj skladovat pokud možno se zasunutými pístnicemi</li> <li>• Nastříkejte pístnice hydraulických válců vhodnými prostředky proti korozi</li> <li>• Zkontrolujte pevnost všech šroubových a zásuvných spojů (viz. tabulka utahovacích momentů)</li> <li>• Zkontrolujte poškození elektrických vedení a případně je vyměňte</li> </ul> |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Brzdová soustava</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před poslední jízdou konzervujte protimrazovou kapalinou (cca 0,1l) bez obsahu etanolu, použijte doporučenou výrobcem traktoru.</li> <li>• Zajistěte stroj proti pohybu zakládacími klíny</li> <li>• Uvolněte parkovací brzdu, vypusťte vzduch ze vzdušníku a uzavřete brzdová vedení,<br/>Provozní a ruční brzda musí být přes zimu uvolněna, aby nedocházelo k nalepení na brzdový buben</li> </ul>                                 |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>Mazací místa</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mazací místa namažte podle mazacího plánu <b>plastickým mazivem třídy NGLI 2</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                    |                 |              |                    |
| <b>!!! PREVENCE znamená problém odstranit plánovaně, mimo sezónu bez stresu a pohodlně, než vznikne sekundární problém, havárie nebo zdravotní ohrožení.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                    |                 |              |                    |

## 10 ULOŽENÍ STROJE

Odstavení stroje na delší dobu:

- Stroj odstavte pokud možno pod střechou.
- Stroj odstavte na rovném a pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- Stroj před jeho uložením zbavte nečistot a zakonzervujte tak, aby během uložení nedoznal stroj jakéhokoli poškození. Zvláštní pozornost věnujte všem vyznačeným mazacím místům a řádně je promažte dle mazacího plánu.
- Stroj odstavte v poloze se sklopenými rámy v transportní poloze. Stroj odstavte na nápravě a na odstavné noze, stroj zajistěte proti samovolnému pohybu pomocí zakládacích klínů, nebo jinou vhodnou pomůckou.

Při odstavování snižte pomocí hydrauliky stroj do nižší polohy.

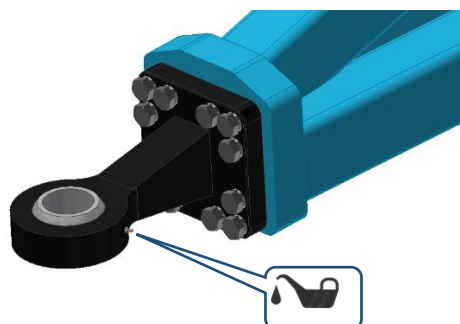
- Stroj nesmí být opřen o disky. Hrozí poškození pracovních disků stroje.
- Zajistěte stroj proti přístupu nepovolaných osob.

## 11 MAZACÍ PLÁN STROJE

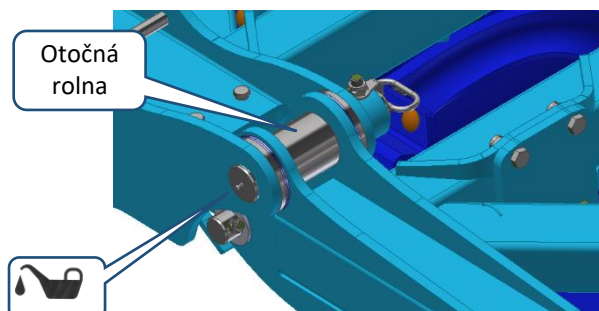
- Všechna mazací místa namažte také na začátku a konci sezóny

| MAZACÍ MÍSTO                 |            | INTERVAL | MAZACÍ PROSTŘEDEK            |
|------------------------------|------------|----------|------------------------------|
| Oko oje C50, C70, K80        | Obrázek 33 | 50 h     | Plastické mazivo třídy NGI 2 |
| Rolna sklápění krajního rámu | Obrázek 34 | 50 h     |                              |
| Páky brzdy, hřídel brzdy     | Obrázek 35 | 250 h    |                              |

Obrázek 33 Oko C70



Obrázek 34 Rolna sklápění



Obrázek 35 Maznice brzdy



Nemazat nadměrně. Riziko  
vniknutí maziva do brzdy.

## 12 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulické soustavy.
- Hydraulické hadice, případně další části hydraulické soustavy vykazující známky poškození preventivně vyměňte nebo opravte, než dojde k úniku oleje.
- Kontrolujte stav hydraulických hadic a provádějte jejich včasnou výměnu. Doba životnosti hydraulických hadic zahrnuje i dobu, po kterou byly skladovány.
- S oleji a tuky zacházejte dle platných zákonů a předpisů o odpadech.

## 13 LIKVIDACE STROJE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

- Provozovatel musí při likvidaci stroje zajistit, aby byly od sebe rozlišeny ocelové díly a díly, ve kterých se pohybuje hydraulický olej nebo mazací tuk.
- Ocelové díly musí provozovatel za dodržení bezpečnostních předpisů rozřezat a odevzdat do sběrný druhotných surovin. S ostatními díly musí postupovat podle platných zákonů o odpadech.

## 14 SERVISNÍ SLUŽBY A PODMÍNKY ZÁRUKY

### 14.1 SERVISNÍ SLUŽBA

Servisní služba je zajišťována obchodním zástupcem, po konzultaci s výrobcem, případně výrobcem přímo.

Náhradní díly pak pomocí prodejní sítě jednotlivými prodejci po celé republice. Náhradní díly používejte pouze dle katalogu náhradních dílů oficiálně vydaným výrobcem.

### 14.2 ZÁRUKA

- 14.2.1 Výrobce poskytuje záruku v trvání 12 měsíců. V případě neprodlené registrace prodeje konečnému zákazníkovi s uvedením jeho platných kontaktních údajů získává konečný zákazník prodlouženou záruku v délce 36 měsíců. Záruka je poskytována od data předání výrobku konečnému uživateli (kupujícímu). Registraci musí provést prodávající (obchodní zástupce) na internetovém portálu Můj Farmet. Na základě správné registrace obdrží konečný zákazník přístupové údaje do portálu Můj Farmet se všemi jeho výhodami.
- 14.2.2 Záruka se vztahuje na skryté vady, které se projeví v záruční době při řádném užívání stroje a při plnění podmínek uvedených v Návodu k použití.
- 14.2.3 Záruka se nevztahuje na opotřebitelné náhradní díly, tzn. běžné mechanické opotřebení výměnných dílů pracovních částí (radličky, disky, zavlačovací pera, ložiska válců apod.).
- 14.2.4 Záruka je vázána na stroj a nezaniká se změnou majitele. Prodloužená záruka je podmíněna registrací s uvedením kontaktních údajů nového majitele na portálu Můj Farmet.
- 14.2.5 Záruka je omezena na demontáž a montáž, výměnu nebo opravu vadného dílu. Rozhodnutí, zda vadný díl bude vyměněn nebo opraven, přísluší výrobcí Farmet.
- 14.2.6 Po dobu trvání záruky může provádět opravy či jiné zásahy do stroje pouze autorizovaný servisní technik výrobce. V opačném případě nebude záruka uznána. Toto ustanovení se nevztahuje na výměnu opotřebitelných náhradních dílů (viz bod 14.2.3).
- 14.2.7 Záruka je podmíněna používáním originálních náhradních dílů výrobce.



2020/005/04

(CZ) **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
 (GB) **CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
 (D) **EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG**  
 (F) **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
 (RU) **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
 (PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**  
 Jiřinková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 Czech Republic  
 DIČ: CZ46504931  
 Phone: +420 491 450 111

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : Diskový podmítač  
 (GB) Machine: - name : Disk plough-harrow  
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : Kurzscheibenegge  
 (F) Machinerie: - dénomination : Déchaumeur à disques  
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : Дисковый луцильник  
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : Talerzowy pług podorywkowy
- typ, type : **SOFTER**  
 - model, modèle : **SF1050PRO | SF1250PRO**  
 - PIN/VIN :
- (CZ) výrobní číslo :   
 - (GB) serial number  
 - (D) Fabriknummer  
 - (F) n° de production  
 - (RU) заводской номер  
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No. 176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr. 176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by date: 02.01.2024  
 (D) Bewilligen (F) Approuvé  
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalili

V České Skalici date: 02.01.2024

**Ing. Petr Lukášek**  
 Technical director



**Ing. Tomáš Smola**  
 Director of the Agricultural Technology Division

